

# L'Artisan

HERDOS transcontinental

33<sup>e</sup> année, no 15 - Mercredi 11 juillet 2001 • www.journallartisan.com (450) 581-5120 • 46 432 exemplaires

LES DÉPANNEURS  
**BONI SOIR**  
TOUJOURS PRÊS DE VOUS  
SERVICE DE LIVRAISON  
7 jours par semaine de 8h à 23h  
**581-9610**

• BIÈRE • VIN • REVUES • ÉPICERIE  
• CENTRE DE VALIDATION  
• 662 NOTRE-DAME, REPENTIGNY



## «CAP SUR L'ÎLE»

### Les sports

Baseball  
**UN BON VOYAGE  
POUR LE  
ROYAL !**



(Roger Lacoste)  
Page 39

### Arts et spectacle

À Hector-Charland  
**BONJOUR BROADWAY**



Page 15 (Roger Lacoste)

### Scène politique

Jean-Claude  
St-André  
**5 ANS DÉJÀ !**



(Archives)  
Page 36

### Scoop vous l'dit!

Les annonces classées  
des hebdomadaires Transcontinental  
**Vu. Lu. Vendu.**  
(514) 321-2000

**MONSIEUR MUFFLER**  
CENTRE DE SERVICE  
DEPUIS 1956

Êtes-vous prêt pour vos vacances?  
**INSPECTION GRATUITE DE VOTRE VÉHICULE!**

- ✓ Bruit suspect ?
  - ✓ Pédale de freins basse ?
  - ✓ Véhicule tire d'un côté ?
  - ✓ Véhicule chauffe ?
  - ✓ Usure inégale des pneus ?
  - ✓ Cognement sous la voiture ?
  - ✓ Témoin lumineux ABS allume ?
- Certaines inspections peuvent nécessiter des frais

**Castrol** Vidange d'huile à prix spécial **FONCEZ**  
**16<sup>39</sup>\$\***

INCLUANT FILTRE  
Permutation des  
pneus incluse à votre  
demande

Sans rendez-vous

\* Lubrification et jusqu'à 5 litres d'huile 10W50. Ne peut être jumelé à d'autres offres. Valable pour la plupart des véhicules à l'atelier de Repentigny seulement. Taxes en sus. Valable jusqu'au 31 juillet 2001. Sur présentation du coupon seulement. Frais de récupération du filtre et l'huile de 59¢ en sus.

**189, rue Notre-Dame, Repentigny, 582-0110 Estimation gratuite**

# Actualités



Un vélothon vers  
Sherbrooke



page 5  
(Archives)

11-07

MÉTÉO  
5 JOURS  
À L'AVANCE  
  
HORAIRE  
D'AUTOBUS  
  
CIRCULATION  
EN DIRECT

## LES INTERNATIONAUX DE TENNIS RECHERCHENT DES FAMILLES D'ACCUEIL

*Une occasion unique de développer des liens avec de futures vedettes*

**Marc Gosselin**

**C**ôtoyer pendant une semaine les futures vedettes des circuits de l'ATP et de la WTA tout en développant des liens privilégiés, voilà l'essence même de l'expérience que vous propose de vivre le comité organisateur des Internationaux de tennis junior de Repentigny, qui se tiendront du 27 août au 2 septembre.

Pour une quinzième année, le comité des Internationaux recherche des familles d'accueil pour les nombreux joueurs qui choisissent d'être hébergés pendant la durée du tournoi. L'hébergement offre un cachet tout à fait caractéristique des citoyens lanauois. Cela permet à une centaine d'athlètes provenant de 40 pays de retrouver, pour quelques jours à tout le

moins, cette chaleur familiale dont ils sont éloignés plusieurs mois par année en raison des nombreuses compétitions internationales. Au fil des années, les Internationaux se sont bâtis une réputation indéniable à travers le monde. Cette réalité occasionne, année après année, une demande toujours plus accrue au chapitre de l'hébergement.

Pierrette et Claude Laperrière, responsables de l'hébergement depuis plus de 10 ans, invitent les familles d'accueil qui ont déjà hébergé au cours des dernières années ou de nouvelles familles à se manifester en composant le 581-3094. On peut rejoindre la permanence des Internationaux junior de tennis du Canada en tout temps au 654-2411. Le comité organisateur met à la disposition des familles d'accueil plusieurs prix, notamment des bons

d'achat d'épicerie d'une valeur de 50 \$, des coupons-cadeaux pour des restaurants d'une valeur de 25 \$ et 15 \$ chacun ainsi qu'une invitation à la soirée des familles d'accueil le 28 août.

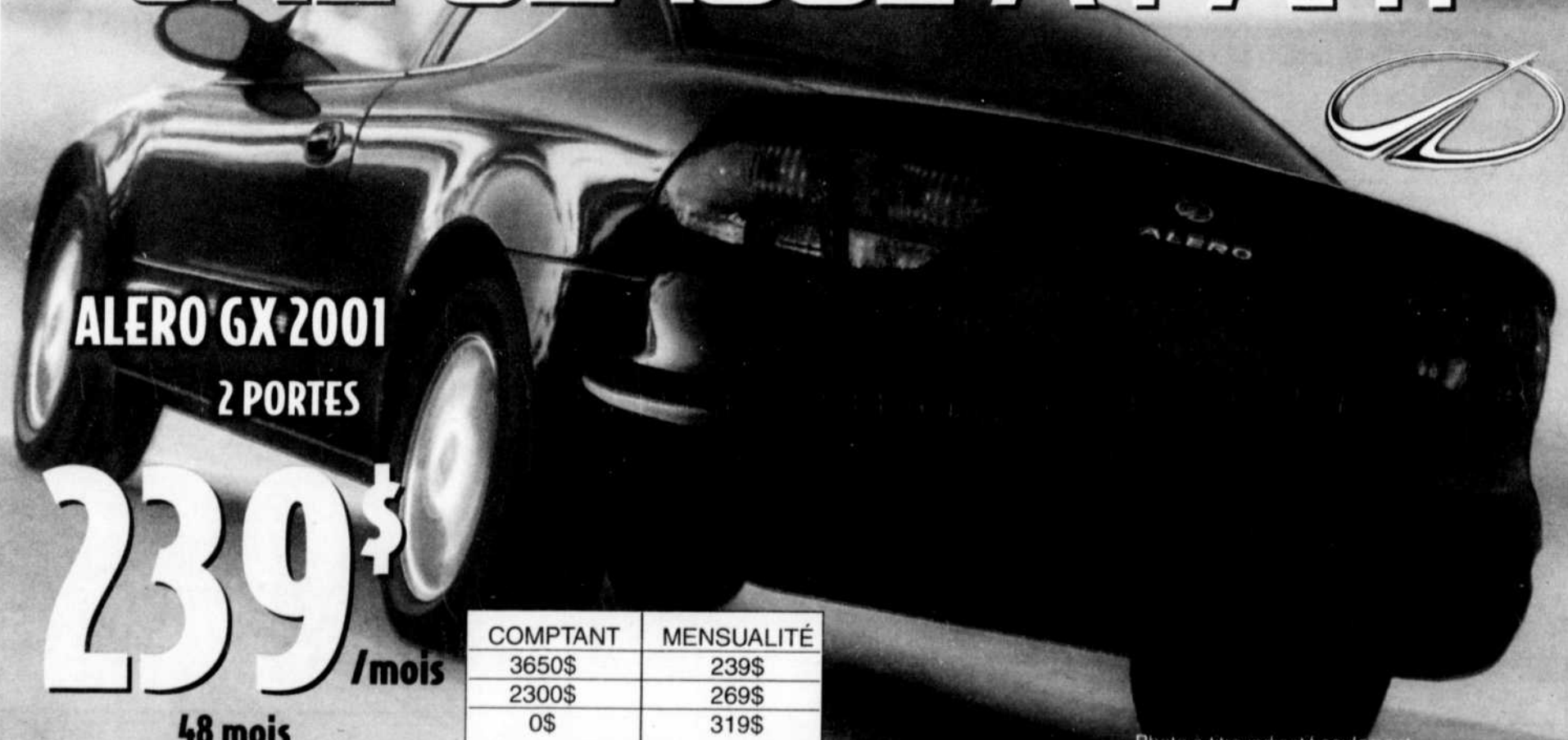
Rappelons que deux grandes personnalités du tennis québécois font leur entrée dans l'équipe organisatrice des Internationaux junior de Repentigny, cette année. L'ex-joueur Martin Laurendeau prend la relève d'Eugène Lapierre à titre de directeur du tournoi et Andrée Martin a accepté la présidence d'honneur.

**LE COMITÉ ORGANISATEUR des Internationaux junior de tennis du Canada recherche des familles d'accueil pour héberger les joueurs lors de leur passage à Repentigny. Les Internationaux se tiendront du 27 août au 2 septembre.**

(Photo archives)



# UNE CLASSE À PART



**ALERO GX 2001**

**2 PORTES**

**239\$**  
/mois

**48 mois**

COMPTANT	MENSUALITÉ
3650\$	239\$
2300\$	269\$
0\$	319\$

Photo à titre indicatif seulement

Page 2 - L'ARTISAN - www.journalartisan.com - Le 11 juillet 2001



Raymond Christin  
Président



... où c'est différent! 640-1050  
www.christin.com



Claude Christin  
Vice-Président



# LES ENFANTS PRENNENT POSSESSION DE L'ÎLE LABEL !

Plus de 10 000 spectateurs au Festival Jeune Public

Jacques Dupuis

**U**ne invasion bien organisée de l'île Label de Repentigny a transformé l'île en véritable lieu de rassemblement familial dans le cadre du Festival de spectacles Jeune Public de Lanaudière. Plus de 10 000 personnes ont été sur l'île au cours de la fin de semaine; 60 familles ont même campé sur l'île, une initiative de plus en plus populaire.

La présidente de l'événement, Mme Marie-Claude Lebel, avait raison de se réjouir. Aucun spectacle n'a été annulé, malgré le temps incertain, aucun incident n'est survenu «bref, le tout s'est déroulé d'agréable façon et dans l'enthousiasme d'une participation active.»

Artistes

Une trentaine de spectacles ont été présentés et ont passionné les jeunes spectateurs. «La réputation du Festival est excellente. Plusieurs artistes qui sont venus pour la première fois nous disaient que leurs collègues leur avaient fait des remarques fort positives à notre sujet...» nous dit l'une des membres du comité, Mme Michelle Rouleau. Comme il se doit, les enfants

étaient conviés à une foule d'activités dont l'une des plus intéressantes demeure le maquillage. «Ce volet a été bien réussi, nos maquilleuses ayant suivi une formation. Elles ont travaillé sans relâche et ont réalisé de véritables petits chefs-d'oeuvre» d'ajouter Mme Rouleau.

Et la suite...

Bien évidemment, pareil succès exi-

ge récidive. «Nous avons une équipe formidable et aguerrie, qui mérite d'ailleurs toutes nos félicitations. Nous connaissons notre produit et notre clientèle. Nos commanditaires nous soutiennent de belle façon, bref nous avons en main tous les éléments pour offrir une fin de semaine relevée à nos jeunes et nous avons l'intention de continuer à le faire...

Souhaitons-le...!



La présidente du Festival Marie-Claude Lebel a souligné avec fierté l'extraordinaire travail du comité organisateur.



De toute évidence, Justine, Laurence et Élisabeth se comportaient en présidentes d'honneur laissant à leur père et député de Repentigny Benoît Sauvageau, «un rôle de soutien...» Et il n'en a pas pris ombrage !

(Roger Lacoste)

## STAGIAIRE AU JOURNAL L'ARTISAN



ALEXANDRINE PELLETIER

(Photo: Roger Lacoste)

Depuis la semaine dernière, l'Artisan et l'Hebdo Rive-Nord peuvent compter sur la collaboration d'une jeune stagiaire en la personne d'Alexandrine Pelletier, laquelle avait mérité la Plume d'Or lors du récent gala de l'Artisan-Étudiant. Le prix consistait en un stage de six semaines effectué au sein des Hebdo-Transcontinental. Alexandrine Pelletier étudie actuellement au Collège de L'Assomption où elle entamera à l'automne, son cinquième secondaire. Elle possède un intérêt certain pour le domaine des communications et le monde journalistique, mais elle préfère attendre encore pour prendre une décision définitive quant à son avenir. Cette expérience lui permettra, à coup sûr, d'élargir ses horizons.

## St-André va chercher 3 000 \$ pour Inter-Femmes

L'attitude du gouvernement soulève l'ire des groupes de femmes

(P. B.) - Grâce à la volonté du député de L'Assomption Jean-Claude St-André, le Centre Inter-Femmes a reçu 3 000 \$ de la part du gouvernement. Mais, s'il faut se fier aux propos de la ministre Maltais, c'est tout ce que recevra le Centre pour cette année.

Les autorités du Centre Inter-Femmes avaient invité le député de L'Assomption à venir les rencontrer pour discuter du financement de l'établissement. Cette rencontre a eu lieu le 18 juin dernier. M. St-André avait alors annoncé qu'il avait réussi à obtenir 3 000 \$ pour le financement de l'établissement. «C'était une très bonne nouvelle pour notre centre. Nous espérons davantage, mais c'était déjà très bien,» mentionne Jocelyne Arsenault, coordonnatrice chez Inter-Femmes.

Par contre, les autorités du centre ont appris une bien mauvaise nouvelle, quelques jours plus tard. Il semble que cette subvention sera la dernière pour cette année. La Ministre Louise Maltais annonçait en effet la semaine dernière, aux centres

de femmes réunis en assemblée générale, une injection de fonds réduite à un montant de 20 000 \$ pour les centres non financés. Les autres centres de femmes, qui reçoivent actuellement 70 000 \$, ne recevront plus rien.

«Ce gouvernement se gargarise de belles paroles sur la pauvreté mais concrètement, il cultive la précarité de toutes ces travailleuses qui supportent à bout de bras le coût élevé des réformes effectuées dans le réseau de la santé», mentionne Michèle Asselin, coordonnatrice à L'R des centres de femmes du Québec, qui regroupe 90 centres.

Du côté du Centre Inter-Femmes, on qualifie cette situation d'«aberrante et inacceptable». «Nous n'en resterons pas là. Nous prévoyons déployer d'imposants moyens de pressions dès cet automne, si les choses ne bougent pas d'icilà », annonce Mme Arsenault. Les autorités du centre n'écartent pas la possibilité de tenir une semaine de portes fermées au mois de septembre. Rappelons que les centres de femmes du

Québec avaient tenu une journée portes fermées le lundi 19 mars dernier dans le but de manifester devant l'urgence de leur situation financière.



LE DÉPUTÉ DE L'ASSOMPTION, Jean-Claude St-André, est venu rencontrer les membres du Centre Inter-Femmes... avec un chèque de 3.000 \$.

(Photo: Poste)

**BOUTIQUE MULTI MATELAS**

Matelas d'eau / Matelas d'air / Lits électriques / Matelas mousse / Boutique Multi Matelas

## L'ART DE BIEN DORMIR



Posturepedic



527, NOTRE-DAME, REPENTIGNY 582-0637



Venez me voir pour  
l'achat ou la location  
de votre véhicule.  
Je vous offre mes  
services.

**Caleta**

**Gaétan Lafleur**  
Conseiller aux ventes

le seul concessionnaire  
CINQ ÉTOILES de la région

575 Notre-Dame, Repentigny (450) 654-4340

# Commentaire

par Jacques Dupuis



## L'ESPOIR DE LA LOGIQUE

### SOMMAIRE

#### C'Jeune sur l'île Lebel



Pages 3 et 6

#### Actualités

Pierre Paquette fait le bilan de la session.....7  
La C.S. des Affluents et les épreuves uniques 2000 au secondaire .....8

#### Vie communautaire et loisirs

Service d'échange de gardiennage occasionnel .....10  
Un nom pour le Centre ambulatoire.....12  
Arts et spectacles .....15  
Juste entre nous.....18  
Le babillard communautaire .....22  
Tribune libre .....30

#### Scène politique

Une soirée pour Jean-Claude St-André .....36

#### Économie locale et régionale

Bonne saison pour le Marché champêtre .....38

#### Sports

Natation: le Club des Maîtres termine sa saison .....40

Classées .....41

C'est avec beaucoup de pertinence que le député de L'Assomption Jean-Claude St-André a rappelé récemment, l'importance des auditions qui seront tenues par la Commission municipale de Québec sur le projet de regroupement mis de l'avant par les municipalités de Repentigny et de Le Gardeur. Le député a de plus souligné cet aspect particulier de la loi qui donne à la Commission le pouvoir d'élargir le cadre de son étude originale pour autant qu'elle perçoive qu'il s'agisse d'une préoccupation d'un certain nombre de citoyens et qu'il y ait une logique à l'hypothèse élargie. Lui-même favorable au projet de 1 MRC, 1 ville, M. St-André souhaitait qu'effectivement des organismes et des citoyens saisissent la Commission du projet, en commençant par les Chambres de Commerce.

Voilà qui est intéressant. On sait d'ores et déjà que les municipalités de Charlemagne et de Saint-Sulpice sont systématiquement opposées à quelque regroupement que ce soit; que L'Assomption voudrait créer une MRC à 2 municipalités, l'une rurale et l'autre urbaine; que la ville de L'Épiphanie veut d'abord se fusionner avec la Paroisse qui elle refuse cette étape, préférant privilégier l'option 1 MRC, 1 ville. Il est utile de rappeler à ce stade-ci, que c'est précisément le maire de la Paroisse de L'Épiphanie de l'époque, Pierre

Goyette, qui le premier a émis cette hypothèse et ce, dès la fin des années '80; force est d'admettre que c'était là une proposition avant-gardiste mais aussi visionnaire.

Si tant est qu'il y a plus de 10 ans, certains voyaient l'avenir de la région dans un vaste regroupement, on a mal à comprendre la peur des uns et le blocage des autres à consentir une étude complète du dossier.

Que L'Assomption veuille garder ses acquis, après les avoir obtenus dans un contexte global, cela relève de la courte vue, n'en déplaise au maire Martel. La formule du Cégep régional à 3 constituantes a été privilégiée par tous pour protéger une institution l'assomptionniste, le vieux collège. Le choix de L'Assomption comme site de la salle de spectacle, s'il s'est fait dans la douleur pour certains, s'est quand même fait sur la base de l'existence sur place d'institutions qui avaient précisément été protégées. Les sièges sociaux de la MRC, du CLD, par exemple sont à L'Assomption. Est-il logique qu'au moment où l'on veut procéder à des regroupements, on fasse fi de la vocation régionale de l'ancien chef-lieu du comté pour mettre la majorité de la population de la MRC dans un état de dépendance vis-à-vis d'une municipalité qui ne regrouperait que le quart de la population du territoire.

Repentigny assume depuis longtemps, grâce à son importance démographique, le leadership commercial de la MRC. Le Gardeur peut compter sur un vaste Parc industriel. L'Assomption représente la partie institutionnelle de ce casse-tête. En fait, les 3 principaux éléments constituant d'une municipalité dynamique se retrouvent dans 3 municipalités différentes.

Quel serait l'avantage pour tous et pour chacun, au moment où le regroupement est inévitable, de se donner des municipalités incomplètes où la planification serait double et pas nécessairement concertée? Quel serait d'autre part l'inconvénient d'avoir une municipalité unique qui possède tous les atouts pour se développer de façon harmonieuse et pour faire face à la nouvelle donne qu'impose la réforme des structures municipales?

L'argument du "small is beautiful" ne tient malheureusement plus devant l'irrévocabilité de l'orientation gouvernementale. À l'instar du député de L'Assomption, il faut souhaiter que de nombreux organismes et citoyens se présentent devant la Commission municipale pour faire valoir cette hypothèse plus globale, plus logique et sûrement plus rentable de 1 MRC, 1 ville.

D'autant plus que nos élus ont soit eu peur de le faire, soit refusé par aveuglement d'y consentir.

**Auto Esthétique**  
**Repentigny**  
Nouvelle administration

**SPÉCIAL D'OUVERTURE**  
Lundi - mardi - mercredi

Ouvert 7 jours  
Lundi, mardi, mercredi, jeudi, et vendredi..... 8h à 18h  
Samedi, dimanche..... 9h à 16h

Lavage intérieur et extérieur **8 \$**

«Amorol» GRATUIT  
Service de Valet

• Lavage à la main • Compound  
• Cire à la machine • Shampooing intérieur et moteur

**628, Notre-Dame, Repentigny (450) 654-3200**

**Spécial « été fatal » !**  
SOUPER-SPECTACLE  
Juillet, août et septembre 2001

**5 \$** de RABAIS par pers. **37 \$** taxes incl. (6 pers. et plus)  
RÉSERVATIONS PAR PERS.

Contactez les esprits de La Maison Hantée et obtenez tous les détails sur :  
le RABAIS DE 10 \$ sur les RÉSERVATIONS DE DERNIÈRE MINUTE

et les matinées 8-12 ans ENFANTASTIQUES !

**LA MAISON HANTÉE**  
Réservations : (514) 392-9268  
www.maisonhantee.qc.ca  
1057, rue de Bleury, Montréal

**L'Artisan**

1004, Notre-Dame  
Repentigny (Québec) J5Y 1S9  
(450) 581-5120 Fax: (450) 581-6509



www.journallartisan.com

DIRECTEUR RÉGIONAL PRINCIPAL ET ÉDITEUR : Jacques Boulanger (Région de l'Est Métropolitain)  
ADJOINTE AU DIRECTEUR RÉGIONAL : Lyne Rousseau  
ÉDITEUR ADJOINT : Sébastien Nadeau  
DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Jacques Dupuis  
JOURNALISTES : Philippe Beauchemin, Sylvain Poisson  
SPORTS : Marc Gossein

SECRÉTAIRE DE RÉDACTION : Hélène Ouellette  
DIRECTEUR DE PRODUCTION : Chantal Proulx  
PHOTOGRAPHES : Roger Lacoste, Jean-François Lemire  
SECRÉTAIRE DES VENTES : Marthe Lebel  
REPRÉSENTANTS : Normand Ayotte, Yves Boivert, Annie Desjardins, Maurice Nadeau

REPRÉSENTANT INTERNET : Henri Richard  
COMPOSITION ET MONTAGE : Innograf Lanaudière  
IMPRESSION : Imprimeries Transcontinental D.E. inc. Division Transmag  
DISTRIBUTION : Distribution Transcontinental inc. Division Publi-Sac Montréal



DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC 46 182 EXEMPLAIRES

Dépôt légal. Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envoi de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 40005266. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le journal L'Artisan ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte où se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans Le Journal L'Artisan sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

TRACÉ - 46 737  
EXEMPLAIRES

# ON PÉDALE POUR COMBATTRE LE CANCER

**Philippe Beauchemin**

**U**ne centaine de sportifs pédaleront pour la Fondation du Centre hospitalier Le Gardeur (CHLG) les 25 et 26 août prochain.

Les organisateurs espèrent ainsi obtenir 30 000 \$ pour faire l'achat d'un appareil destiné aux personnes atteintes du cancer.

Docteur Alain Légaré, chirurgien au CHLG, a expliqué lors de la réunion d'information de la semai-

ne dernière, le fonctionnement d'une sonde à ondes gamma et l'importance pour l'hôpital de posséder un tel appareil.

La sonde localise le ganglion sentinelle dans l'aisselle pour le cancer du sein et elle détecte la présence d'ondes gamma dans un ganglion cancéreux et permet ainsi d'éviter l'ablation totale des ganglions. Dans l'éventualité où le Vélothon dépassait l'objectif de 30 000 \$, les montants recueillis serviraient uniquement au mieux-être des person-

nes atteintes du cancer et qui sont soignées au CHLG.

### On pédale

La formule retenue pour le Vélothon permet à des pelotons de dix cyclistes de parcourir les quelque 220 kilomètres de Sherbrooke à Repentigny, à des rythmes différents. Chaque cycliste devra obtenir une commandite d'au moins 300 \$. Les frais d'inscription sont de 25 \$.

Un véhicule du service de police de Repentigny précèdera les pelotons et de nombreux bénévoles seront présents tout au long du par-

cours.

La Fondation du CHLG fournira des chandails, rafraîchissements, fruits, lunchs et assistance technique lors de l'événement. La randonnée se terminera par une épluchette de blé d'Inde au CHLG le dimanche 26 août.

### ALCOOLIQUES ANONYMES

9 hrs à 24 heures

(450) 581-4011 | (514) 990-9574

REPENTIGNY  
L'ASSOMPTION

LE GARDEUR

08/12



YVES FORGET (À GAUCHE SUR LA PHOTO), Président de la Fondation, était accompagné de quelques membres lors de la réunion d'information sur le Vélothon du 24 août prochain.

(Photo:Archives)

**Vente spéciale LIQUIDATION les 12-13-14 juillet 2001**

**Buell**

**MOTO SPORT**

**Blanchette**

Trois-Rivières  
1090 Laverendry (819) 374-8785

**REPENTIGNY:**  
515, rue Leclerc (450) 582-2442

Venez profiter de nos **SUPERBES ESCOMPTES** sur bottes, vêtements, accessoires, pièces en inventaire et sur certains modèles de motos en magasin. À Repentigny et à Trois-Rivières.

**HARLEY-DAVIDSON FOOTWEAR**

- Vêtements mode
- Accessoires
- Pièces de performance
- Motos

*C'est le temps des teintures...*



**Benjamin Moore**

**OPAQUE et SEMI-TRANSPARENT**

*pour patio et parements, grand choix de couleurs et de finis. Embellit et protège tous les patios.*



UNE TOUCHE DE GÉNIE



Teinture opaque pour patio



Teinture opaque 100% acrylique pour patio



Fini alkyde translucide pour patio et parement

**Bienvenue aux nouveaux résidents**

*Nous avons une grande sélection de produits Benjamin Moore pour décorer votre intérieur. Venez voir nos spéciaux en magasin.*

**ROBERT TURCOTTE inc.**



17 rue Rivest Le Gardeur

**585-2700**

Consultez-nous au [www.robertturcotte.montrealplus.ca](http://www.robertturcotte.montrealplus.ca)  
boutique Ambiance-quincaillerie RO-NA-centre jardin

**Benjamin Moore**  
Experts en peinture



**PEINTURES ROBERT TURCOTTE**

500 boul. Iberville, local 21 Repentigny  
(à 500 mètres du boul. Brien, tout près de postes Canada)

**581-2992**

# SUR L'ILE LABEL, C'ÉTAIT LA FÊTE



60 FAMILLES ONT PARTICIPÉ AU WEEK-END de camping offert dans le cadre du festival Jeune Public. Ils ont bien profité de cette activité et ce, malgré la température incertaine.



LES CLOWNS DU CARROUSEL, complices de la fête, ont fait allégrement chanter jeunes et moins jeunes lors de l'événement.



Le groupe Les Zalarnes présentait son spectacle avec un entrain et une vivacité enthousiasmant la foule.

(Photos: Roger Lacoste)



## Ma chronique ANTIROUILLE

pour que votre voiture reste jeune plus longtemps!

par Bruno St-Onge, président

Conservez cette chronique :

### 7 conseils pour garder longtemps votre véhicule

1. Au moment d'acheter une auto ou un camion neufs, informez-vous sur les enduits antirouille utilisés et sur la garantie relative à la corrosion. Le traitement qui a été appliqué et la garantie peuvent varier énormément d'un modèle à l'autre.

2. Si vous possédez un garage, gare au chauffage en hiver : cela crée de l'humidité propice à la rouille.

3. Lavez ou faites laver souvent votre véhicule à fond, au moyen d'un jet d'eau puissant. Au retour du printemps, portez une attention spéciale aux puits d'ailes et au dessous pour en enlever le sel et le calcium accumulés. Puis, laissez sécher complètement.

4. Nettoyez bien les tapis, faites-les sécher et laissez les glaces ouvertes quelques heures par temps doux pour bien faire sécher le plancher, car celui-ci risque de rouiller beaucoup plus de l'intérieur que de l'extérieur. En hiver, utilisez des tapis supplémentaires, de style « sauve-pantalons », afin de protéger de l'humidité les autres tapis et le plancher.

5. Donnez une bonne cire une à deux fois l'an et faites les retouches de peinture le plus rapidement possible.

6. Faites réparer sans tarder toute défectuosité qui pourrait provoquer une infiltration d'eau. À ce sujet, surveillez particulièrement les glaces ainsi que le couvercle du coffre et le hayon, et assurez-vous que les trous d'évacuation d'eau au bas des portières sont dégagés.

7. Faites donner un traitement antirouille une fois l'an à votre véhicule. Recourez alors à une expertise et à des produits reconnus, comme ceux d'Antirouille Métropolitain, la seule firme québécoise dédiée à l'antirouille. Notez que, l'été, vous profitez de certains avantages : notre huile protectrice pénètre le métal plus rapidement par temps chaud, et vous obtenez une réduction de 10 \$.

25<sup>es</sup> ANTIROUILLE MÉTROPOLITAIN?

www.antirouille.com 1 866 antirouille (268-4768)

Pour un temps limité traitement complet : ~~6895\$~~ 5895\$ + taxes

6951, boul. Les-Galeries-d'Anjou, (514) 356-1519



DANS LE CADRE DU FESTIVAL JEUNE PUBLIC, des monitrices spécialisées en maquillage étaient sur place à l'île Label, pour le plus grand plaisir des enfants. On peut admirer ici certaines oeuvres d'art qui y ont été réalisées.

**Château Jouvence** JOURNÉES PORTES OUVERTES  
 Samedi et dimanche les 14 et 15 juillet entre 14h et 16h  
 424 Notre-Dame, Repentigny  
 (450) 581-1425

TOUT PEUT ARRIVER: une maladie... un accident qui nous prive de nos capacités... une mortalité... Et nous voilà souvent démunis!

Les notaires HÉBERT, LAFOND & ASSOCIÉS, de PME INTER NOTAIRES sont là pour vous aider à prévenir et planifier ces moments difficiles.

La planification de votre succession, le règlement de celle d'un proche, votre testament, votre mandat d'inaptitude!!! Vous pouvez toujours continuer à y penser... ou passer à l'action pour arrêter ENFIN d'y penser.



Contactez L'ÉQUIPE DES SPÉCIALISTES DE PME INTER NOTAIRES  
**HÉBERT LAFOND & ASSOCIÉS**  
 NOTAIRES  
 10 boul. Brien, Bur. 100, Repentigny  
 Tél.: 581-7020

Le plus important réseau de notaires, présent dans plus de 50 villes au Québec

Affilié au groupe européen Monassier  
 Visitez notre site WEB: hlnotaires.com

# LE BLOC A DÉFENDU ARDEMMENT LES INTÉRÊTS DES QUÉBÉCOIS, SOUTIENT LE DÉPUTÉ PIERRE PAQUETTE

**C'**est un bilan positif qu'a dressé le député de Joliette, Pierre Paquette, de la session parlementaire qui prenait fin récemment.

Somme toute, bien que le Bloc québé-



Sylvain **POISSON**

cois soit passé de 44 à 38 députés à la Chambre des Communes, le parti conserve toujours la majorité des députés du Québec qui font entendre sa voix sur les grands dossiers à Ottawa, que ce soit le congé parental, l'assurance-emploi, les jeunes contrevenants ou encore la Zone de libre-échange des Amériques, a fait valoir M. Paquette d'entrée de jeu.

Comme porte-parole des Bloquistes en matière de commerce international, le député de Joliette a d'ailleurs été particulièrement actif dans ce dernier dossier. «Pas un Libéral ne s'est levé une seule fois pour appuyer le consensus québécois», a-t-il affirmé. Président du comité de stratégie souverainiste et membre du comité des priorités parlementaires de son parti, Pierre Paquette ajoutait que le BQ entend mettre la souveraineté à l'avant-scène de toutes les actions du parti au terme du conseil général qui donnait

lieu à l'adoption d'un plan d'action à cet égard. «C'est la meilleure contribution que l'on puisse faire à la réélection du Parti québécois», a-t-il enchaîné. Le député de Joliette est intervenu pas moins de 86 fois en 22 semaines à la Chambre des Communes dans différents dossiers.

Du reste, Pierre Paquette pense avoir bien rempli les trois dimensions de sa tâche, soit celles relatives à son travail à Ottawa, dans le comté et le parti. À titre d'exemple, souligne-t-il, le Bloc a forcé tous les partis à se pencher sur une réforme en profondeur de l'assurance-emploi.



PIERRE PAQUETTE, député de la circonscription de Joliette à la Chambre des Communes. (Photo: Roger Lacoste)

## BOURSE DE 5000 \$ DÉCERNÉE À UNE ÉTUDIANTE DE L'ÉCOLE POLYTECHNIQUE



**MARIE-ANDRÉE DU-MAIS**, résidente de Repentigny et étudiante au département de génie physique de l'École Polytechnique de Montréal figurait au nombre des lauréats lors de la cérémonie Soutien à l'excellence - prix et bourses 2001. Elle a reçu une bourse pour la mobilité étudiante - Ministère de l'Éducation au montant de 5000\$.

(Photo: Roger Lacoste)

### PROBLÈMES FINANCIERS?

Ne les laissez pas vous envahir... Nous pouvons vous aider à les résoudre!



- Planification de votre budget
- Difficulté de financement
- Personnel qualifié sur place en tout temps
- Contactez-nous 7 jours sur 7

Toutes nos consultations sont gratuites  
**654-1441**

Pierre Roy & Associés Inc. Syndic de faillite

Proposition à vos créanciers  
Faillite personnelle et commerciale

Information disponible par téléphone

**Le Groupe PwC**

Division de PricewaterhouseCoopers Inc.  
Syndic de faillite

<b>MONTREAL</b> (514) 521-5188	<b>LAVAL</b> (450) 662-0515	<b>REPENTIGNY</b> (450) 657-8221
--------------------------------------	-----------------------------------	--

Consultation initiale GRATUITE



COMMUNICATIONS SANS FIL

Téléphone cellulaire

Gratuit! 0\$\*



**2000\$** /mois

- 100 minutes de semaine
- 250 minutes de week-end
- Mise en attente
- Renvoi d'appel

**Nokia 918**

\* Jusqu'au 15 juillet 2001  
\* Certaines conditions s'appliquent  
\* Voir détail en magasin

En prime!

- Étui en cuir
- Chargeur de voiture

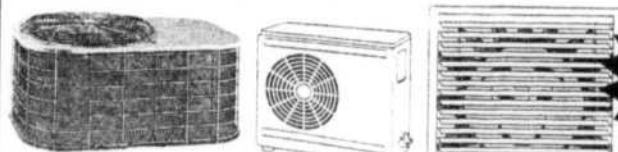
**Solution Cellulaire® REPENTIGNY**

LES GALERIES RIVE NORD  
100 BOUL. BRIEN

Ouvert le dimanche

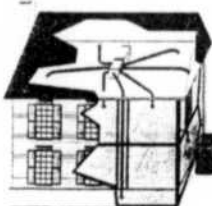
(450) **581-7756**

## IL FAIT CHAUD CET ÉTÉ



Garanti du manufacturier

Climatiseurs ou thermopompes sans conduit  
Simplicité d'installation  
Plusieurs marques et modèles  
Plafonniers, unités murales ou portatives



RBQ 1955-0540-48



Appelez-nous pour une estimation  
Programme de financement avantageux



On a toutes les solutions pour vous rafraîchir...

**THERMOPOMPE OU CLIMATISEUR**

LA CLIMATISATION...

**N'A JAMAIS COÛTÉ**

**SI PEU !**

**Mr. SLIM™**  
CLIMATISERS & THERMOPOMPS  
MITSUBISHI ÉLECTRIQUE



Jean-Pierre Beauchamp  
Votre conseiller

**JOSEPH ÉLIE Ltée 514-493-3576 # 0500**



**100** ans

# LES ÉLÈVES DE LA CSA SE DÉMARQUENT EN FRANÇAIS AUX ÉPREUVES DU MÉQ

Le ministère de l'Éducation a dernièrement fait connaître les résultats obtenus par toutes les écoles du Québec aux épreuves ministérielles de l'an passé. Par exemple, aux épreuves de juin 2000, plus précisément en français écriture de la 5e secondaire, l'ensemble des écoles de la Commission scolaire des Affluents (CSA) se positionne au-dessus du taux moyen de réussite provincial avec une moyenne de 80 % et un taux de réussite de 97 % ; ces résultats confèrent à la CSA le 5e rang sur 70 commissions scolaires.

Concernant les sciences physiques de la 4e secondaire, toujours pour l'ensemble des écoles de la CSA, la moyenne générale obtenue, soit 71,4 %, est inférieure

à la moyenne provinciale qui est de 72,6 % ; des efforts seront requis afin d'augmenter cette moyenne tant en sciences physiques qu'en histoire nationale en 4e secondaire ; de fait, ce dernier programme connaît également une faible moyenne à la CSA (69,1 %) et la moyenne provinciale s'avère aussi peu réjouissante (69,2 %). L'anglais, langue seconde, en 4e et en 5e secondaire, perd des points depuis quelques années. Beaucoup d'efforts devront être investis afin de pallier cette situation le plus tôt possible.

En tenant compte de toutes les épreuves ministérielles passées au mois de juin 2000, parmi les 70 commissions scolaires, la CSA occupe le 40e rang, un gain de six positions par rapport à l'an passé ; sa moyenne générale est de 73,6 % alors que la commission scolaire détenant la première place possède une moyenne de 77,3 %.

### Pour viser toujours plus haut

Les membres du Groupe de travail sur le développement des affaires éducatives de la Commission scolaire des Affluents et les commissaires réunis en comité plénier ont analysé tous les résultats ministériels et se réjouissent des progrès obtenus tout en sachant fort bien qu'il y a place à amélioration dans différents programmes. Afin de remédier à ces moyennes moins éclatantes, ils incitent les écoles secondaires à poursuivre et, s'il y a lieu, à intensifier leurs efforts à travers

leur plan de réussite par la mise en place de moyens favorisant l'amélioration des résultats dans les matières problématiques. «Chaque établissement scolaire a sa propre réalité, ses forces et certains aspects à améliorer. En ce sens, le conseil d'établissement de chacun d'eux, de concert avec le personnel, doit s'affairer à trouver des solutions pour viser l'amélioration de la réussite scolaire et de la diplomation », précise la présidente du Conseil des commissaires, Lucette Whitton.

## Niveau secondaire: épreuves uniques de juin 2000

	Moyenne (%)	Réussite (%)	Élèves
Québec	75,4	88,9	155 387
Lanaudière	73,6	87,5	7 003
CS des Samares	73,7	88,1	2 707
CS des Affluents	73,6	87,1	4 231
Paul-Arseneau (L'Assomption)	75,5	92,8	428
Félix-Leclerc (Repentigny)	75,2	93,7	388
Jean-Baptiste-Meilleur	75,1	89,2	731
De la Rive (Lavaltrie-Des Samares)	74,6	87,9	156
De L'Amitié	72,8	88,3	161
L'Horizon (Le Gardeur)	71,2	83,7	282

## Niveau secondaire privé: épreuves uniques de juin 2000

	Moyenne (%)	Réussite (%)	Élèves
Académie Antoine-Manseau	85,8	98,6	660
Collège Champagnour	80	97,9	193
Collège de l'Assomption (secteur privé)	85,8	100	413
Collège Esther-Blondin	82	97,7	655
Collège Saint-Sacrement	87,2	99,9	710

### MANUFACTURIER DE CABANONS

**FERMÉ POUR VACANCES DU 20 AU 27 JUILLET 2001**

**MODE DE PAIEMENT DISPONIBLE sur cabanon seulement**

Meilleur rapport qualité - prix sur le marché

Ouvert au public Lun. au Ven.: 8h à 16h Sam. et Dim.: 9h à 17h

"Je regarde ailleurs, j'achète chez..."

**CABANONS QUÉBÉCOIS J.M.P. INC.**

560 LANAUDIÈRE, REPENTIGNY (dans le parc industriel) (450) 582-0203 10 270 BOUL. GOUIN (514) 643-2729

Site Internet: www.cabanonquebecois.com

Traitement complet des pieds. Pour enfants, adultes et personnes du troisième âge.

**CLINIQUE PODIATRIQUE DE REPENTIGNY**

Dr Sébastien Hains - D.P.M.  
DOCTEUR EN MÉDECINE PODIATRIQUE

sur rendez-vous: **582.2004**

510, rue Notre-Dame, bur. 210, Repentigny

### La température idéale selon

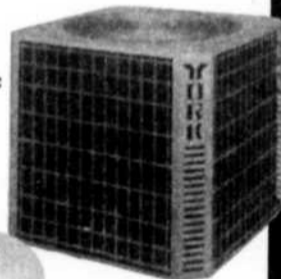
**CLIMAX**

La centrale de traitement d'air Plafonnier York. Avec le Plafonnier, vous profitez d'un système central de contrôle de la température dans votre demeure et, sans avoir à effectuer de rénovations majeures.

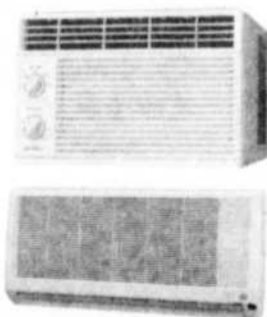
**12 mois sans paiement sans intérêt**



- La liste de ses avantages ne laisse personne ni chaud ni froid:
- Fonctions de chauffage et de climatisation
  - Ventilation continue de 24 heures par jour et 7 jours par semaine
  - Dégivrage automatique
  - Possibilité de 5, 7 ou 9 sorties d'air
  - Ventilateur silencieux à 3 vitesses
  - Garantie de 10 ans sur les pièces et la main d'œuvre



**CHANGEZ D'AIR**  
Faites appel aux spécialistes de Climax dès aujourd'hui!



- Thermopompe, système central
- Climatiseurs de fenêtre
- Climatiseurs muraux
- Climatiseurs mobiles



### CLIMATISATION - CHAUFFAGE - ÉCHANGEUR D'AIR

**Climax**  
Climatisation & Chauffage

535 Leclerc, bureau C, Repentigny

**585-2437**

www.climatisation-climax.qc.ca

- Service 24 heures sur toutes les marques
- Installation par des techniciens qualifiés
- Financement disponible



**SICO CROWN DIAMOND**

Le spécialiste de la peinture & de la décoration

à L'Assomption

**DÉCORATION GRATUITE**

à la maison\* et en magasin

Laissez-nous transformer vos rêves en réalité



Caroline est au service de votre imagination

\*Un dépôt est demandé et remboursé lors des achats.

**RONA QUINCAILLERIE LIMOGES & FRÈRES INC.**

316, rue Saint-Jacques, L'Assomption

**Tél.: 589-4725**

Le Quincaillier

# Vie Communautaire et loisirs

Tournoi de la FPES

Un apport de 42 000 \$



page 33

(Roger Lacoste)

## 5 000 \$ POUR LA MAISON DE JEUNES DE ST-SULPICE



Une récente visite du député de L'Assomption, Jean-Claude St-André, a permis aux responsables de la Maison des jeunes de St-Sulpice de recevoir un chèque de 5 000 \$. M. St-André est venu en personne livrer sa contribution financière afin de rencontrer l'équipe d'animateurs, le coordonnateur et les jeunes de la Maison des jeunes «Le Rivage» de St-Sulpice. Les autorités de la Maison des jeunes de cette municipalité espèrent que la Régie régionale leur accordera de nouveaux fonds dès cet automne. Sur la photo, le coordonnateur du centre reçoit le chèque au côté des jeunes de la Maison et du député de L'Assomption.

(Photo: Roger Lacoste)

Vous cherchez... un emploi?

Encore plus plus sur notre site!

Classées



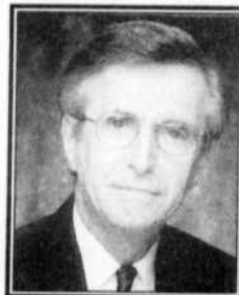
www.journallartisan.com

### MAIGRIR EN SANTÉ

J.-M. Marineau, m.d.

Omnipraticien

Consultant pour diverses cliniques



### MAIGRIR AU RESTAURANT

Vous êtes au régime et au moment où vous vous y attendez le moins, une personne qui vous est chère vous invite au restaurant et vous ne pouvez absolument pas refuser. Qu'allez-vous faire?

#### C'EST SIMPLE

Quel que soit le régime que vous suivez, même si c'est le JEÛNE PROTÉINÉ, répondez toujours avec enthousiasme: «J'ACCEPTÉ AVEC PLAISIR». Cela vous étonne peut-être, mais il est important que vous évitiez le plus possible les frustrations au cours de votre cure d'amaigrissement.

#### L'ART DU COMPROMIS

Pour réussir dans votre diète, il est nécessaire que vous appreniez à vous en tirer en toutes circonstances et à composer avec toutes les situations. Ce n'est pas parce que vous êtes au régime que vous devez fuir votre vie sociale, professionnelle, familiale ou affective. A l'occasion, pour votre bonheur et celui des autres, acceptez de faire des compromis.

#### LES TRUCS POUR RÉUSSIR

- Essayez de choisir le restaurant où vous irez
- Bâissez votre menu dans votre tête avant d'entrer dans le restaurant
- Commandez dès le départ une eau gazeifiée ou un jus de légumes
- Demandez qu'on vous apporte la corbeille de pain uniquement lorsque le premier plat sera servi
- Choisissez un consommé ou une soupe plutôt qu'un potage à la crème
- Favorisez les poissons et les viandes grillées
- Si vous vous trouvez dans un «fast food», choisissez le hamburger le moins gras et sans sauce tout en utilisant la moutarde
- Au dessert, demandez un yogourt glacé, un sorbet ou des fruits nature

#### LE JEÛNE MITIGÉ: UN CHOIX JUDICIEUX

Si vous suivez le JEÛNE PROTÉINÉ, il existe un compromis idéal: le JEÛNE MITIGÉ. Commandez tout simplement une salade du chef en l'arrosant de citron au lieu de vinaigrette, ensuite une viande grillée (boeuf, poulet, veau) ou un poisson poché ou grillé avec des légumes sans gras. Ainsi, vous limiterez les dégâts et vous serez content(e).



Clinique médicale d'amaigrissement

www.docteurmarineau.com

**REPENTIGNY**  
579A NOTRE-DAME, BUREAU 205,  
(450) 654-0089

TERREBONNE (450) 492-7474  
PLUSIEURS AUTRES CLINQUES AU QUÉBEC

### LES GRANDES CHALEURS S'EN VIENNENT

FERMÉS POUR VACANCES

du 23 au 27 juillet 2001

FAITES VÉRIFIER VOTRE

AIR CLIMATISÉ

pour aussi peu que

39<sup>95</sup>\$

\*Fréon en sus  
\*Jusqu'au 20 juillet 2001

- Nous vérifierons la quantité de fréon dans le système refroidisseur
- les basses et hautes pressions
- le compresseur
- les possibilités de fuites
- les conduits d'air
- le ventilateur thermostatique
- la température ambiante intérieure

#### Mécanique générale

freins, direction, suspension, mise au point, injection électronique, silencieux, air climatisé

Bonnes vacances à tous!

Michel Frigon



**AUTO EXPERT LANAUDIÈRE ENR.**  
605-H rue Lanaudière, Repentigny • 582-1871



restaurant **Cambodiana**

CUISINE

• CAMBODGIENNE • VIETNAMIENNE • THAÏLANDAISE

NOURRITURE SAINE, FRAÎCHE, NATURELLE ET RAFFINÉE

APPORTEZ VOTRE VIN

OUVERT 7 JOURS

LUNDI AU VENDREDI: 11H00 À 23H00  
SAMEDI ET DIMANCHE: 17H00 À 23H00

Le midi

à partir de

5<sup>25</sup>\$

+taxes

À notre fidèle clientèle

SOUPER GASTRONOMIQUE GRATUIT

pour votre anniversaire de naissance

Le soir

TABLE D'HÔTE

à partir de

16<sup>25</sup>\$

+taxes

200 boul. Brien, Repentigny



(450) 657-8333

À votre service depuis 1969

POULOTIES **Gagnon**

Enfin l'été... nous avons la solution



PREMIER VENDEUR PROWLER au Canada depuis 13 ans



PREMIER VENDEUR MALLARD au Canada depuis 5 ans



Bonair



2 SUCCURSALES pour mieux vous servir

L'ASSOMPTION  
175 MONTEE SESULPICE  
(COIN AU TOROU 30 ET ROUTE 343)  
(450) 589-5718

JOLIETTE  
700 BOUL. DE L'INDUSTRIE  
(COIN ROUTE 343 ET 158)  
1-800-363-1711

# SERVICE D'ÉCHANGE DE GARDIENNAGE OCCASIONNEL AUX FAMILLES DE LA MRC DE L'ASSOMPTION

Il existe dans la région un service Communautaire permettant aux mères et aux pères d'avoir un peu de répit, à un coût très minime?

Organisme sans but lucratif fondé en 1985, Les P'tits Gard'Amours Rive Nord offrent un service d'échange de gardiennage occasionnel aux familles de la MRC de L'Assomption ayant des enfants de 0 à 15 ans. Utilisant de simples jetons comme monnaie d'échange, Les P'tits Gard'Amours prônent une formule simple et ingénieuse qui permet aux parents, et aux enfants, de se «payer du bon temps» sans déboursier d'argent. L'organisme dessert les villes de Repentigny, Le Gardeur, Charlemagne, L'Assomption, L'Épiphanie et Saint-Sulpice.

Pour favoriser la création de liens entre les familles-membres, Les P'tits Gard'Amours Rive Nord organisent plu-

sieurs activités divertissantes qui sauront plaire à tous comme par exemple des sorties de groupe, une épluchette de blé d'inde, une fin de semaine familiale, des bricolages thématiques et des cueillettes de fruits.

Tout nouvel adhérent aux P'tits Gard'Amours Rive Nord doit se prêter à une enquête sommaire du service de sécurité publique. Une fois son adhésion acceptée par le conseil d'administration, on lui remet la réglementation interne, la liste des membres, ainsi que ses premiers jetons. Les jetons acquis au moment de l'inscription constituent la monnaie d'échange lors des échanges de gardiennage.

Pour bénéficier des services d'échange de gardiennage des P'tits Gard'Amours Rive Nord, il suffit simplement d'être membre de l'association.

Afin de favoriser le développement harmonieux de l'organisme et de créer des liens entre les familles, les membres des P'tits Gard'Amours Rive-Nord s'engagent à exécuter cinq heures de bénévolat par année. Cinq heures c'est l'organisation d'une activité, un coup de pouce aux responsables d'une sortie, le succès d'une activité de financement, un siège au con-

seil d'administration et plus encore...

On peut rejoindre Les P'tits Gard'Amours Rive Nord inc. à l'adresse C.P. 263, Repentigny (Québec), J6A 5H7, par courriel à [gardamours@yahoo.com](mailto:gardamours@yahoo.com) ou encore sur Internet au <http://www.geocities.com/gardamours/>

Pour information: Diane Champagne au 654-8485.

**GÉRARD THIFAUT**  
**586-0773**  
*framboises*  
Vente gros et détail  
CUEILLEURS DEMANDÉS ADULTES ET ENFANTS POUR CUEILLETTE DE FRAMBOISES  
Venez cueillir vous-même  
Préférable d'appeler  
381, Point-du-jour sud,  
LAVALTRIE

## VIVEMENT LA LECTURE CET ÉTÉ À L'ASSOMPTION

**LE CLUB DES AVENTURIERS** du livre prenait son envol récemment à L'Assomption avec le passage d'Alfred Littéraire qui s'est adressé aux jeunes réunis pour l'occasion. Au total, 86 enfants de 6 à 12 ans sont inscrits pour la période estivale au cours de laquelle cette activité se tiendra à la bibliothèque Christian-Roy ainsi qu'à la succursale du Chemin du Roy. (Photo: Roger Lacoste)

L'orange bleue • L'orange bleue  
Viens t'amuser avec nous!!  
**Festival Western**  
de **L'Orange Bleue**  
Jeux et aventures multicolores

- \* Maquillage \* Jeux \* Jeux d'adresse \* Chasse au Trésor \* Décor
- \* Mini-spectacles sur scène \* Casse-croûte \* Musique ambiante
- \* Danse \* Méga Block
- \* Concours de dessins: 1 fête à l'Orange Bleue à gagner (valeur de 150\$)

**COUPON RABAIS 1\$**  
Applicable sur une entrée  
L'orange bleue  
Valide jusqu'au 1er août 2001

**L'Orange Bleue**  
Jeux et aventures multicolores  
Une journée à L'Orange Bleue c'est merveilleux... est avec toi c'est encore mieux!!  
460 Boul. Lacombe, Le Gardeur  
www.orange-bleue.com (450) 657-8484

du 3 au 12 août 2001  
**L'Assomption en fête**

**Tournoi des voisins**  
3-4 et 5 août au Parc Laurier à L'Assomption

**Les soirées IGA Crevier**  
10 août dès 20 h au Parc de la Rivière à L'Assomption  
Le groupe Apollon et Les Cow-boys Fringants

11 août à 21 h au Parc de la Rivière à L'Assomption  
**Mes Aïeux**

11 août à 22 h au Parc de la Rivière à L'Assomption  
**Steve Hill et feux d'artifice IGA Crevier**

**Journée familiale DESJARDINS**  
12 août au Parc de la Rivière à L'Assomption



**ATTENTION**

**PUISSANTES**

**SENSATIONS**

## SENTRA 2001

- Entièrement redessinée
  - Moteur 126 chevaux • Enjoliveurs de roue boulonnés
  - Garde-boue • Banquette arrière rabattable 60/40
  - Pneus toute saison 14 pouces • Air climatisé
- PLUS ENSEMBLE TOURING INCLUS**
- Aileron • mags • CD chargeur
  - Emboût d'échappement chromé

### FINANCEMENT

offert à un tout petit taux de **2.8%**\*

**1999\$** \*  
mois/48 mois



AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



## PATHFINDER 2001

Moteur V6 250 chevaux

### ÉQUIPEMENT DE SÉRIE:

- Moteur V6 de 3,5L/24 soupapes a DACT (250 chevaux\*\*/couple de 240 pi-lb\*\*)
- Freins antiblocage tout terrain aux quatre roues (ABS)
- Jusqu'à 2407 L (85pi<sup>3</sup>) de rangement
- Remorquage jusqu'à 2268 kg (5000 lb), boîte automatique
- Châssis MonoFrame™ • Jantes en alliage de 16 pouces
- Climatiser et glaces d'intimité • Lève-glace/portières électriques
- Système audio avec lecteur de CD
- Télécommande de verrouillage / déverrouillage des portières avec antivol
- Système antidémarrage

### FINANCEMENT

offert à un tout petit taux de **1.8%**\*

**3999\$** \*  
mois/48 mois

Transport et préparation INCLUS

## ALTIMA GXE 2001

- Groupe électrique • Air climatisé
- Anti-démarrage "clé à puce"
- Télécommande déverrouillage des portes et du coffre

## MAXIMA GXE 2001

- "Meilleure berline sportive"
- "Meilleure berline à vocation familiale"
- "Meilleur achat selon le Consumer's Digest"



- Moteur V6 de 222 ch. • Freins antiblocage
- Transmission TCS • Roue de secours pleine grandeur
- Roues alliage de 16 po. • Groupe électrique
- Anti-démarrage • Miroirs électriques dégivrants
- Sièges électriques chauffants • Climatiseur avec régulateur
- Radio-cassette CD de 120 watts
- Télécommande de verrouillage / déverrouillage du coffre

### FINANCEMENT

offert à un tout petit taux de **2.8%**\*

**3999\$** \*  
mois/48 mois



TRANSMISSION AUTOMATIQUE INCLUSE

"Meilleure intermédiaire dans le cadre du sondage sur la qualité initiale" - selon J. D. Power et Ass.

Transport et préparation INCLUS

### FINANCEMENT

offert à un tout petit taux de **1.8%**\*

**2799\$** \*  
mois/48 mois

Votre concessionnaire du nouveau millénaire

\*Détails chez le concessionnaire. Comptant requis. Photos peuvent différer

**MANOIR**  
REPENTIGNY



DE MONTRÉAL  
AUTOROUTE 40  
SORTIE 98

DE JOLIETTE  
AUTOROUTE 40  
SORTIE 100

225, boul. BRIEN  
**(450) 585-5824**

# CONCOURS «UN NOM POUR LE NOUVEL HÔPITAL»: LE COMITÉ DE SÉLECTION REÇOIT 908 PROPOSITIONS

Le concours «Un nom pour le nouvel hôpital» lancé le 14 mai dernier par le Centre hospitalier Le Gardeur (CHLG) s'est terminé vendredi le 29 juin dernier. Le comité de sélection a reçu 908 propositions valides qui seront toutes examinées au cours de l'été. Rappelons que la suggestion gagnante méritera 1 000\$ à son ou ses auteurs.

Tous les résidents des MRC Des Moulins et L'Assomption, les personnes ayant reçu des soins au CHLG ainsi que les bénévoles, les médecins et le personnel œuvrant à l'hôpital pouvaient participer. Le comité de sélection devait originellement présenter son choix au Conseil d'administration du CHLG dès la fin septembre. Toutefois,

devant l'abondance de suggestions reçues, et dans le souci de toutes les évaluer à leur juste valeur, il se peut que cette présentation soit reportée à la réunion subséquente du Conseil d'administration.

## Tournoi de golf annuel de la Fondation CLSC - CHSLD d'Autray

Le vendredi 14 septembre prochain, se tiendra, au club de golf de Berthier, le deuxième tournoi annuel de la FONDATION CLSC-CHSLD D'AUTRAY. Cet événement humanitaire, dont la première édition avait permis d'amasser la somme de 24 000 \$, est présidé par l'homme d'affaires Berthelais André St-Martin. Les profits enregistrés permettront l'achat d'équipement de soins et d'assistance pour les personnes hébergées et celles recevant des soins à domicile ainsi que le financement de programmes alimentaires et de support

spécialisé pour des nouveau-nés et des enfants défavorisés. Le tournoi, formule Vegas à 4, comporte un brunch entre 10h et midi, un départ simultané en voiturette à midi et un souper à 18h30. Le tout est accompagné de nombreux prix de présence dans une atmosphère des plus conviviales. Il y a trois façons de participer au tournoi: en tant que joueur, par l'achat d'une affiche de parcours ou en faisant un don direct. Pour s'inscrire ou obtenir de plus amples informations, on peut communiquer avec Louis Farley au 836-7011, poste 224.

## 5000 \$ AU PROFIT DE LA FONDATION DU CHLG



À L'OCCASION DE LA RÉUNION D'INFORMATION pour les cyclistes qui participeront au Vélothon Sherbrooke/Repentigny, les Caisses populaires Desjardins de la région ont remis un chèque de 5 000 \$ au profit de la Fondation du CHLG. On reconnaît, de gauche à droite, monsieur Guy Langlois, membre du c.a. de la Fondation, madame Micheline Carpentier, membre du c.a. de la Fondation et directrice générale de la Caisse populaire Desjardins de Repentigny, madame Claude Lefebvre, directrice générale de la Fondation, monsieur Alain Raiche, directeur Caisse populaire L'Assomption et Maître Yves Forget, président du c.a. de la Fondation.

(Photo: Roger Lacoste)

**Marché de Champêtre**  
Lanaudière

Musiciens • Animation jeunesse • dégustations

**samedi**  
**14 JUILLET**

**Fête Nationale de la France!**

Association Québec-France

*Venez préparer votre pique-nique*  
pain - fromage - vin - charcuterie - pâtisserie

Tous les samedis jusqu'au 6 octobre  
de 9h00 à 17h30

À côté du Canadian Tire de Repentigny

**Produits agroalimentaires**

En collaboration avec:

30%  
à 50%

DE RABAIS

sur plus de 500 montures en plus du 2 pour 1

S O L D E

FORFAIT 2 PAIRES

199\$

incluant montures sélectionnées et lentilles plastique simple vision avec traitement résistant aux rayures.

Ces offres sont valides jusqu'au 28 juillet 2001 et ne peuvent s'ajouter à tout autre escompte.

Pointe-aux-Trembles  
12905, Sherbrooke E.  
(514) 642-2540

Repentigny  
86, boul. Brien  
(450) 654-5477

LUNETTERIE

NEW  
LOOK

Visitez notre site Internet [www.newlook.ca](http://www.newlook.ca)

Michel Laurendeau opticien 04-07

Examen de la vue sur place par des optométristes

# UN TOURNOI DE GOLF POUR LA VIE!

La Classique «La santé en héritage» au profit de l'Association des dons d'organes

**P**our la 5e année consécutive, des partenaires de prestige s'associent pour présenter la Classique de golf «La santé en héritage» qui se tiendra à Laval les 7, 8 et 9 août, au profit de l'Association canadienne des dons d'organes (ACDO).

C'est dans un décor enchanteur, au Club de golf St-François de Laval qu'aura lieu cet événement bénéfique qui a permis d'amasser près de 600 000\$ depuis sa création.

Les golfeurs pourront participer aux deux rondes prévues les mardi matin et mercredi après-midi ou mardi après-midi et mercredi matin lors des départs simultanés. La troisième ronde de golf disputée jeudi le 9 août opposera les 36 golfeurs ayant les meilleurs pointages nets et les 36 golfeurs ayant les meilleurs pointages bruts.

Le président d'Hydro-Québec, André Caillé, a accepté une fois de plus la présidence d'honneur de la Classique car, croit-il, il faut inciter le plus de gens possible à poser ce geste de vie.

«J'ai accepté la présidence pour des raisons personnelles. Je connais quelqu'un qui a eu besoin d'un don d'orga-

ne il y a trois semaines. J'ai pu constater combien ce don était nécessaire pour prolonger la vie de cette personne, s'est confié M. Caillé lors de la rencontre de presse. Le don d'organes est sans contredit l'un des gestes les plus généreux qu'un être humain puisse faire et c'est pourquoi il faut continuer à sensibiliser la population», a-t-il précisé. Il invite par ailleurs les compagnies à verser un don de 500\$ et plus à l'ACDO afin d'appuyer les objectifs de l'organisme dont le transport des organes et la sensibilisation du public.

## QUELQUES CHIFFRES

### En 2000...

- 166 donneurs
- 454 organes transplantés
- 815 patients en attente
- 350 transports
- 2500 policiers bénévoles
- 50 patients décédés faute d'avoir reçu un don d'organes

«Cette année encore, nous rejoindrons nos 2 500 000 lecteurs et lectrices assidus pour leur rappeler l'importance des dons d'organes. À ceux-là s'ajoutent les 150 000 lecteurs du journal Golf qui couvre l'événement», ont rappelé les organisateurs.

### Une question de vie

Le président de l'Association canadienne des dons d'organes, Richard Tremblay a précisé l'importance que

Les Hebdos Transcontinental, co-fondateurs avec Clarica, agissent une fois de plus comme partenaire majeur de la Classique «La santé en héritage» et s'engagent à appuyer l'ACDO par l'entremise d'une soixantaine de journaux distribués à travers la province.



Gérard Dalphon, directeur de la classique, Richard Tremblay, président de l'ACDO, Benoît Larocque, vice président de Clarica, Raymond Gagné, vice président Fondation Canadienne Tire, André Caillé, président d'honneur et président directeur général de l'Hydro-Québec, Louise Benard, de Clarica, Cécile Vadeboncoeur, conseillère, dons, communications et marketing Hydro-Québec, Louis Charles Ménard, coordonnateur des opérations des Hebdos Transcontinental, Jacques Dion, directeur de la classique de golf.

(Photo: Marc-Éric Desmarais)

revêt la Classique de golf pour l'organisme qui vit essentiellement des dons du public et des entreprises. Depuis cinq ans, la majeure partie des profits sont versés à la chaîne de survie de l'ACDO, une flotte de onze véhicules destinés au transport des organes et des équipes médicales spécialisées en greffe.

«Nos bénévoles policiers ont parcouru près de 62 000 kilomètres en urgence d'un bout à l'autre du Québec, effectuant 423 transports et transportant 424 organes vitaux et 128 membres d'équipes médicales» a-t-il fait savoir.

Plusieurs services de police à travers la province participent au transport des organes, en plus de la Sûreté du Québec et la Gendarmerie royale du Canada. On calcule que l'État épargne plus d'un demi million de dollars par année grâce aux services des bénévoles.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les modalités d'inscription à la Classique de golf «La santé en héritage», composez le 1-800-267-3434. Si vous avez des questions concernant les dons d'organes, vous n'avez qu'à téléphoner à Info-Don d'organes au 1-877-463-6366.

# MEGA VENTE TROTTOIR

du 8 au 22 juillet

20% à 50%

sur tous les vêtements à prix régulier

## HEXOSEPT

VÊTEMENTS

PLANCHES

ACCESSOIRES

Ouvert le dimanche de 12 h à 17 h

\*Vente à l'intérieur

84, BOUL. INDUSTRIEL, REPENTIGNY • 581-5322

23, Place Bourget Sud, Joliette • 752-4124



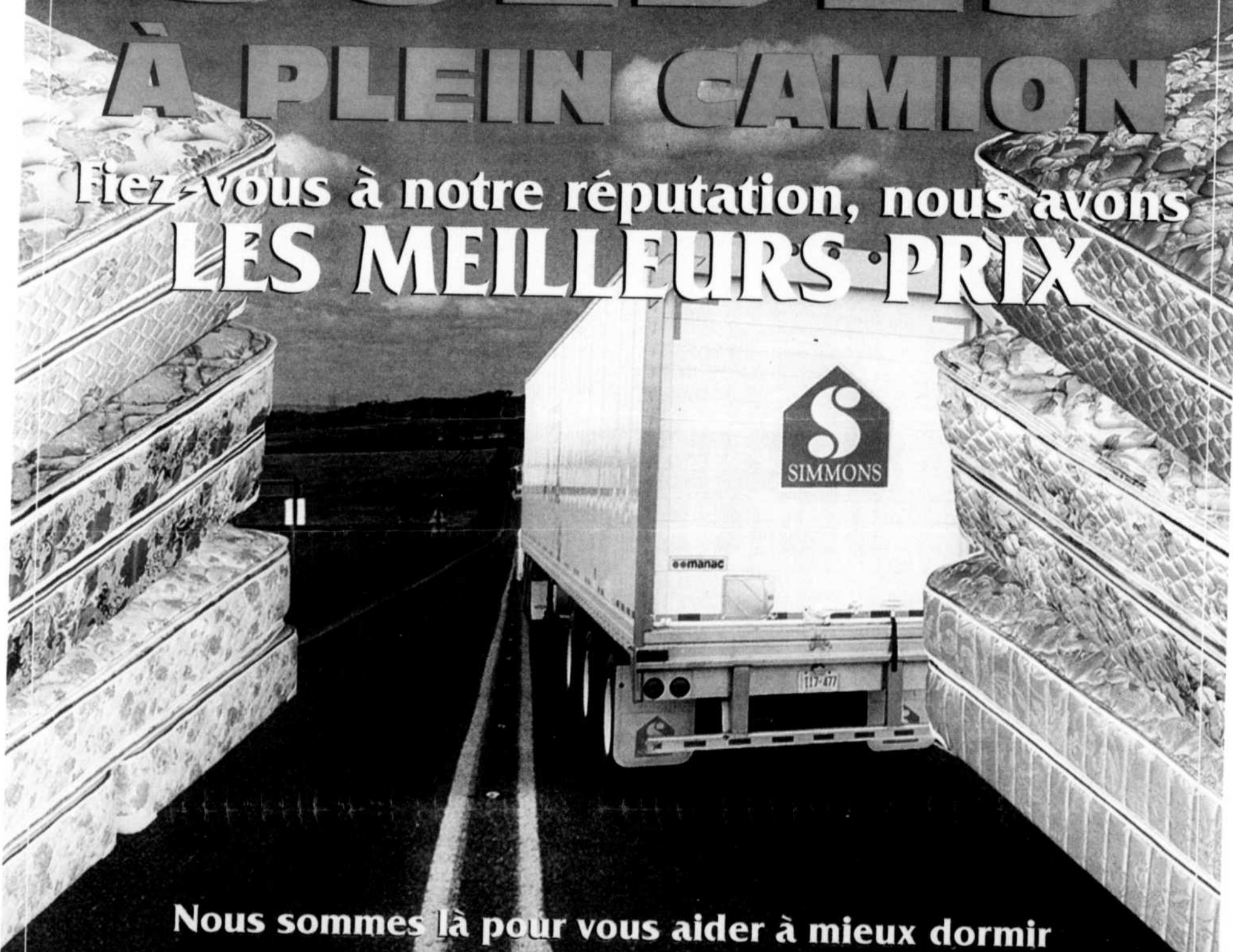
**GALERIE DE MATELAS**

**SIMMONS**



**SOLDÉS  
À PLEIN CAMION**

Fiez-vous à notre réputation, nous avons  
**LES MEILLEURS PRIX**



**Nous sommes là pour vous aider à mieux dormir**



**JCP Perreault**

5, boul. Industriel,  
St-Roch-de-l'Achigan  
(450) 588-7211  
1-800-588-7202

**MEUBLES • ACCESSOIRES • MATELAS • ÉLECTROMÉNAGERS**



# Arts et Spectacles

Sylvain Poisson

Ça y est! Le théâtre d'été a fait son nid au Théâtre Hector-Charland (THC), avec la présentation de la pièce Bonjour

## BONJOUR BROADWAY: LE RÊVE AMÉRICAIN ET LA VRAIE VIE

Broadway depuis mercredi dernier. Un solide jeu des six comédiens, un décor à la fois crédible et attrayant et un texte signé Neil Simon en font un spectacle intéressant et agréable à voir. À l'affiche jusqu'au 1er septembre prochain, Bonjour Broadway met en vedette les Marc-André Coallier, Francis Reddy, Jean-

Pierre Chartrand, Daniel Gadouas, Louise Laprade et Manon Gauthier. Mêlant le rêve américain et la vraie vie durant l'après-guerre en 1949, la pièce raconte l'histoire de deux frères dans la vingtaine qui caressent le rêve de faire carrière comme scripteurs en écrivant des sketches humoristiques. En panne d'idées originales, ils s'inspirent grandement de leurs proches dont leurs parents qui vivent un drame matrimonial. Les échanges sont vifs, les répliques et les situations sont tantôt drôles,

tantôt dramatiques. Une comédie à deux étages, à deux vitesses alors qu'une époque se termine et qu'une autre commence, le tout sous le regard d'un grand-père plutôt grincheux, camouflant une sensibilité certaine derrière une admiration pour Trotski et le socialisme. Rappelons que la direction du THC profite de la présentation de cette pièce durant la période estivale pour présenter une exposition thématique sur Hector Charland dans le hall d'entrée de la salle de spectacle.



LA FOULE ÉTAIT NOMBREUSE à la présentation de la pièce Bonjour Broadway au Théâtre Hector-Charland de L'Assomption. (Photo: Roger Lacoste)

### LA RELÈVE SE LÈVE



DANS LE CADRE DU FESTIVAL JEUNE PUBLIC qui se tenait à l'Île Lebel les 6-7 et 8 juillet derniers, les spectateurs ont pu apprécier les multiples talents de la jeune relève. On aperçoit sur la photo Andrée-Anne Dupuis et Véronique Brunet. (Photo: Roger Lacoste)

## ERIC FALARDEAU DENTUROLOGISTE

Spéciaux d'été  
AVEC PREMIÈRE QUALITÉ DE DENTS



Eric Falardeau  
8 ans d'expérience

405\$ par prothèse complète  
505\$ par prothèse partielle métallique

\*prix en vigueur jusqu'au 30 septembre 2001

Fabrication et réparation de prothèses dentaires  
\*Souci de l'esthétique\*

555 Notre-Dame 581-4835  
bur. 224 a, Le Gardeur \*Seulement sur rendez-vous

**CRÈMERIE NOTRE-DAME**

*Spécial*  
du 11 au 17 juillet '01

**Carré au chocolat**  
**3 50\$**  
TXS INCLUSES

586 NOTRE-DAME REPENTIGNY  
VOISIN DE NICK PIZZERIA



GRAND STATIONNEMENT

TERRASSE

## La vente de liquidation

se poursuit chez *Décor Suprême*  
Couvre plancher

**Vente finale**

Nous avons également de la marchandise provenant de fermeture d'autres magasins.

**OUVERT DURANT LES VACANCES DE LA CONSTRUCTION**



**Payer et emporter**

**Tout doit être liquidé**

## Décor Suprême

Couvre plancher

**344 NOTRE-DAME, REPENTIGNY (450) 585-2248**  
(face à Pépinière Notre-Dame)

# Le Collège Saint-Jean-Vianney

Afin de souligner l'excellence, le Collège Saint-Jean-Vianney honore chaque année ses élèves les plus méritants. Aussi est-ce avec fierté qu'il vous présente ses Méritas, édition 2001.

Institution réputée, le Collège est situé dans le Parc régional de la Pointe-aux-Prairies, un site magnifique, à l'extrémité est de l'Île de Montréal. Il compte sur une équipe d'enseignants dynamiques qui, par un travail soigné et méthodique, créent une saine atmosphère d'étude et d'apprentissage.

Doté d'installations de choix, il s'impose comme un lieu de vie et de croissance sans pareil pour les élèves du secondaire. De plus, sa philosophie consiste à accorder une importance égale à tous les élèves, qui reçoivent l'encadrement nécessaire pour atteindre l'excellence. Nos Méritas 2001 en témoignent éloquemment.



**Collège Saint-Jean-Vianney**

12630, boul. Gouin Est, Montréal (Québec) H1C 1B9  
Téléphone: (514) 648-3821 Télécopieur: (514) 648-8401  
Courriel: college@st-jean-vianney.qc.ca

(à 2 minutes du pont Le Gardeur)

## PERSONNALITÉ FÉMININE ET MASCULINE

Ces trophées sont décernés aux élèves qui ont fait preuve de beaucoup d'intérêt et d'enthousiasme lors de projets communs.

Ils ont également contribué à soutenir et à encourager leurs consœurs et confrères. Tout particulièrement, ils se sont fait remarquer par leur discipline, leur sociabilité, leur honnêteté et leur sincérité.

## PERSONNALITÉ SPORTIVE FÉMININE ET MASCULINE

Ces récompenses sont remises aux élèves qui se sont particulièrement distingués dans les activités sportives du Collège.

Ils se sont impliqués de façon constante dans les activités sportives intra-murales et interscolaires, tout en participant pleinement aux journées sportives (carnaval, journée de neige et régionaux en athlétisme).

## PERSONNALITÉ ARTISTIQUE

Ces récompenses sont remises aux élèves s'étant le plus distingués dans le ou les domaines artistiques suivants: musique, arts plastiques, théâtre et danse.

## PARTICIPATION

Ces trophées sont décernés aux élèves ayant fait preuve d'enthousiasme, de dévouement et d'initiative.

Les méritants ont mis sur pied et concrétisé certains projets dans le but de satisfaire leur entourage et se sont fait remarquer pour leur grande disponibilité au sein du milieu scolaire.

## Personnalité féminine et masculine

Jean-Philippe Desabrais (4<sup>e</sup> secondaire), Geneviève Brunelle (4<sup>e</sup> secondaire), Andrée Paquin (enseignante), Scott Eteson (1<sup>re</sup> secondaire), Jean-Marc Boulanger (directeur des services aux élèves), Jean-François Couture (2<sup>e</sup> secondaire), Jean-Philippe Roy (5<sup>e</sup> secondaire), Stéphanie Lessard (2<sup>e</sup> secondaire), Martin Demers (3<sup>e</sup> secondaire), Marie-Josée Chun-Fortin (5<sup>e</sup> secondaire), Justine Dion (1<sup>re</sup> secondaire) et Nancy Voyer (3<sup>e</sup> secondaire — était absente)



Étaient en nomination pour la personnalité féminine:

1 <sup>re</sup> secondaire Valérie Charbonneau Orphée Desjardins-Montpetit Elisabeth Riopel Marielle Riffon	2 <sup>e</sup> secondaire Jessica Arnault Sabrina Paquette Marie-Ève Lachapelle Marilyn Sansregret	3 <sup>e</sup> secondaire Mariange Lefebvre Maude Tourangeau Audrey Lachapelle Vicky Stockmeyer
4 <sup>e</sup> secondaire Nadine St-Amant Caroline Champagne Catherine Labbé Laurence St-Denis	5 <sup>e</sup> secondaire Julie Charbonneau Violaine Pigeon Laurence Tanguay-Carrier Mélanie Aubin	

Étaient en nomination pour la personnalité masculine:

1 <sup>re</sup> secondaire Maxime Léveillé Kevin Denis Jocelyn Spronken-Forget Guillaume Mayer	2 <sup>e</sup> secondaire Matthew Caruso Francis Plouffe Mathieu Lessard Daniel Gagnon-Lachapelle	3 <sup>e</sup> secondaire David Pierre-Hilaire Mathieu Chevalier Jean-François Côté David Tolentino
4 <sup>e</sup> secondaire David Legendre Alexandre Messier Maxime Charron Philippe-Yves Dor	5 <sup>e</sup> secondaire Louis-Philippe Perras François Lagacé Francis Livernoche Mathieu Riopel	

## Personnalité sportive féminine

Joanie Venne (1<sup>re</sup> secondaire), Emanuelle Lord (4<sup>e</sup> secondaire), Marie-Ève Lachapelle (2<sup>e</sup> secondaire), Maude Tourangeau (3<sup>e</sup> secondaire) et Andréanne Pelletier (5<sup>e</sup> secondaire — était absente)



Étaient en nomination:

1 <sup>re</sup> secondaire Véronik Tougas Marielle Riffon Joanie Bégin-Morin Josée Paradis	2 <sup>e</sup> secondaire Marie-Hélène Comtois Andrée-Anne Gauthier Vanessa H. Dinelle Émilie Laquerre-Carrier	3 <sup>e</sup> secondaire Karène Poitras-Lafrance Marie-Eve Méneau-Girard Myriam Caron Caroline Leroux
4 <sup>e</sup> secondaire Annie Cornélius Amélie Coutu-Hébert Caroline Champagne Ariane Fouquette	5 <sup>e</sup> secondaire Julie Boulanger Cynthia Grammont Catherine Angers Isabelle Daoust	

## Personnalité sportive masculine

David Tolentino (3<sup>e</sup> secondaire), Nicolas Gariépy-Ladouceur (5<sup>e</sup> secondaire), Alexandre Nadeau-Pluze (1<sup>re</sup> secondaire), Pascal Venne (4<sup>e</sup> secondaire) et Jean-François Brault (2<sup>e</sup> secondaire — était absent)



Étaient en nomination:

1 <sup>re</sup> secondaire Hugo Harvey Guillaume Barrière-Shooner Guillaume Mayer Christopher Samyn	2 <sup>e</sup> secondaire Maxime Dugré Michaël Girard Jean-François Poisson Justin Roy	3 <sup>e</sup> secondaire Marc-André Beaulieu Pierre Hans Horacius Maxime Bonnasserre Jonathan Tougas
4 <sup>e</sup> secondaire Frédéric Gariépy-Ladouceur Jean-Philippe Desabrais Olivier Blanchard Gabriel Charbonneau	5 <sup>e</sup> secondaire Miguel Costa Sébastien Lajeunesse Vincent Marcotte Mathieu Riopel	

# félicite ses Méritas 2001

## PRIX ISABELLE SÉGUIN

Ces trophées sont décernés aux élèves qui ont fourni un effort constant et qui ont manifesté quotidiennement de l'intérêt et du plaisir à apprendre. De plus, ces élèves, par leur attitude et leur comportement positif, ont atteint la catégorie excellence du Club des élèves méritants.

## RENDEMENT SCOLAIRE

Ces récompenses sont décernées aux élèves ayant obtenu la plus haute moyenne générale au sommaire de l'année.

## AMÉLIORATION SCOLAIRE

Ces trophées sont remis aux élèves s'étant améliorés de façon régulière et significative depuis septembre. Ils se veulent un salut à l'effort et à la persévérance.

## PRIX DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR

Ce prix est décerné à l'élève de 5<sup>e</sup> secondaire qui s'est dépassé de façon particulière dans les domaines scolaires, mais surtout dans celui de l'engagement personnel, social et communautaire.

## AMÉLIORATION SCOLAIRE SUR CINQ ANS

Cette récompense est décernée à un élève qui, de la 1<sup>re</sup> à la 5<sup>e</sup> secondaire, a amélioré sa moyenne générale de façon constante et significative.

## MÉDAILLE DE LA GOUVERNEURE GÉNÉRALE

Cette médaille rend hommage à l'élève ayant obtenu la plus haute moyenne générale des cinq années du secondaire. Elle représente la récompense ultime pour les finissants et finissantes de la 5<sup>e</sup> secondaire.

## Personnalité artistique

Liana-Caroline Brault (enseignante), Jennifer Fournier (1<sup>re</sup> secondaire), Laurence St-Denis (4<sup>e</sup> secondaire), Mélanie Aubin (5<sup>e</sup> secondaire), Anne-Marie Quesnel (enseignante), Stéphanie Lessard (2<sup>e</sup> secondaire) et Viviane Leroux (3<sup>e</sup> secondaire)



Étaient en nomination:

<b>1<sup>re</sup> secondaire</b> Marilyne Lefrançois Isabel Langevin Anne-Indyse Philosca Monica Morency	<b>2<sup>e</sup> secondaire</b> Stéphanie Livernoche Francis Plouffe Jessica Arnault Dominique Dufour	<b>3<sup>e</sup> secondaire</b> Miryam Bonin Gabrielle Gauvin Sandie Morency David Tolentino
<b>4<sup>e</sup> secondaire</b> Valérie Lessard Marjolaine Huppé Audrey Lefebvre Valérie Plouffe	<b>5<sup>e</sup> secondaire</b> Marie-Pier Arnault Mélanie Roy Sophie Vallerand Marie-Hélène Labonté	

## Prix Isabelle Séguin

Francis Gélinas (enseignant), Violaine Pigeon (5<sup>e</sup> secondaire), Marie-Eve Léveillé (2<sup>e</sup> secondaire), Joanie Paquin (3<sup>e</sup> secondaire), Carmen Radu (enseignante), Eugénie Routhier (4<sup>e</sup> secondaire) et Catherine Sweeney (1<sup>re</sup> secondaire)



Étaient en nomination:

<b>1<sup>re</sup> secondaire</b> Jessica Langlois Sébastien Maranda Maude Léveillé Mariève Côté	<b>2<sup>e</sup> secondaire</b> Sébastien Fournier Annie Robin Laurence Parent Kathleen Parent	<b>3<sup>e</sup> secondaire</b> Marie-Élaine de Tilly Sébastien Gervais Fanny St-Amant Marie-Christine Laramée
<b>4<sup>e</sup> secondaire</b> Amélie Coutu-Hébert Geneviève Brunelle Frédéric Malaborsa Christine Courchesne	<b>5<sup>e</sup> secondaire</b> Alexandre Martel Louis-Philippe Perras Jean-François Jacques Marie-Eve Laviolette	

## Participation

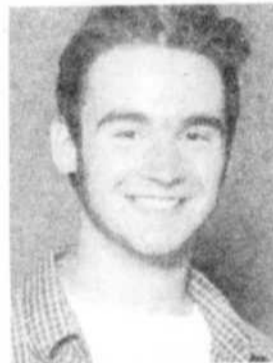
Danielle Lefebvre (enseignante), Francis Livernoche (5<sup>e</sup> secondaire), Francis Plouffe (2<sup>e</sup> secondaire), France Dion (3<sup>e</sup> secondaire), Andrée Hammond (enseignante), Caroline Champagne (4<sup>e</sup> secondaire) et Marilyne Lefrançois (1<sup>re</sup> secondaire)



Étaient en nomination:

<b>1<sup>re</sup> secondaire</b> Jennifer Fournier Véronik Tougas Josée Paradis Joanie Venne	<b>2<sup>e</sup> secondaire</b> Stéphanie Létourneau Jessica Arnault Marie-Eve Léveillé Stéphanie Lessard	<b>3<sup>e</sup> secondaire</b> Mariange Lefebvre Viviane Leroux Bruno-Pierre de Lorimier David Tolentino
<b>4<sup>e</sup> secondaire</b> Jacinthe Boulet Maxime Charron Emanuelle Lord Laurence St-Denis	<b>5<sup>e</sup> secondaire</b> Émilie Comtois Andréanne Lacroix Sébastien Picotte Mélanie Aubin	

## Amélioration scolaire sur 5 ans



François Lagacé

Étaient en nomination:

Anne-Sophie Blanchet,  
Marie-Josée Chun Fortin,  
Benoit Lachapelle  
et Mélissa Desrosiers

## Médaille de la gouverneure générale

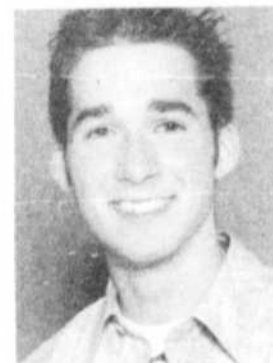


Stéphanie Granger

Étaient en nomination:

Julie Charbonneau,  
Mathieu Riopel, Alessandra Salvo  
et Émilie Desfossés-Foucault

## Prix du Lieutenant-gouverneur



Francis Livernoche

## Rendement scolaire

Félien Baril (directeur des services pédagogiques), Mathieu Riopel (5<sup>e</sup> secondaire), Nadir Goulamhousen (1<sup>re</sup> secondaire), Stéphanie Déziel-Malouin (3<sup>e</sup> secondaire), Yannick Bergeron (enseignant), Eveline Lefebvre (2<sup>e</sup> secondaire) et Julie Séguin (4<sup>e</sup> secondaire)



Étaient en nomination:

<b>1<sup>re</sup> secondaire</b> Marc-Olivier Déziel-Malouin Geneviève Asselin-Demers Marie-Andrée Fournier Sabrina Picotte	<b>2<sup>e</sup> secondaire</b> Geneviève LaFrance-Petrelli Karine Richard Geneviève Signori Marie-Christine Lord	<b>3<sup>e</sup> secondaire</b> Andréanne Bégin-Morin France Dion Mylène Desrosiers Isabelle Moreau
<b>4<sup>e</sup> secondaire</b> Joanie Ouellet Myriam Ringuette Marie-France Bernier Julie Laverdière	<b>5<sup>e</sup> secondaire</b> Julie Charbonneau Stéphanie Granger Alessandra Salvo Émilie Desfossés-Foucault	

## Amélioration scolaire

Christel Gilbert (enseignante), Simon Devault (3<sup>e</sup> secondaire), Julien Rancourt (1<sup>re</sup> secondaire), Maria-Haydée Mangas-Rivera (2<sup>e</sup> secondaire), Marcelle Lefebvre (enseignante), Antoine Corneillier-Fafard (5<sup>e</sup> secondaire) et Jean-Philippe Desabrais (4<sup>e</sup> secondaire)



Étaient en nomination:

<b>1<sup>re</sup> secondaire</b> Mylène Veilleux Maxime Léveillé Simon Patry Geneviève Demers	<b>2<sup>e</sup> secondaire</b> Marie-Pier Hébert-Tremblay Josiane Forest Geneviève Rivard Joannie Labrosse-Rondeau	<b>3<sup>e</sup> secondaire</b> Charles Girard-Boudreault Carl Dumont-Perreault Valérie Maranda
<b>4<sup>e</sup> secondaire</b> Pascal Dupont Karine Mainguy Émilie Dion Amélie Marchand	<b>5<sup>e</sup> secondaire</b> François Lagacé Gabrielle Caillie Francis Plante-Goossens Ian Gingras	



# Juste entre nous...

Sébastien Nadeau Éditeur Adjoint

**Ça clique!**

Un simple geste et votre bebdo local s'ouvre à vous... où que vous soyez!

[www.journallartisan.com](http://www.journallartisan.com)

Toutes nos sympathies à **Jacquelin Girard** et aux membres de la famille suite au décès de Mme Jeannette Girard. Mme Girard, plusieurs s'en souviendront, a été pendant de nombreuses années dévouée bénévole au patinage artistique de Repentigny, dans les années 60' et 70'.

\*\*\*  
Les anniversaires de la semaine, le 11, **Gérald Provost**, de la CS des Affluents, **Gilles Miron** l'ornithologue de la rue Martigny de Repentigny et **Martin Dufresne**, d'André Lalonde Sports. Le 12

**Jean Lacroix**, de l'UQAM. Meilleurs vœux!

une année record et déjà, on peut se régaler de cet excellent légume.

\*\*\*  
Il faut bien admettre que le maïs est disponible de plus en plus tôt à chaque année. Cette année figurera certes comme

Il y a de nombreux producteurs dans la région et la qualité de leur produit mérite bien une visite...

## Nouvel emplacement pour Club Voyages Repentigny



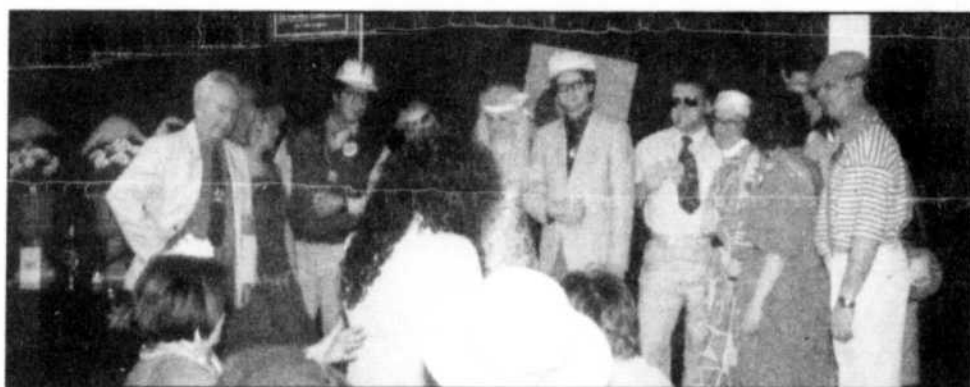
Le Club Voyages Repentigny vient tout juste de déménager à quelques pas de son ancienne adresse, dans un local plus vaste et plus spacieux, pour mieux servir sa clientèle toujours croissante. L'équipe compétente et professionnelle formée de Réjeanne Boulanger, Reggy Trépanier, Nicole Laplante, Claire Bernier, Maryse Cloutier, Paula Gendron et Irène Wilkie-Gagné vous attend aux Galeries de Repentigny, 85 Brien, Repentigny près de DollarMax et Bou Clair. On s'informe au 582-6065. (Roger Lacoste)

## Lallier Honda Repentigny au golf



C'EST LE SAMEDI 4 AOÛT 2001 que se déroulera la 4e édition du Tournoi annuel de golf Lallier Honda Repentigny au Club de golf de L'Épiphanie. Les départs ont lieu de 9h à midi. Il en coûte 130 \$ pour y participer, ce qui comprend le golf, la voiturette et le souper. Les profits sont remis à l'Association canadienne de la dystrophie musculaire qui a, incidemment, reçu 15 110 \$ l'an dernier. On réserve auprès de MM. Mario Bourbonnais ou Luc Allard au 581-7575. Les places sont limitées. (Photoposte)

## La «quétainerie» au service d'une bonne cause

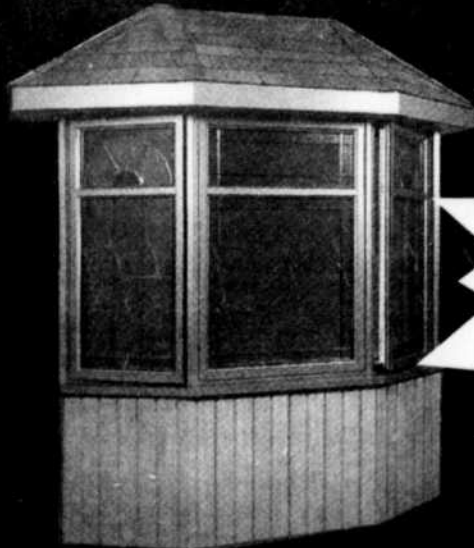


C'EST À L'INITIATIVE DE MICHEL BELLEMARE, de la Caisse Populaire de L'Assomption et de ses collègues des caisses du sud de Lanaudière, qu'une somme de plus de 6 000 \$ a été amassée aux fins de soutenir la mission de l'Oasis du Vieux Palais de L'Assomption, un édifice patrimonial qui loge un diffuseur culturel important dans la région. Les invités ont eu un plaisir fou à

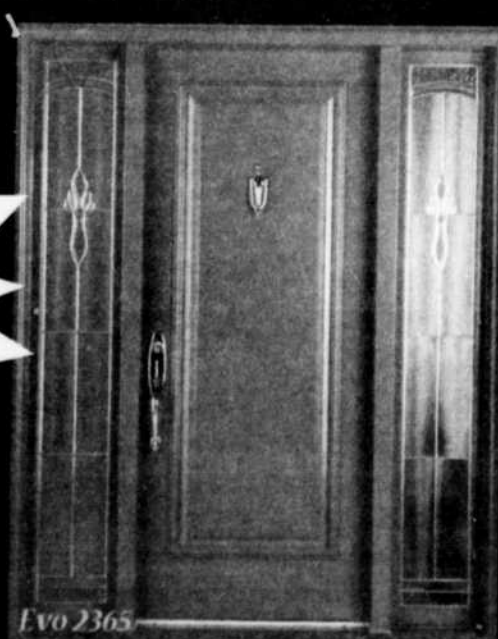


se déguiser dans les plus quétaines des atours qu'ils aient pu trouver. Tout au long de la soirée, on a joué à divers jeux tous plus étranges les uns que les autres. Une soirée agréable et mémorable! Un beau succès certes mais surtout un beau geste de support communautaire de la part des Caisses populaires de la région. (Photoposte)

# PORTES ET FENÊTRES



Nous serons **OUVERTS** durant les vacances de la construction du 16 au 27 juillet 2001 de 10h à 15h ou sur rendez-vous



**VITRERIE REPENTIGNY INC.**  
570 Lavoisier, Repentigny (450) 585-6038

[www.vitriererepentigny.qc.ca](http://www.vitriererepentigny.qc.ca)

**TOUTES LES BANQUES  
S'OCCUPENT DE VOTRE ARGENT.  
MAIS COMMENT  
S'OCCUPENT-ELLES DE VOUS ?**



À TD Canada Trust, nous voulons vous offrir des services bancaires confortables et aussi que vous vous sentiez le bienvenu. Notre objectif est d'offrir le service personnalisé que vous voulez et le respect que vous méritez. Vous servir est important. Or, vous avez peut-être remarqué certains des changements que nous avons apportés, mais il en reste encore d'autres à venir.

Nous bâtissons une meilleure banque pour vous ~ afin que vous vous sentiez à l'aise chaque fois que vous faites appel à nos services en succursale, Internet, téléphoniques ou dans un guichet automatique bancaire. Si vous vous demandez comment on se sent quand une banque s'occupe de nous, venez à la TD Canada Trust. Pour des services bancaires confortables.

1 888 458-4333 ~ [www.tdcanadatrust.com/francais](http://www.tdcanadatrust.com/francais)



**Canada Trust**

DES CENTAINES DE SPÉCIAUX EN MAGASIN

La Plus Grande VENTE de MATELAS de 20% à

50% DE RABAIS

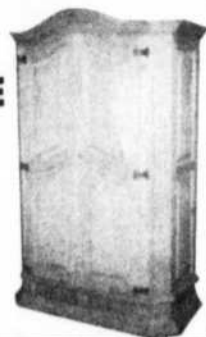
AUCUN INTÉRÊT 2003

24 PAIEMENT ÉGAUX SANS FRAIS D'ADMINISTRATION SANS SUPPLÉMENT

LA GARANTIE DU MEILLEUR PRIX

VASTE CHOIX ARMOIRE EN PIN

799<sup>95</sup>



99<sup>95</sup>

MEUBLE ORDINATEUR



UNITÉ MURALE

style rétro

169<sup>95</sup>



NOUVEAU SANS ROTATION

ROYALTY Sans rotation, très moelleux  
Matelas 39" 599<sup>95</sup> Matelas 54" 699<sup>95</sup> Matelas 60" 799<sup>95</sup> Matelas 78" 949<sup>95</sup>

MILLENIUM Pillow Top moelleux  
Matelas 39" 399<sup>95</sup> Matelas 54" 499<sup>95</sup> Matelas 60" 599<sup>95</sup> Matelas 78" 749<sup>95</sup>

RESTONIC SILHOUETTE Pillow Top 640 ressorts  
Matelas 39" 359<sup>95</sup> Matelas 54" 479<sup>95</sup> Matelas 60" 539<sup>95</sup> Matelas 78" 619<sup>95</sup>

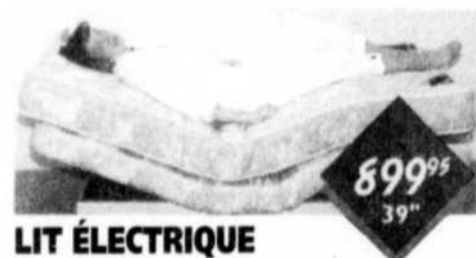
CONFORT PEDIC Pillow Top 510 ressorts  
Matelas 39" 299<sup>95</sup> Matelas 54" 399<sup>95</sup> Matelas 60" 499<sup>95</sup> Matelas 78" 599<sup>95</sup>

ORTHOPEDIC 510 ressorts extra ferme  
Matelas 39" 249<sup>95</sup> Matelas 54" 349<sup>95</sup> Matelas 60" 449<sup>95</sup> Matelas 78" 599<sup>95</sup>

CHIRO 510 510 ressorts extra ferme  
Matelas 39" 199<sup>95</sup> Matelas 54" 249<sup>95</sup> Matelas 60" 299<sup>95</sup> Matelas 78" 349<sup>95</sup>

SUPREME FOAM Haute densité  
Matelas 39" 119<sup>95</sup> Matelas 54" 179<sup>95</sup> Matelas 60" 239<sup>95</sup>

ELEGANT FOAM  
Matelas 39" 69<sup>95</sup> Matelas 54" 109<sup>95</sup> Matelas 60" 159<sup>95</sup>



LIT ÉLECTRIQUE

899<sup>95</sup> 39"



Beautysleep Emotions 510 RESSORTS  
Matelas 39" 249<sup>95</sup> Matelas 54" 299<sup>95</sup> Matelas 60" 359<sup>95</sup>

Beautysleep Platinum PILLOW STOP 510 RESSORTS  
Matelas 39" 399<sup>95</sup> Matelas 54" 499<sup>95</sup> Matelas 60" 599<sup>95</sup> Matelas 78" 749<sup>95</sup>

Westminster Cardinal ENSACHÉS  
Matelas 39" 399<sup>95</sup> Matelas 54" 549<sup>95</sup> Matelas 60" 599<sup>95</sup> Matelas 78" 799<sup>95</sup>

Westminster Crovenor PILLOW TOP ENSACHÉS  
Matelas 39" 469<sup>95</sup> Matelas 54" 599<sup>95</sup> Matelas 60" 699<sup>95</sup> Matelas 78" 849<sup>95</sup>

Beautyrest Windsor 580 RESSORTS ENSACHÉS  
Matelas 39" 449<sup>95</sup> Matelas 54" 599<sup>95</sup> Matelas 60" 699<sup>95</sup> Matelas 78" 849<sup>95</sup>

Beautyrest Luxury 651 RESSORTS ENSACHÉS  
Matelas 39" 489<sup>95</sup> Matelas 54" 649<sup>95</sup> Matelas 60" 749<sup>95</sup> Matelas 78" 899<sup>95</sup>

Beautyrest Indulgence PILLOW TOP 651 RESSORTS ENSACHÉS  
Matelas 39" 649<sup>95</sup> Matelas 54" 749<sup>95</sup> Matelas 60" 849<sup>95</sup> Matelas 78" 1049<sup>95</sup>

Beautyrest World dass Précédence PILLOW TOP 704 RESSORTS ENSACHÉS  
Matelas 39" 699<sup>95</sup> Matelas 54" 899<sup>95</sup> Matelas 60" 1049<sup>95</sup> Matelas 78" 1349<sup>95</sup>

Beautyrest Connaisseur Laine 704 RESSORTS  
Matelas 39" 949<sup>95</sup> Matelas 54" 1149<sup>95</sup> Matelas 60" 1349<sup>95</sup> Matelas 78" 1699<sup>95</sup>

SI VOUS ÊTES À LA RECHERCHE DE LIT DE MÉTAL

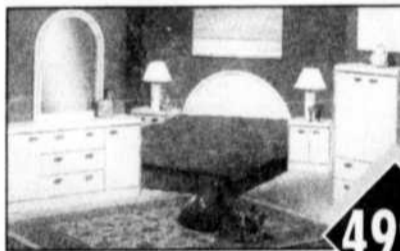


LE PLUS GRAND CHOIX DE LITS EN MONTRE

MEUBLE JUVÉNILE



LIT DE CAPITAINE .....159,95\$  
BUREAU DOUBLE .....169,95\$  
COMMUNE .....149,95\$  
TABLE DE NUIT .....59,95\$



BUREAU TRIPLE MIROIR COMMUNE + TÊTE



MOBILIER DE CUISINE BOIS VERT ET NATUREL



SOFA ET CHAISE 399<sup>95</sup>

LIT DE JOUR



179<sup>95</sup>

LIT SUPERPOSÉ



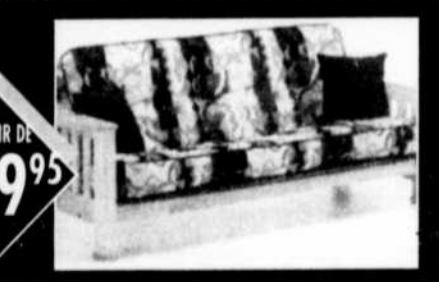
229<sup>95</sup>

VASTE CHOIX DE FUTONS

PLUS DE 15 MODÈLES EN MONTRE FUTON 8 PO AVEC BASE DE MÉTAL PLUS DE 100 COULEURS



A PARTIR DE 249<sup>95</sup>



PLAN MISE DE CÔTÉ L'UNIVERS DU MATELAS et de L'AMEUBLEMENT CHOIX • QUALITÉ • BAS PRIX

Les photos peuvent différer légèrement des originaux.

LIT PLATE FORME À PARTIR DE 59,95\$

- 8560, rue ST-HUBERT (coin Métropolitain) .....382-6433
  - 6330, rue ST-HUBERT (Plaza St-Hubert) .....274-5444
  - 507, av. BROADWAY (coin Sherbrooke) .....645-0681
  - 2116, CHEMIN CHAMBLY (Longueuil) .....670-4150
  - 1, boul. DES LAURENTIDES (Pont-Viau) .....629-1927
  - 854 CURÉ LABELLE (Blainville) .....430-0761
- LIVRAISON RAPIDE ET PARTOUT



BERÇANTE SUR BILLES

189<sup>95</sup>

# Le Collège de l'Assomption

## félicite ses élèves

La médaille du Gouverneur remise à l'élève ayant conservé la meilleure moyenne générale a été décernée à:

*Isabelle Robillard*

Le Laurier de bronze remis par l'Association des anciens a été décerné à l'élève ayant le mieux concilié son implication dans la vie de l'école et ses études:

*Josiane Landry*

Le Prix du Lieutenant Gouverneur remis à l'élève qui a fait preuve d'un engagement auprès des siens et de sa communauté:

*Marie-Ève Brochu*

Élève de l'année est le prix décerné à l'élève qui s'est distingué en maintenant de très bons résultats scolaires tout en s'impliquant de façon remarquable dans la vie de l'école.



Sur la photo: Sabrina Laferté accompagnée du directeur général, M. Alain Bergmans.

Autres gagnants :

1re sec.: Alex Halme

2e sec.: Geneviève Béchard et Jonathan Lavoie-Lévesque

4e sec.: Guillaume Majeau-Bettez

5e sec.: Dominique Laroche et Myliène Robinette

Les prix remis pour le travail récompensent les élèves qui ont manifesté un effort particulier tout au long de l'année.



Sur la photo : Amélie Camiré, Pascale Boudreault, Geneviève Drapeau, Mélanie Serre, Simon-Alexandre Fréchette, Marie-Anne Bougie et Chloé Lafrance accompagnés des enseignants M.M. Henri Chalifoux et André Drouin.

Prix Camille-Laurin remis à l'élève qui a démontré une grande maîtrise du français écrit et parlé



Sur la photo : Sara Girard 3e sec., Guillaume Majeau-Bettez 4e sec.

Autres gagnants:

1re sec.: Marie-Ève Desrochers

2e sec.: Geneviève Béchard

5e sec.: Benoît Lambert-Piquette

Implication dans la vie scolaire



Sur la photo : Julie Rainville (technicienne en activités socioculturelles) accompagnée de Marie-Ève Chartrand, Vincent Gagné, Émilie Boileau et Caroline Denis.

Merci à nos enseignants et à nos élèves pour votre belle année scolaire et votre réussite aux examens du MEQ de juin 2000. Le Collège de l'Assomption est 6<sup>e</sup> au Québec et 1<sup>er</sup> dans Lanaudière.

## Vie communautaire et loisirs

### PARUTION DES COMMUNIQUÉS

Dans le BABILLARD du mercredi, les événements, réservations et inscriptions, échus au cours de la semaine, ont PRIORITÉ: quand ils n'ont pas encore été publiés et que les communiqués des organismes communautaires nous parviennent **AVANT 16 H LE MERCREDI PRÉCÉDENT. L'espace étant variable, UNE seule parution est assurée.** Télécopieur: 450-581-6509.

### Babillard REPENTIGNY

#### TOURNESOL DE LA RIVE NORD

Ce groupe en santé mentale offre, cette semaine, de 13 h à 16 h, jeudi, "je lâche prise"; vendredi, baignade à la plage de Rawdon. Info: 657-1608.

### VOYAGE POUR LES 5 À 12 ANS

Le Service des loisirs offre aux jeunes de 5 à 12 ans, une sortie à l'école de cirque de Verdun pour apprendre les rudiments de ce métier, en toute sécurité, et ce, le mardi 24 juillet. Chacun apporte son lunch. Le premier arrêt se fait au parc De la Paix, à 8 h, et le retour se fait en premier au parc Champigny, à 16 h 30. Les frais sont de 25 \$. Pour s'inscrire, il faut vérifier au plus tard le mardi 17 juillet, s'il reste encore des places, au 654-2330. On prévoit aussi se rendre au Beach Club de Pointe-Calumet, le mercredi 25 juillet, pour du volleyball, de la baignade, des châteaux de sable... On prévoit lunch, maillot et serviette de bain et crème solaire. Il faut s'inscrire au plus tard le mercredi 18 juillet. Départ à 8 h 3 et retour à 16 h 30.

### SORTIES HORTICOLES

La Société d'horticulture et d'écologie rappelle à ses membres qui veulent visiter des jardins privés, le mardi 17 juillet, qu'il faut se présenter au stationnement de l'Hôtel de ville, 435 Iberville, avant 19 h, pour recevoir le trajet. En cas de pluie "abondante" c'est remis au lendemain. D'autre part, le 14 juillet, ce sont des jardins privés à St-Jacques que les membres pourront visiter, en se rendant dès 9 h au 2567 rang St-Jacques, près de la route 341. Chacun apporte son lunch pour un pique-nique. Coût: 2 \$. Pour en savoir plus: Michel, 585-8135.

### CLUB ÉVASION

Les membres et amis du Club Évasion sont invités à une journée plein air, samedi, au parc de l'Île Lebel, de 13 h à 21 h, pour un quintathlon et souligner la fête des ancêtres français. Chacun apporte son pique-nique pour le souper et son équipement pour la pétanque, toc et autres jeux. C'est gratuit pour tous et on en profite pour renouveler sa carte de membre. Pour s'inscrire: Raynald Trudel, 654-7511, Paul Doré, 654-4512 ou Pierre Lévesque, 585-6692.

### JOURNÉES THÉMATIQUES 8 À 12 ANS

Les animateurs des parcs organisent une journée thématique en "Ornithologie", le lundi 23 juillet, de 9 h à 16 h environ, pour les 8 à 12 ans, au Chalet Thifault, pour permettre aux jeunes d'en savoir plus sur les oiseaux, mammifères, amphibiens, insectes qui les entourent. Coût: 15 \$ ou plus. Chacun apporte un petit sac à dos et un lunch bien identifié sans contenant de verre. Pour savoir s'il reste des places, il faut vérifier au plus tard le lundi 16 juillet, en composant le 654-2330. Le lundi 16 juillet, les 6 à 12 ans pourront vivre une journée "Mission impossible", à l'école Du Moulin en appelant au même numé-

ro au plus tard le lundi 9 juillet. Quand à "L'escrime" ses astuces et ses techniques, elles seront à l'honneur, le mardi 24 juillet, à l'école Du Moulin. Dans ce cas, il faut téléphoner au plus tard le mardi 17 juillet.

### CET ÉTÉ ON DANSE

Les mardis de l'été, seront le rendez-vous plus particulièrement des aînés, pour l'activité "Cet après-midi on danse", à l'agora de l'île Lebel, à l'abri du soleil et des intempéries et ce, de 14 h à 16 h, gratuitement. Dans le même ordre d'idée, une occasion unique est offerte à tous les amateurs de danse, (en ligne, sociale ou à deux), tous les mercredis, de danser, cette fois dans le stationnement du parc régional de l'île Lebel, et ce, de 19 h 30 à 22 h 30, en compagnie d'Isabelle Lebrasseur.

### HORAIRE DES PISCINES

L'horaire suivant est en vigueur aux piscines extérieures, et ce, jusqu'au 19 août: du lundi au jeudi: de 13 h à 17 h 30, pour tous; de 17 h 30 à 18 h 30, pour adultes et de 18 h 30 à 20 h, pour tous; vendredi, samedi et dimanche: de 13 h à 17 h, pour tous; de 18 h à 19 h, pour adultes et de 19 h à 20 h: pour tous. C'est gratuit pour les détenteurs de Passeport ou 1 \$ pour les autres.

### VOYAGE POUR LES 5 À 12 ANS

Le Service des loisirs offre aux jeunes de 5 à 12 ans, une sortie aux glissades d'eau du Super Aqua Club de Pointe-Calumet, le jeudi 26 juillet, pour une journée d'activités aquatiques incluant sensations fortes et vagues. Chacun apporte son lunch, son maillot et sa serviette de bain, sa crème solaire. Le premier arrêt se fait au parc De la Paix, à 8 h, et le retour se fait en premier au parc Champigny, à 17 h. Les frais sont de 25 \$. Pour s'inscrire, il faut vérifier au plus tard le jeudi 19 juillet, s'il reste encore des places, au 654-2330.

(Suite p. 27)

Nouveau à Repentigny

Restaurant **Maison du Dragon** 龍家樓 Ouvert

Fine cuisine japonaises, chinoise & zechuanaise

BAR À SUSHI

10 CHOIX EN TABLE D'HÔTE À partir de **4.25\$**

INCLUS: SOUPE, ENTRÉE, CAFÉ OU THÉ

HEURES D'OUVERTURE  
Lundi fermé  
Mardi au vendredi: 11h30 à 22h00  
Samedi - dimanche: 16h00 à 22h00

**Spéciaux d'ouverture 12.99\$**

Sushi à volonté • Choix du chef

Nombreux Spéciaux Menu disponible en salle à manger

LIVRAISON GRATUITE (Charlemagne, Le Gardeur, Repentigny) Min. de 8.00\$

Reservez-tôt

\*\* Sur chaque commande de 13,00\$ et plus (avant taxes). On vous offre 4 egg rolls ou un riz frit au poulet gratuit\*\*

815, RUE NOTRE-DAME, REPENTIGNY (450) 585-6688

POÊLES • FOYERS • CHEMINÉES

Spécial pré-saison

Foyer au bois SB36 à partir de **995\$** installé

Inclus:

- Portes
- Prise d'air extérieur
- 12' de cheminée en ligne droite

Plus de 80 modèles de poêles et foyers en montre

FOYER SÉCURITÉ

Maison CHALEUR & CONFORT inc. Poêles à bois

565 LANAUDIÈRE, REPENTIGNY Parc Industriel (Pres du Métro Marquis) (450) 582-0912

Licence R.B.O. 1842-9191-33

AUTORACK® INTERNATIONAL

Le support de vos LOISIRS

kayak vélos camping skis

THULE YAKIMA SportRack

Coffre de toit THULE Super spécial vacances Summit ou Adventurer 380\$ et 470\$ Voir détail en magasin. Quantité limitée

WWW.AUTORACK.COM Valide uniquement à notre succursale de Montréal

MONTREAL (514) 324-7225 4827, Métropolitaine est (coin Viau)

# Avis important

à toute la clientèle de WILHELMY Chevrolet Oldsmobile



General Motors du Canada Limité désire informer toute la clientèle de Wilhelmy Chevrolet Oldsmobile que suite à la fermeture de cette concession, 3 concessionnaires ont été nommés pour vous servir, soit:

**LEFEBVRE**  
CHEVROLET • OLDSMOBILE LTÉE

991, Masson, Terrebonne  
(450) **471-3766**

**Christin**  
CHEVROLET Oldsmobile  
*... où c'est différent!*



12011 Sherbrooke Est, P.A.T.  
(514) **640-1050**  
[www.christin.com](http://www.christin.com)

**Chalut** AUTO

250 boul. Barrette, N.D.P., Joliette  
(450) **756-1638**

Ces 3 concessionnaires pourront s'occuper de tous vos besoins:

**Département des ventes:**

- Fin de bail (remplacement de véhicule ou retour)
- Achat ou location de véhicules neufs
- Achat ou location de véhicules usagés

**Département du service:**

- Service Goodwrench
- Réparation sous garantie
- Assistance routière

**Département des pièces:**

- Pièces d'origine
- Accessoires GM
- Prix de gros pour commerçants
- Service de livraison

**Département de carrosserie:**

- Service professionnel
- Pièces d'origine
- Voiture de courtoisie

# Avis important

# De tout pour rafraîchir votre intérieur!

Payez en  
**juin 2002**  
Aucun dépôt, paiement, ni intérêt!  
Sans frais d'administration, sans supplément.  
Livraison gratuite dans un rayon de 250 km.

**LASALLE**  
7272, boul. Newman  
(près du Carrefour Angrignon)  
Tél.: (514) 364-6110

**KIRKLAND**  
3150, boul. St-Charles  
(coin St-Martin)  
Tél.: (514) 697-9228

**ST-LÉONARD**  
6700, Jean-Talon Est  
(près des Galeries d'Anjou)  
Tél.: (514) 254-9455

**LAVAL**  
1770, boul. Des Laurentides  
(coin St-Martin)  
Tél.: (450) 667-3210

**ROCK FOREST**  
4275, boul. Bourque  
(coin Grigoire)  
Tél.: (819) 542-4242  
1 800 267-4240

**ST-HUBERT**  
1351, boul. Des Promenades  
(près des Promenades St-Bruno)  
Tél.: (450) 676-1911

**BROSSARD**  
8220, boul. Taschereau  
(coin Palluel)  
Tél.: (450) 465-5544

**POINTE-AUX-TREMBLES**  
12605, Sherbrooke Est  
(près de Tricentenaire)  
Tél.: (514) 640-6446

**STE-THÉRÈSE**  
125, boul. Desjardins Est  
(coin Caré Labadie)  
Tél.: (450) 439-0555

**GATINEAU**  
500, boul. De la Gaspée  
(face aux Promenades de l'Outaouais)  
Tél.: (819) 561-5007  
1 877 755-2555

**Exclusif à B&M**  
Mobiliers de salon contemporain recouvert d'un tissu de style «tapisserie» reproduisant une scène française «Le grand café». Causeuse disponible. Choix de tissus. Livraison gratuite.

Étagère fini cuir.....849\$  
Table de bout fini cuir.....179\$  
Table de centre fini cuir.....219\$  
Lampe de table double.....199\$  
Lampe torchère lecture.....329\$



**899\$**  
Sofa/fauteuil



**999\$**  
Causeuse

Mobilier de salon tout cuir à dossiers hauts. Choix de couleurs. Livraison gratuite.

Fauteuil inclinable.....1199\$  
Sofa.....1199\$

Étagère.....869\$  
Table de bout.....179\$  
Table de centre.....189\$



**1499\$**  
6 pièces

Mobilier de chambre de style contemporain en mélamine imitant le bois. Livraison gratuite.

Lampe boudoir.....99\$ chacune

**LIVRAISON GRATUITE!**  
même le dimanche  
200 km (limites en vigueur)

**Heures d'ouverture**  
Lun.-Mar.-Mer.....9h30 à 18h  
Jeudi-Vendredi.....9h30 à 21h  
Samedi.....9h00 à 17h  
Dimanche.....11h00 à 17h

PROCUREZ-VOUS la CARTE DE CRÉDIT BRAULT & MARTINEAU



**849\$**  
5 pièces

**Exclusif à B&M**  
Mobilier de cuisine en merisier massif. Dimensions : 36 po x 48 po x 60 po. Livraison gratuite.

Buffet.....329\$

**La sélection vedette!**

**Vaste sélection d'accessoires de décoration!**

**Chats Doux**  
80 cm...59\$

**Chats Mère/chaton**  
60 cm...69\$

**Chats Batik**  
1 mètre...79\$

**Chats Batik**  
80 cm...74,95\$

**Bas prix 399\$ 5 pièces incroyable!**

Mobilier de cuisine avec table en verre biseauté et base au fini bronze martellé. Dimensions : 36 po x 60 po. Livraison gratuite.

Boulangère assortie.....139\$

**BRAULT & MARTINEAU**  
Là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!



**LA FAMILLE GAUDREULT ET LES COPRÉSIDENTS D'HONNEUR**

1<sup>re</sup> rangée: Raymond Gaudreault, l'honorable Lise Thibault et le ministre Guy Chevrette.

2<sup>e</sup> rangée: Manon Gaudreault, Luc Gaudreault et son épouse Sylvie Larrivée ainsi que Martin Gaudreault et sa compagne Caroline Lévesque.



**Les bénévoles**

1<sup>re</sup> rangée: Caroline Lévesque, Marie-Hélène Gauthier, Manon Gaudreault, Nathalie Leblanc, Claire Vincent, Lyne Larrivée

2<sup>e</sup> rangée: Marie-Claude Julien, Jenny Lavoie, Jean-François Trudel, Martin Gaudreault, Raymond Gaudreault, Luc Gaudreault, Guy Sirois, Lucie Perreault, Michel Bolduc et Josée Laliberté.



Michel Comtois de la firme Comtois, Poupart, St-Louis, experts-conseils reçoit un chèque de 1500 \$ pour la Maison des Jeunes Café-Rencontre 12-17 du Grand Joliette des mains de Jean-François Trudel, directeur adjoint ventes et marketing du Groupe Gaudreault.



André Hénauld, maire de Saint-Charles-Borromée et préfet de la MRC de Joliette reçoit un montant de 1500 \$ des mains de Raymond Gaudreault pour la Maison des jeunes: La Piaule de Joliette.



Manon Gaudreault, directrice du service à la clientèle du Groupe Gaudreault remet ici un montant de 1500 \$ à Gilles Rivest, maire par intérim de Ville de Charlemagne pour l'organisme: Fin à la faim.



Diane Bernard-Riberdy, présidente de la C.S. des Samares et Richard Fiset, d.g. de la C.S. des Samares reçoivent un chèque de 1500 \$ des mains de Luc Gaudreault, président du Groupe Gaudreault pour l'école: Espace Jeunesse.



René Laurin, maire de Joliette reçoit un montant de 1500 \$ pour l'Accueil Jeunesse Lanaudière des mains de Martin Gaudreault, directeur des ventes et marketing du Groupe Gaudreault.



Sylvie Larrivée remet un chèque de 1500 \$ à la Fondation pour l'encouragement scolaire (FPES) à Jean-Pierre Ferland, d.g.-adjoint de la C.S. des Affluents.



Gaston Robert, directeur général des centres jeunesse de Lanaudière reçoit un montant de 750 \$ qui lui est présenté par Caroline Lévesque.

**COMMANDITAIRES  
OR**

- A. CHALUT AUTO LTÉE
- AUTOBUS THOMAS INC.
- BANQUE NATIONALE DU CANADA
- GUY BERGERON ET ASSOCIÉS
- GUY CHEVRETTE, DÉPUTÉ DE JOLIETTE
- IMPRIMERIE RIVEST INC.
- LE GROUPE GAUDREULT INC.
- LES ENTREPRISES MICHEL CORBEIL INC.
- MAROIS ÉLECTRIQUE (1980) LTÉE
- MIRAZED SÉRIGRAPHIE
- ORION BUS INDUSTRIES
- PETRO-CANADA
- PRÉVOST CAR
- SERVICE DE FREINS MONTRÉAL INC.

**COMMANDITAIRES  
ARGENT**

- BRASSERIE LABATT LTÉE
- CHRISTIAN BLOUIN, ARCHITECTE
- COMTOIS, POUPART, ST-LOUIS, EXPERTS-CONSEILS
- CORPORATION ALTER MONETA
- CRÉATION DE L'IRIS
- ENIGMA COMMUNICATIONS INC.
- FONDS RÉGIONAL DE SOLIDARITÉ LANAUDIÈRE
- GAGNÉ LETARTE, AVOCATS
- JOLIETTE DODGE CHRYSLER
- LE GROUPE CSI
- MARTIN, BOULARD ET ASSOCIÉS
- MERCERIE CLAUDE «KID» NADEAU
- NOVA BUS CORPORATION
- ROY, LAPORTE, AVOCATS
- TÉLÉVISION ST-AMOUR
- JEAN-CLAUDE ST-ANDRÉ, DÉPUTÉ DE L'ASSOMPTION

**COMMANDITAIRES  
BRONZE**

- Auberge La Montagne Coupée
- Autobus le Promeneur inc.
- Auto Radio Reguy
- Banque Royale du Canada
- Beaulieu, Coutu, Bélanger et associés
- Bertrand Trudel, Financière Banque Nationale
- Brunem Électrique
- Bryan Sym
- CIT Montcalm
- Cummins Est du Canada
- Entreprises Généreux Inc.
- ERV Hydrologie enr.
- Filochrome Inc.
- Gagnon Batteries
- Garage Villemaire et Fils
- GE Capital
- GP Auto Énergie Inc.
- Jean-Guy St-Arneault, artiste peintre
- Journal L'Expression
- Latendresse Sports
- Mercerie Roger Pauzé
- Michelin Amérique du Nord
- Multicom Communications
- Pièces de camions UTR Inc.
- Pièces d'autos MR
- Sany
- Les Pneus Marchand Inc.
- Publicité Pierre Lambert Inc.
- Radiateur Mondor
- Service de Transmission Express
- Vincent Radisteur

(Suite de la p. 22)

## PARENTS SECOURS

Le nouveau comité Parents-Secours recherche des bénévoles pour assurer la protection des enfants et aînés en offrant un réseau de foyers refuges par le biais de l'affiche-fenêtre aux maisons choisies. Les intéressés par cet engagement communautaire communiquent avec le poste de police, 589-4777 ou au 589-5764.

## Babillard REPENTIGNY

### ACTIVITÉS MDJ

Il reste quelques places pour l'activité suivante offerte aux 12 à 17 ans, par la maison des jeunes L'Accès, le mardi 24 juillet: sortie de rafting sur les Rapides de Lachine. Départ à 10 h 30, retour vers 16 h 30. Coût: 25 \$ (dont un dépôt de 12 \$ à l'inscription d'ici le 18 juillet). On apporte vêtements de rechange, petite collation et sa carte d'assurance maladie. Info: Alexandra ou Annie, 581-8159.

## Babillard L'ASSOMPTION

### SORTIES POUR LES 6 ANS ET PLUS

Les jeunes de 6 ans et plus sont invités à La Récréathèque, par le Service des loisirs, le vendredi 20 juillet, pour des activités dont quilles, billard cosmique, bananazoo, laser, manège Himalaya jet...

Chacun peut apporter son lunch (sans bouteille de verre), ses patins à roues alignées, avec frein obligatoire (ou location sur place). Les frais sont de 21 \$ à 26 \$. S'il reste des places, on peut s'inscrire au plus tard vendredi, au 589-5671. Le départ se fait à 8 h 30, de l'école Marsan, au 190 boul. Meilleur et le retour vers 16 h 30.

## Babillard LE GARDEUR

### HORAIRE DES PISCINES

La piscine municipale du parc Laverdière ouverte jusqu'au dimanche 19 août, offre des périodes de bain libre pour tous, au bassin principal, du dimanche au samedi, de 13 h à 20 h, et, pour les enfants de 0 à 6 ans, à la pataugeoire, du dimanche au samedi, de 13 h à 20 h, avec accompagnateur de 14 ans minimum obligatoire.

### CINÉMA EN PLEIN AIR

Du cinéma pour tous est offert gratuitement, le mercredi 18 juillet, à l'agora extérieure du parc L'Horizon avec animation dès 19 h. Le film présenté dès la noirceur (en cas de pluie à 20 h 30 à l'intérieur) sera "Doux novembre" (120 minutes) avec Keanu Reeves et Charline Theron, qui, formant un nouveau couple, apprennent que la femme est atteinte d'une maladie mortelle.

Chacun apporte sa chaise ou sa couver-

ture, et son maïs soufflé, question d'ambiance.

## CANCER-AIDE LANAUDIÈRE

Le groupe d'entraide Cancer-Aide Lanaudière offre une rencontre aux personnes atteintes de cette maladie, le mercredi 18 juillet au CLSC Meilleur, 193 rue Notre-Dame. Un partage est prévu de 10 h à midi, pour se libérer de ses peurs et angoisses, s'apporter un support mutuel et une écoute active. Pour en savoir plus: Suzanne Bellerose, au 1-877-753-1919 (sans frais).

### SORTIES POUR LES 6 ANS ET PLUS

Le service des loisirs offre aux jeunes de 6 ans et plus, une sortie aux Cascades d'eau de Piedmont, le mardi 24 juillet. Il faut apporter son maillot et sa serviette de bain, sa crème solaire et son lunch (ou profiter du restaurant sur place). En cas de pluie, l'activité est remise au lendemain. Le départ se fait à 8 h 15 de l'école secondaire l'Horizon, et le retour vers 17 h 15. Pour s'inscrire, au plus tard le jeudi 19 juillet, il faut composer le 585-1143. Les frais sont de 21 \$ ou 23 \$.

## Babillard CHARLEMAGNE

### SORTIE POUR LES 6 ANS ET PLUS

Le Service des loisirs organise une sortie à la Plage Le Sablon, le vendredi 20 juillet, au coût de 12 \$, pour les jeunes de 6 ans

et plus. Il faut s'inscrire au plus tard vendredi, car il ne reste que quelques places. Le départ se fera à 9 h au chalet Médéric-Lebeau, 165 rue Ste-Marie, avec un arrêt au dépanneur de la Presqu'île. Le retour se fera vers 17 h. Il faut prévoir son lunch, sa serviette et son maillot de bain, sa crème solaire et un chandail chaud. Info: 581-2541.

### CINÉMA EN PLEIN AIR

Le service des loisirs offre à tous une soirée de cinéma en plein air, le mardi 17 juillet, au parc de la Presqu'île, 240 rue des Bouleaux, et ce, dès l'obscurité. "Pokémon 3" promet quelques moments en compagnie des héros appréciés des jeunes. Chacun apporte sa chaise longue ou sa couverture. Croustilles et boissons gazeuses seront disponibles sur place.

En cas de pluie, la projection aura lieu au Centre communautaire, 15 rue St-Paul.

**Elles sont là!**  
**FRAMBOISES**  
**À VENDRE**  
**ET À CUEILLIR**

RECETTES GRATUITES  
CONTENANTS FOURNIS

POUR L'AUTO-CUEILLETTE  
APPELER AVANT

**Gaétan Bourdelais**  
250 Point du jour sud, Lavaltrie  
**586-2036**



**BIENVENUE AUX  
EX-CLIENTS DE  
VERSAILLE ET  
CASTEL FORD!**

Suite à la fermeture de Versailles Ford, nous tenons à informer toute la clientèle que des mesures spéciales ont été mises en place pour vous accueillir.

Que ce soit:

- Pour l'achat ou la location d'un véhicule neuf ou d'occasion
- Pour toute information relative à votre contrat de location
- Pour le service après-vente
- Pour les pièces ou la carrosserie
- Pour le service de remorquage 24 heures

**NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS!**



**PAPIN  
FORD Ltée**  
120 EMILE DES PINS,  
CHARLEMAGNE  
COIN AUTOROUTE 640  
**(450) 654-3322**  
papinford@qc.aira.com

**OUVERT  
DU LUNDI AU VENDREDI  
SOIRS JUSQU'À 21H**

## DES MODIFICATIONS IMPORTANTES

## AU RÉGIME D'ASSURANCE-EMPLOI

Le gouvernement du Canada a apporté des modifications au régime d'assurance-emploi pour aider les familles canadiennes et faire en sorte que les Canadiennes et les Canadiens qui doivent recourir à l'assurance-emploi aient accès à un régime amélioré.

### NOUVEAUTÉS

- La règle de l'intensité\* a été abolie. Dorénavant, tous les prestataires d'assurance-emploi recevront au moins 55 % du maximum de leur rémunération assurable. Effet rétroactif au 1<sup>er</sup> octobre 2000.
- La disposition concernant le remboursement des prestations (récupération) ne s'applique plus aux personnes qui reçoivent des prestations de maternité, parentales et de maladie, aux gens qui en sont à leur première demande et aux prestataires dont le revenu annuel net est inférieur à 48 750 \$. Effet rétroactif à l'année d'imposition 2000.
- Les parents ayant pris un congé prolongé pour s'occuper de jeunes enfants peuvent maintenant être admissibles à des prestations régulières d'assurance-emploi comme les autres travailleurs. Effet rétroactif au 1<sup>er</sup> octobre 2000.
- Les pêcheurs indépendants peuvent maintenant bénéficier entièrement des modifications apportées aux prestations de maternité, parentales et de maladie. Effet rétroactif au 31 décembre 2000.

### VERSEMENT AUTOMATIQUE DES MONTANTS RÉTROACTIFS

Depuis la mi-juin, Développement des ressources humaines Canada effectue automatiquement des paiements aux personnes à qui il doit de l'argent en raison des ajustements à leur demande de prestations d'assurance-emploi. D'ici deux mois, l'Agence des douanes et du revenu du Canada versera automatiquement des paiements rétroactifs en raison de la clause de « récupération » pour l'année d'imposition 2000.

\* La règle de l'intensité, qui avait pour effet de réduire graduellement de 55 % à 50 % le taux de prestation des demandeurs fréquents, s'est révélée inefficace et a été supprimée.

Pour obtenir une brochure sur les modifications  
apportées à l'assurance-emploi, composez le numéro sans frais  
**1 800 O-Canada (1 800 622-6232)**  
ou visitez notre site Web à l'adresse : [www.hrdc-drhc.gc.ca](http://www.hrdc-drhc.gc.ca)  
Utilisateurs de téléimprimeur, composez le 1 800 465-7735



Développement des  
ressources humaines Canada

Human Resources  
Development Canada

Canada

Une visite s'impose au  
**SOUVENT COPIÉ**  
 ...  
**MAIS JAMAIS ÉGALÉ !**

**RÉPARATION RAPIDE  
 DE TOUTES MARQUES  
 ESTIMATION GRATUITE**

**#1**

# Centre du Vélo

✓ Choix ✓ Qualité ✓ Prix ✓ Service

# VENTE TROTTOIR

12 - 13 - 14  
 15 juillet 2001

20%  
 à  
**50%**  
 de rabais

- LUNETTES
- VÊTEMENTS
- SOULIERS
- CASQUES
- GANTS
- PORTES VELOS POUR AUTO

Plus de **1000**  
 vélos à liquider

VÉLO 16" enfant à partir de.....	59.99\$
VÉLO 20" 5 vitesses à partir de.....	99.99\$
VÉLO 26" suspension avant à partir de.....	149.99\$

**RABAIS DE 100\$ À 1000\$ SUR VÉLO**  
**TREK** **GIANT**  
TREKBIKES.COM BICYCLES

SELECTIONNÉS

ex :

ATX-840 2000 rég.: 800.00\$ spécial.....	675.00\$
TREK 9.8 2000 rég.: 3100.00\$ spécial.....	2300.00\$
TREK 700 hybride rég.: 429.00\$ spécial.....	329.99\$
TREK 1000 course rég.: 899.00\$ spécial.....	749.99\$

Rabais de **chariot**  
CARRIERS INC.  
**50\$** sur remorque  
 enfants charriot



**Trotinettes**  
 à partir de  
**59<sup>99</sup>\$**



**Garde boue complet**  
 Pour tout terrain  
**4<sup>99</sup>\$**



**Extension guidon**  
**2<sup>99</sup>\$**



**FOURCHE À SUSPENSION**  
 Pour tout terrain  
 À partir de  
**29<sup>99</sup>\$**



**224 Brien • Repentigny • 581-0251**

(Voisin de l'Aubainerie)

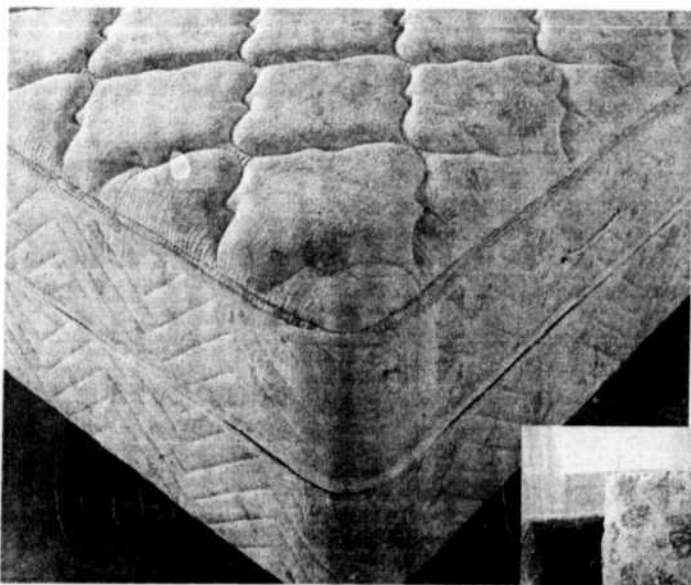
# SEARS\*

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 15 JUILLET OU, SI SEARS EST FERMÉ, AU SAMEDI 14 JUILLET 2001, SAUF AVIS CONTRAIRE

## TOUS LES MEUBLES\*\* ET ENSEMBLES MATELAS-SOMMIER SONT **en solde** OU À PRIX SPÉCIAL



De plus, avec la carte Sears,  
gagnez de double de points du Club Sears\*  
pour tous les meubles\*\* et ensembles matelas-sommier



### Rabais 55%

LIQUIDATION DU FABRICANT

Ensemble Serta 'Vanessa' ferme de luxe

1 place-TG 2 places. Rég. Sears 1199,98-2499,99. L'ens.

539-1124 \$

Dans la limite des stocks

Perfect Sleeper

### Rabais 372\$

NOTRE PLUS BAS PRIX DE LA SAISON  
Canapé 'Confort classique'  
Rég. Sears 1349,99.

977 \$

Meubles assortis et options sur commande aussi en solde

**Sklar-Pepler**



### Il y a des magasins Sears près de chez vous

Les meubles et ensembles  
matelas-sommier sont disponibles dans  
les magasins de la région métropolitaine  
de Montréal suivants:

#### Grands magasins

La Place Vertu St-Laurent (514) 333-7770  
Carrefour Angrignon LaSalle (514) 365-5070  
Les Promenades de Sorel Sorel (514) 746-2508  
St-Jean Carrefour de Richelieu St-Jean (450) 349-2651  
Le Carrefour du Nord St-Jérôme (450) 432-2110

#### Magasins de meubles

Magasin de meubles et d'électroménagers d'Anjou  
Langelier et Jean-Talon (514) 254-4213  
Magasin de meubles et d'électroménagers de Brossard  
Boulevard Taschereau et boulevard Napoléon  
(450) 678-9066  
Magasin de meubles et d'électroménagers de LaSalle  
Boulevard Newman et Boulevard Des Trinitaires  
(514) 365-5070  
Magasin de meubles et d'électroménagers de Laval  
Boulevard Curé Labelle et autoroute 440  
(450) 682-0495  
Magasin de meubles et d'électroménagers de Pointe-Claire  
Boul. des Sources et autoroute Transcanadienne  
(514) 694-3984  
Magasin de meubles de St-Bruno  
Autoroute 30 et autoroute 116 (450) 653-4064

Les ensembles matelas-sommier sont aussi  
disponibles dans les grands magasins Sears suivants:

Centre commercial Champlain Brossard (450) 465-1000  
Les Galeries d'Anjou (514) 353-7770  
Le Carrefour Laval (450) 682-1200  
Centre Fairview Pointe-Claire (514) 694-8815  
Les Galeries Rive-Nord Repentigny (450) 582-5532  
Promenades Deux-Montagnes Deux-Montagnes (450) 491-5000  
Les Galeries de Granby Granby (450) 375-5770

### Ensembles matelas-sommier de Sears: record de ventes au Canada

D'après des sondages indépendants dans  
tout le pays, en vigueur au moment  
de la préparation de la publicité

\*Offre 'Le double de points du Club Sears': avec  
la carte Sears, gagnez le double de points du  
Club Sears pour tous les meubles et ensembles  
matelas-sommier. Sur approbation de votre  
crédit. L'offre ne s'applique ni aux frais de  
contrat d'entretien, de livraison ou  
d'installation, ni aux articles de nos Centres et  
magasins de liquidation et des achats par  
catalogue. Offre en vigueur jusqu'au dimanche  
15 juillet ou, si Sears est fermé, au samedi  
14 juillet 2001. Renseignez-vous.

\*\*R/01 Meubles; à l'exclusion des meubles  
pour bébé et de jardin des magasins Sears  
situés dans les centres commerciaux.

Le choix de meubles varie suivant le magasin.  
Renseignez-vous à votre magasin Sears

SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSES™.

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

NP0720201

# INTERVENTION DE LA FAMILLE DE M. L.P. PICARD

Monsieur Jacques Boulanger  
Directeur régional principal et  
éditeur  
Le journal l'Artisan

Monsieur Boulanger,

Nous, les membres de la famille Picard, avons pris connaissance de l'article signé par votre journaliste Marc Gosselin dans les pages de l'édition du 27 juin 2001 du présent journal. Ce dernier faisait référence à une demande en destitution de madame Chantal Deschamps par un citoyen repentinois. Le dernier paragraphe de cet article qui fait allu-

sion à notre père, Louis-Philippe Picard, nous a profondément offensés. Dans le cadre de ses fonctions de maire à la ville de Repentigny pendant près de vingt ans, il a maintes fois été acclamé et félicité pour son bon travail. L'erreur dont on l'accuse n'était aucunement reliée à ses fonctions publiques et la qualité de son travail à la ville n'en a jamais été affectée.

Nous ne pouvons que déplorer cette malveillante insinuation post-mortem qui ne lui rend pas justice et qui, à toutes fins pratiques, détourne l'opinion publique des véritables

enjeux politiques. Le dénigrement et sa conséquence naturelle, la désinformation, ne donnent pas à penser que la cause qu'ils servent est noble. À qui peut bien rapporter cette façon cavalière de traiter l'information?

Si le but ultime de nos hommes et femmes politiques municipaux doit être de voir au bon fonctionnement de notre ville et aux intérêts de l'ensemble de ses citoyens, notre père y a consacré tout son talent et une très longue tranche de sa vie. Nous profitons de cette tribune pour saluer haut et fort le père présent et atten-

tionné qu'il a été pour nous et l'homme public dont la probité de premier magistrat n'a jamais été mise en cause.

Plusieurs membres de notre famille ont choisi de vivre au sein de la communauté repentinoise et tous sont heureux d'y appartenir.

Cependant, de tels propos viennent ternir sans raison l'image d'un homme dont nous sommes fiers et dont un très grand nombre de citoyens ont gardé un bon souvenir.

La Famille Picard

**FRIPERIE**  
VENTE & CONSIGNATION  
*La Petite Cachottière*

VÊTEMENTS NEUFS OU PRESQUE NEUFS  
Femmes et enfants

**20% à 70% de réduction**

**3\$ DE RABAIS**

RECHERCHONS

- Robe Bouquetière
- Robe de première communion
- Robe de confirmation

818 NOTRE-DAME, REPENTIGNY  
(450) 585-2220

Lun.-mar.-mer. 10h à 16h  
Jeu.-vend. 10h à 21h  
Samedi 10h à 17h  
Dimanche Fermé

**IMPRIMERIE**

**Jean-Luc Léonard B.A.A.**  
Directeur des ventes

579, rue Notre-Dame  
Repentigny  
Téléphone: (450) 581-4130  
Télécopieur: (450) 581-1672

**ROYAL LEPAGE**  
**VERSAILLES**  
courtier immobilier agréé

Bur.: (514) 353-8770  
Télec.: (514) 353-5587  
Rés.: (514) 374-3911  
<http://www.royallepage.ca>

**Daniel Fortin**  
agent immobilier affilié

RÉSERVER  
CET ESPACE POUR  
VOTRE COMMERCE

# Le saviez vous ?

Nous sommes des spécialistes  
à votre service tout près de chez vous !

Pierre Roy et associés inc.  
Syndic de faillite



**Josée Brunelle**

POSSÈDE L'ART  
DE DÉNOUER LES  
PROBLÈMES FINANCIERS

Parce qu'elle comprend l'état de préoccupation qui peut envahir une personne aux prises avec une situation financière intenable, Josée Brunelle, administratrice chez le syndic de faillite Pierre Roy et associés, se fait un point d'honneur de se rendre disponible sans rendez-vous cinq jours par semaine sur les heures de bureau et sur rendez-vous en soirée.

«Notre bureau est ouvert depuis 1996 et nous avons aidé énormément de personnes à se sortir de l'embarras», explique Mme Brunelle membre de l'Association canadienne des praticiens en insolvabilité. Si Josée Brunelle fait son nom dans le milieu de la finance, cette femme d'affaires est également soucieuse de s'impliquer dans sa communauté. On la retrouve au sein de l'exécutif de la Chambre de commerce de Repentigny où elle assume les fonctions de vice-présidente.

**PROBLÈMES FINANCIERS?**  
Ne les laissez pas vous envahir...  
Nous pouvons vous aider à les résoudre!

- Planification de votre budget
- Difficulté de financement
- Personnel qualifié sur place en tout temps
- Contactez-nous 7 jours sur 7

Toutes nos consultations sont gratuites  
**654-1441**

Pierre Roy & Associés Inc. Syndic de faillite

**DENTUROLOGISTE**

**Jean-Noël Simard d.d.**

219 A, Notre-Dame  
Repentigny  
(450) 585-3075

**L'artisan décapeur**  
Restauration et décapage  
de meubles et boiseries

*Spécialités  
antiquités*

ESTIMATION ET  
LIVRAISON  
GRATUITE

51, Des Érables, Lavaltrie, Qc J0K 1H0  
Robert (450) 586-4930

**Clossey & Lebrun**  
Notaire

493 rue Notre-dame  
Repentigny  
**581-5720**

**Nouveaux services à Repentigny**

**Paul Bellemare**  
Psychologue

**Chantal Dessureault**  
Psychothérapeute

- Divorce
- Dépression
- Burn out
- Vieillesse difficile
- Accident
- Anxiété
- Humeur dépressive
- Cheminement personnel
- Angoisse
- Panique

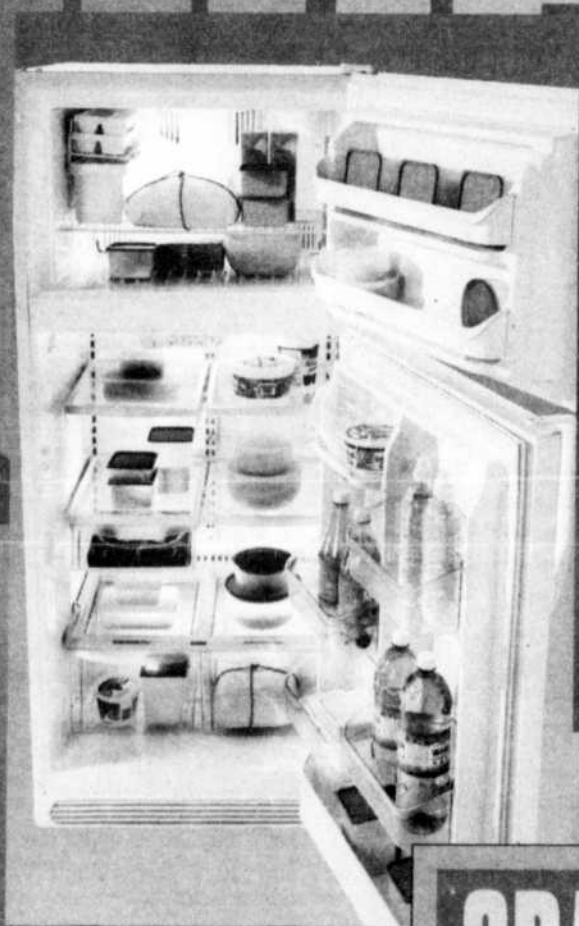
(450) 585-7117 (450) 585-5636  
579A, Notre-Dame, Repentigny, bureau 304

# SEARS

## LES PLUS BAS PRIX DE LA SAISON

797\$

RABAIS 300 \$ SUR RÉFRIGÉRATEUR  
KENMORE<sup>MD</sup> DE 18,1 P<sup>3</sup>  
N° 67672. Rég. Sears 1099,99.



4 DEMI-TABLETTES EN VERRE À REBORD  
2 HYDRATEURS TRANSPARENTS À RÉGLAGE D'HUMIDITÉ  
4 CASIERS RÉGLABLES DANS LA CONTRE-PORTE  
PORTES INCURVÉES ET CONGÉLATEUR À ÉCLAIRAGE

En blanc et biscuit

697\$

RABAIS 200 \$ SUR SYSTÈME  
D'ASPIRATION CENTRALE KENMORE  
N° 34677. Rég. Sears 899,99.



TUYAU POUR GARAGE EN PRIME,  
AVEC BROSSE TOUT-USAGE  
MOTEUR À 3 PHASES  
MOTEUR À CAPOT  
PROTECTEUR EXCLUSIF

Tuyaux en vinyle en supplément pour les maisons non prévues à cet effet. Supplément pour l'installation; détails en magasin. Inclure la prime en cas de retour

### GRANDE nouvelle

Prix en vigueur jusqu'au  
dimanche 15 juillet ou, si Sears est  
fermé, au samedi 14 juillet 2001



De plus, avec la carte Sears, pas de paiement avant 1 an\* pour tous les gros appareils ménagers

### Il y a des magasins Sears près de chez vous

Gros appareils ménagers  
disponibles dans les magasins suivants:

#### Amos

Magasin-concession d'Amos (819) 732-6451

#### Deux-Montagnes

Les Promenades Deux-Montagnes (450) 491-5000

#### Drummondville

Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

#### Granby

Les Galeries de Granby (450) 375-5770

#### Joliette

Magasin-concession de Joliette (450) 759-3900

#### Mont Laurier

Magasin-concession de Mont Laurier (819) 623-4100

#### Montréal

Magasin de meubles et d'électroménagers d'Anjou  
Langelier et Jean Talon (514) 254-4213  
Magasin de meubles et d'électroménagers de Brossard  
Boulevard Taschereau et boulevard Napoléon  
(450) 678-9066

Magasin de meubles et d'électroménagers de LaSalle  
Boul. Newman et Boul. Shenkus (514) 365-5070  
Carrefour Angrignon LaSalle (514) 364-7310  
Carrefour Laval (450) 682-1200

Mail Champlain Brossard (450) 465-1000

Magasin de meubles et d'électroménagers de Laval  
Boulevard Cure Labelle et autoroute 440 (450) 682-0495  
Les Galeries d'Anjou (514) 353-7770

Place Vertu (514) 335-7770

Promenades St-Bruno (450) 441-6603

St-Jérôme (450) 432-2110

#### Pointe Claire

Centre Fairview Pointe Claire (514) 694-8815  
Magasin de meubles et d'électroménagers de Pointe Claire  
Boul. des Sources et autoroute Transcanadienne  
(514) 694-3984

#### Repentigny

Les Galeries Rive Nord (450) 582-5532

#### Rouyn-Noranda

Place Rouanda (819) 797-2321

#### Sorel

Les Promenades de Sorel (450) 746-2508

#### St-Hyacinthe

Magasin-concession de St-Hyacinthe (450) 773-6601

#### St-Jean

Le Carrefour Richelieu St-Jean (450) 349-2651

#### St-Jérôme

Le Carrefour du Nord (450) 432-2110

#### Val d'Or

Magasin-concession de Val d'Or (819) 825-3181

#### Valleyfield

Magasin-concession de Valleyfield (450) 371-3050

\*Pas de paiement avant juillet 2002 avec la  
carte Sears seulement, sur approbation de  
votre crédit. Achat minimum: 200 \$.

Tous les frais et taxes applicables sont  
payables au moment de l'achat.

À l'exclusion des articles de nos Centres  
et magasins de liquidation et des achats par  
catalogue. Offre en vigueur jusqu'au  
dimanche 29 juillet ou, si Sears est fermé,  
au samedi 28 juillet 2001. Renseignez-vous.  
Gros appareils ménagers: à l'exclusion des  
aspirateurs et machines à coudre



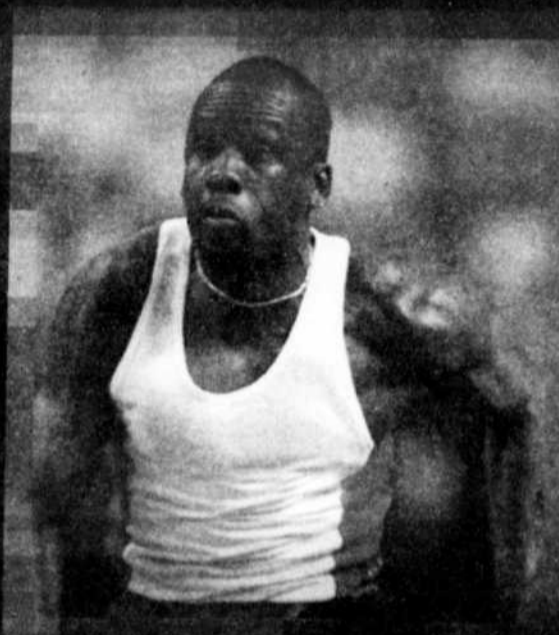
Gros appareils ménagers  
en ligne au [www.sears.ca](http://www.sears.ca)

SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSES<sup>SM</sup>

LES IV<sup>es</sup> JEUX DE LA FRANCOPHONIE  
**VIVEZ L'ÉVÉNEMENT DE L'ÉTÉ**  
**À OTTAWA - HULL**  
 DU 14 AU 24 JUILLET 2001  
 3000 ARTISTES ET ATHLÈTES PROVENANT DE 51 PAYS ET GOUVERNEMENTS



Théâtre de la Dame de Coeur,  
 cérémonie de clôture du Casino de Hull.



Bruny Surin et Isabelle Boulay, ambassadeurs  
 officiels des Jeux de la Francophonie



**CÉRÉMONIE D'OUVERTURE**

14 juillet, 20 h, parc Lansdowne (Ottawa)  
 Un spectacle flamboyant avec en vedette: Isabelle Boulay,  
 Robert Charlebois, Diane Dufresne, Éric Lapointe,  
 Bruno Pelletier, Roch Voisine, France D'Amour, Luck Mervil...

**CÉRÉMONIE DE CLÔTURE DU CASINO DE HULL**

24 juillet, 21 h, lac Leamy (Hull)  
 Une explosion d'émotions en perspective : jeux de lumière,  
 effets pyrotechniques et personnages gigantesques.

**VIVEZ L'ÉVÉNEMENT DE L'ÉTÉ**

Des compétitions sportives de calibre international :  
 athlétisme, basketball, boxe, football (soccer), judo, tennis de table  
 et volleyball de plage. Des concours culturels célébrant la richesse  
 de la culture francophone : chanson, conte, danse d'inspiration traditionnelle,  
 littérature (poésie), peinture, photographie, sculpture et arts de la rue.

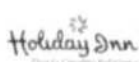
**Billetterie** : 1 (866) 741-5505, (613) 741-5505 ou [www.jeux2001.ca](http://www.jeux2001.ca)  
**Réservation de forfaits touristiques** : 1 (888) 278-7777  
**Billets de train VIA** : 1 (888) VIA-RAIL [ATS 1 (800) 268-9503]

Du 14 au 24 juillet 2001



IV<sup>es</sup> Jeux  
 de la Francophonie

OTTAWA-HULL CANADA 2001



# PLUS DE 42 000 \$ AU TOURNOI DE LA FPES

L'organisme a distribué près de 35 000 \$ en 2000-01

180 golfeurs ont versé 200 \$ chacun dans le but de participer au financement de la Fondation pour l'encouragement scolaire, un organisme voué à combattre le décrochage scolaire. "Nous avons aidé 5 662 élèves à réaliser des projets motivants qui les incitent à demeurer à l'école, de dire le président Rodger Brulotte et

nous en sommes fiers. Mais nous devons continuer notre mission qui est essentielle pour la jeunesse de notre milieu." Le Tournoi était présidé par Mme Nicole Léger, ministre déléguée à la lutte contre la pauvreté et l'exclusion qui a remis, au nom du gouvernement, une contribution de 5 000 \$.



Représentant la Banque Nationale, Pierre Bounadère a remis une partie des profits d'un récent tournoi de golf de la Banque, soit la somme de 13 000 \$, une contribution «remarquable» de dire le président Rodger Brulotte.



Le président Rodger Brulotte et son vice-président Jean-Pierre Ferland ont remercié les professionnels de la région pour leur contribution. On reconnaît MM. Jos L. Leroux, ingénieur, Michel Durand, architecte, Richard Birtz, architecte, Gaétan Meunier, arpenteur, Stéphane Dubé, ingénieur, Éric Landreville, ingénieur, Jean-Pierre Caza, ingénieur, Serge Beaudoin, ingénieur, Clément Bastien, architecte.

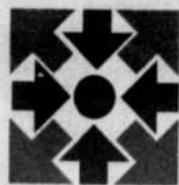


La présidente de la C.S. des Affluents Lucette Whittom était accompagnée de son état-major, Mme Lorraine Depelteau, présidente du comité exécutif, M. André Héroux, vice-président de la C.S. et le directeur général Denis Roy.



Le succès de l'événement a été salué avec enthousiasme par la présidente d'honneur et ministre déléguée à la lutte contre la pauvreté et l'exclusion Mme Nicole Léger et par la présidente de la Commission scolaire des Affluents, Mme Lucette Whittom.

(Roger Lacoste)



CENTRE DE FORMATION  
PROFESSIONNELLE  
DES RIVERAINS

Apprentissage  
d'un métier  
semi-spécialisé

Alternance  
travail-études

## MAINTENANT, AUJOURD'HUI si vous voulez, vous pouvez!

Le Centre de formation professionnelle des Riverains, en collaboration avec des entreprises de la région, vous offre la possibilité de :

- poursuivre vos études en français, en mathématiques et en anglais;
- apprendre un métier semi-spécialisé dans un domaine que vous aimez;
- concevoir et élaborer un curriculum vitae;
- passer des entrevues de sélection;
- ajouter cette expérience de travail à votre curriculum vitae;
- obtenir une attestation de formation professionnelle du ministère de l'Éducation;
- poursuivre votre formation (secondaire, professionnelle, collégiale) ou intégrer le marché du travail.

À qui s'adresse le programme *Apprentissage d'un métier semi-spécialisé*?  
À toutes les personnes âgées de 16 ans ou plus ayant réussi leur deuxième secondaire en français, en mathématiques et en anglais.

### Où est offert ce programme?

Au Centre de formation professionnelle des Riverains situé au 120, rue Valmont à Repentigny.

### Quand débute-t-il?

Au mois de septembre prochain.

### Comment faire pour s'inscrire?

Il s'agit de prendre rendez-vous avec madame Shirley McDonald au (450) 654-2722, poste 223.

## MERCI AUX ENTREPRISES IMPLIQUÉES!

Nous vous invitons à encourager les entreprises qui se sont impliquées et ont permis aux élèves du programme *Apprentissage d'un métier semi-spécialisé* de vivre une expérience enrichissante cette année. Un sincère merci à :

- Ateliers Multi-D inc.
- Auto Expert Lanaudière
- Aux Quat'Saisons Fleuriste
- B.M. Finition de meubles
- Boutique Harmonie Peinture & Décor
- Canadian Tire
- Carrosserie Prodan inc.
- Cuisines Tech ProFab
- Débossatec, débosselage Messier
- Famili-Santé Manon Bourget
- Fleuriste Chocolatier Le Bouquetier
- Garage D. Sutton inc.
- Imprimerie Toucan
- Mécanique Mike
- Médiathèque de Jean-Baptiste-Meilleur
- Sears Canada
- Ville de Repentigny

## MERCI AU PERSONNEL DES ÉCOLES SECONDAIRES!

- Conseillers d'orientation
- Enseignants éducation choix de carrière

## ENTREPRENEURES ET ENTREPRENEURS DE LA RÉGION, C'EST UNE INVITATION!

Madame McDonald invite les entrepreneures et entrepreneurs de la région à s'impliquer en accueillant un élève en stage de formation. Le programme *Apprentissage d'un métier semi-spécialisé* compte 18 secteurs d'activités et 127 métiers semi-spécialisés. Les entreprises participantes reçoivent une attestation de participation à un stage de formation qui leur donne droit de réclamer un crédit d'impôt pour stage en milieu de travail. Pour adhérer ou obtenir des renseignements supplémentaires, veuillez communiquer avec madame McDonald au 654-2722, poste 223.



# RECYCLEZ

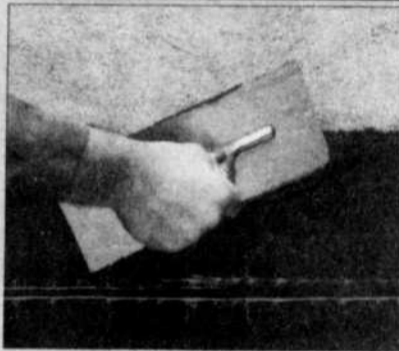
## votre vieux balcon de béton

(sans démolir ou détériorer  
quoi que ce soit)



en rajoutant une  
couche de béton  
polymère coloré à  
votre goût !  
Travail soigné  
et professionnel

C'est un mortier de polymère intégré  
approuvé pour les gels-dégels  
et les sels déglaçants.



- Planchers de garage
- Patios
- Contours de piscine
- Aussi: réparation de fissures
- Travaux de crépi
- Détachage, nettoyage de solage ou de pavé-uni



CHEMOR

# FIX BÉTON

**Durable;  
choix de  
couleurs,  
garantie  
2 ans**

Tél.: (514) 943-6267

Pagette (514) 751-4774

Revêtements sur balcons de béton en montre au  
576 RUE LANAUDIÈRE, REPENTIGNY (Parc Industriel)  
Fax.: (450) 588-6580

# Souper spectacle

Le Groupe  
en Fête  
Présente...

## 3 nouveaux concepts

### Retour vers le futur

D'un rock'n Roll à la Rome au Dancing Queen à la médiéval!

Laissez-vous transporter à l'humour et la folie

### Les folles nuits de Chicago

Vivez une rétrospective  
musicale des années 30 à 80

### LA CROISIÈRE EN FÊTE

Voyagez sur notre paquebot et laissez-vous  
inviter au plaisir des vacances

IDÉAL  
pour anniversaire  
25e, 50e, party  
de bureau,  
sortie entre amis,  
congrès, etc....

OUVERT  
vendredi et  
samedi soirs  
sur réservation  
seulement

# 3295\$

Par pers.  
Plus taxes et manut.

Concept basé sur table de 10 personnes

Pour réservation, lundi au vendredi de 13h à 17h

(450) 654-5064

# CONCESSIONNAIRE #1 DU GRAND MONTRÉAL

VENEZ VOIR POURQUOI

## LIQUIDATION 2001

• 500 VÉHICULES À LIQUIDER

• NOUS PAYONS LE MAXIMUM  
POUR VOTRE ÉCHANGE

• LIVRAISON IMMÉDIATE

**179\$** /MOIS  
\*\*  
**ACCENT  
GS 2001**

**0\$** comptant\*\*  
**0\$** transport  
préparation  
**0\$** dépôt de sécurité

**ACCENT  
2001** **209\$** /MOIS  
\*\*



**+7\$**  
• Toit ouvrant  
• Vitres teintées  
• Radiocassette



### FINANCEMENT À PARTIR DE 0%

**ELANTRA GL 2001**

**SONATA GL 2001**

**TIBURON SPORT 2001**



**199\$** /MOIS  
**0\$** transport  
préparation **0\$** dépôt de  
sécurité  
**+15\$**  
• Groupe électrique  
• Air climatisé  
• Régulateur de vitesse  
• Console  
• Miroir chauffant



**229\$\*** /MOIS  
**+20\$**  
• AUTOMATIQUE  
• AIR CLIMATISÉ  
• GROUPE ÉLECTRIQUE  
• RÉGULATEUR DE VITESSE  
• Moteur V6 • Mags  
• Pneus 15 pouces  
• Phares anti-brouillard



**199\$\*** /MOIS  
**0\$** transport  
préparation  
**+35\$**  
• MAGS • AILERON  
• VITRES ÉLECTRIQUES  
• MODÈLE SE  
• Groupe électrique complet  
• Air climatisé  
• Toit ouvrant électrique  
• Régulateur de vitesse  
• Cl de luxe

### PLUS DE 100 VÉHICULES USAGÉS HYUNDAI

**ACCENT GL '98**  
4 portes, bas km.,  
radio-cassette

**ACHAT**  
**195\$** /MOIS  
**800\$** COMPTANT

**ACCENT '97**  
3 portes, 5 vit.,  
radio-cassette

**Spécial**  
**6999\$**

**ELANTRA GL 95**  
BAS KM.

**Spécial**  
**5995\$**

**ACCENT SPORT '98**  
5 vit., 43,000 km., toit ouvrant,  
CD mag, anti-démarr., dém.  
système d'alarme

**ACHAT**  
**200\$** /MOIS  
**1000\$** COMPTANT

**ÉLANTRA S/W '96**  
Bas km.  
automatique

**ACHAT**  
**170\$** /MOIS  
**1000\$** COMPTANT

**ELANTRA S/W '98**  
5 vit. climatiseur CD, mag,  
69,700 km.

**ACHAT**  
**210\$** /MOIS  
**500\$** COMPTANT

Financement 60 mois, comptant ou échange équivalent, taxes en sus.



Garantie du groupe  
motopropulseur de 5 ans / 100,000km  
Programme d'assistance routière  
24 heures de 3 ans / 60,000km

**HYUNDAI  
REPENTIGNY**

\* Location 48 mois, 20 000km /année, taxes en sus. Sonata GL/ comptant 1995\$ - Elantra: comptant 1495\$ - XG 300: comptant 4495\$ - Santa Fe: comptant 3995\$ et la Tiburon: comptant 1895\$. Transport/préparation en sus pour modèle Sonata, Santa Fe et XG 300. Frais de 350\$ sur tout location de véhicule neuf - voir un de nos conseillers pour plus de détails. Tx avec léger comptant. Sujet à changement sans préavis.

PROGRAMME  
AUX EMPLOIS  
ÉCONOMISER  
750\$

**GARANTIE  
6 ANS  
DISPONIBLE**



**845 NOTRE-DAME, REPENTIGNY**

**582-3182**

www.hyundai repentigny.com

# Scène Politique



Député de Joliette  
**Pierre Paquette  
nommé à  
Centraide**

page 37  
(Archives)

Une foule de services



MÉTÉO  
5 JOURS  
À L'AVANCE  
HORAIRE  
D'AUTOBUS  
CIRCULATION  
EN DIRECT

## JEAN-CLAUDE ST-ANDRÉ, DÉPUTÉ DEPUIS 5 ANS

Jacques Dupuis

**E**lu une première fois en juin 1996, puis réélu en novembre 1998, Jean-Claude St-André siège à l'Assemblée depuis maintenant 5 ans. Une centaine d'amis se sont réunis au Vieux Palais de justice de L'Assomption pour célébrer l'anniversaire.

Visiblement ému, M. St-André a accueilli certains collègues de l'Assemblée venus participer à cette fête privée. Le Premier ministre Bernard Landry a d'ailleurs, au nom de l'équipe péquiste salué, dans un message écrit, le courage et la détermination de son député et lui a sou-

haité une bonne fin de mandat.

Année difficile

Cette fête tombait pile pour le député. Ce dernier, on se rappelle était prêt à laisser son siège pour faire place au ministre non-élu Richard Legendre mais l'exécutif du comté a refusé la démarche. De plus, M. St-André a, à quelques reprises, jugé sévèrement son gouvernement particulièrement dans le dossier de l'enfance fragile, un dossier qui lui tient particulièrement à coeur. Cette façon de faire heurte certains de ses collègues. M. St-André a cependant indiqué «qu'il maintiendrait le cap, assuré de voir le gouvernement faire de sérieux

progrès dans le cheminement de ces dossiers.»

Amis

La soirée s'est faite à l'initiative des proches collaborateurs du député qui souhaitaient précisément lui offrir un bon moment à la veille des vacances. On y retro-

uvait de nombreux militants de longue date du parti ainsi, entre autres, que les anciens présidents de l'exécutif Bertrand Gagné et Louise Lortie. M. St-André a remercié tout le monde et réaffirmé son intention de compléter dignement et efficacement son mandat.



Entouré de collègues de l'Assemblée Nationale et d'anciens présidents de l'exécutif de comté, le député de L'Assomption Jean-Claude St-André a savouré une soirée amicale et sereine à la veille des vacances d'été.

(Roger Lacoste)

# BIENVENUE

chez  
**Automobiles Paillé**  
Berthierville

vostra  
concessionnaire  
de confiance  
depuis  
37 ans!

À la suite de la  
récente fermeture de  
**WILHELMY**  
Chevrolet - Oldsmobile

nous offrons à tous ses  
clients nos services de  
première qualité

✓ VENTE

✓ LOCATION

✓ RETOUR DE LOCATION

✓ SERVICE

✓ RESPECT DE LA  
GARANTIE GM

✓ PIÈCES

836-6291

1 800 836-9989

**Automobiles Paillé**  
Berthierville

«Votre concessionnaire de confiance depuis 37 ans»

PLUSIEURS AUTRES EN STOCK

700, avenue Gilles-Villeneuve, Berthierville  
(450) 836-6291 • 1 800 836-9989

### BACS DÉMONSTRATEURS ET NEUFS



GARANTIE  
DE 10 ANS

LIVRAISON  
GRATUITE

# LOUEZ OU ACHETEZ

Bacs roulants bleus  
pour la collecte sélective  
et gris pour les déchets.  
240 et 360 litres

## CONTENEURS

Différentes grandeurs disponibles

✓ Construction

✓ Rénovation

✓ Démolition



GRUPE

**ebi**

(450) 836-7031  
1 800 781-8111



## Scène Politique

# PIERRE PAQUETTE À CENTRAIDE DU GRAND MONTREAL

Le député de Joliette à la Chambre des communes, Pierre Paquette, vient d'être élu pour un troisième mandat consécutif au sein du conseil d'administration de Centraide du Grand Montréal, dont le territoire s'étend jusque dans la région de Lanaudière.

«Grand rassembleur de la communauté, Centraide du Grand Mon-

tréal a distribué 27 millions de dollars l'an dernier. Cet argent sert à combattre l'exclusion, à aider les familles et donne aussi un coup de pouce aux communautés», a déclaré le député du Bloc québécois. Les municipalités de Charlemagne, Repentigny, L'Assomption, Le Gardeur et Saint-Sulpice font partie du territoire desservi par cet organisme.

15<sup>e</sup> édition RÉGION DE LANAUDIÈRE  
**THÉÂTRE ÉTÉ 2001**

LA MINE D'ARTS

L'Érablière Aurélien Grégoire présente  
**FAUT FÊTER ÇA!**

du 20 juin au 1er septembre 2001  
MERCREDI au SAMEDI 20h30  
Souper-théâtre 18h00  
Réservations:  
**(450) 883-8804**

Avec Danielle Martin, Alain Hervieux, Lise Dominique, Jocelyne Lefebvre, Louis Appieby

ÉRABLIÈRE AURÉLIEN GRÉGOIRE INC.  
701, 10e rang, Sainte-Marcelline Co. Joliette Qc J0K 2Y0  
*La Mine D'arts*  
C'est du théâtre d'été à son meilleur

PROMOTION  
20 JUIN AU 6 JUILLET  
THÉÂTRE 15\$  
SOUPER-THÉÂTRE 27\$  
(sauf le samedi)

**RÉSERVATIONS**  
TÉL.: (450) 883-8804 Salle avec air climatisé

## SUITE À LA FERMETURE

de **WILHELMY** Chevrolet - Oldsmobile - Cadillac  
à Repentigny

## Chalut Auto de Joliette

vous rappelle qu'il est  
le concessionnaire

*Cadillac*

le plus près de chez vous.

Que ce soit pour le SERVICE, les VENTES ou le  
DÉPARTEMENT DES PIÈCES,

nous vous invitons cordialement à vous rendre au :

250, boul. Barrette, N.D.P., Joliette

ou à communiquer avec nous au

(450) 756-1638 (514) 861-4859

[achalutauto@gmcanada.com](mailto:achalutauto@gmcanada.com)

*Nous sommes concessionnaire Cadillac  
depuis plus de 34 ans...*

**Vous serez toujours les Bienvenus  
chez**

*Chalut* AUTO  
JOLIETTE

GM Location Plus



# Économie

locale et régionale

UNE PRÉSENTATION



CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT  
DE LA MRC DE L'ASSOMPTION  
589-8888

Détails sur [www.journallartisan.com](http://www.journallartisan.com)

Vous cherchez... un emploi?

Encore plus plus  
sur notre site!

Classées



[www.journallartisan.com](http://www.journallartisan.com)

## UNE SAISON QUI A DÉMARRÉ SUR LE BON PIED

**L**e Marché Champêtre de Lanaudière, qui a ouvert ses portes pour une troisième année le 26 mai dernier, a connu un début d'activités et d'achalandage très encourageant.

Près d'une centaine de visiteurs ont répondu à un sondage effectué le samedi 16 juin. Ce sondage a permis de révéler que 29% des visiteurs découvriraient le Marché Champêtre pour la première fois. En revanche, 86% des visiteurs qui n'en étaient pas à leur première visite étaient venus au Marché en 2000. La provenance des visi-

teurs se caractérise ainsi: 58% de Repentigny, 32% des villes avoisinantes et 5% de Montréal.

C'est la visibilité du grand chapiteau qui a le plus contribué à faire connaître le Marché Champêtre. En effet, 63% des répondants ont mentionné avoir découvert le Marché tout simplement en passant devant. Enfin, 24% des visiteurs en auraient entendu parler dans le journal L'Artisan. Selon les commentaires les plus fréquemment donnés par les répondants, la fraîcheur des produits, l'ambiance et l'accueil seraient ce qui caractérisent le plus le Marché Champêtre. Enfin,

les produits les plus populaires sont les fruits et légumes, les pains et les pâtisseries, suivis par les viandes et les charcuteries. Le samedi 14 juillet prochain, ce sera la fête de la France sous

le grand chapiteau alors que se tiendront différentes activités. Pour plus de renseignements, communiquer avec Élisabeth Sénéchal au 753-7489, poste 242 ou au 1-800-363-1726.



LE MARCHÉ CHAMPÊTRE de Lanaudière soulignera la fête de la France le 14 juillet prochain. (Photo: Archives)

Dans le cadre du  
Rendez-Vous Estival de Le Gardeur

LE DÉFI

Scoop & Boucane

Compétition  
familiale  
de pompiers  
Samedi le 4 août  
de 13h à 15h



Inscrivez-vous, plusieurs prix à gagner  
dont un forfait week-end familial

- Plaisir
- Adresse
- Habilité
- Travail d'équipe

Inscrivez  
-VOUS!

Du  
plaisir  
pour  
toute la  
famille



Les enfants devront être accompagnés d'au moins un parent (âge minimum requis: 6 ans). Faites parvenir votre inscription au «Défi Scoop et Boucane», 1004 Notre-Dame, Repentigny J5Y 1S9

TIRAGE D'UN VÉLO  
Inscription avant le  
27 juillet

Coupon de participation

Nom de la famille: \_\_\_\_\_

Nombre de participants adultes: \_\_\_\_\_ enfants: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_



LES IV<sup>ES</sup> JEUX DE LA FRANCOPHONIE

VIVEZ L'ÉVÉNEMENT DE L'ÉTÉ  
À OTTAWA - HULL

DU 14 AU 24 JUILLET 2001

3000 ARTISTES ET ATHLÈTES PROVENANT DE 51 PAYS ET GOUVERNEMENTS

### CÉRÉMONIE D'OUVERTURE

Un grand spectacle avec : Isabelle Boulay, Robert Charlebois, France D'Amour, Véronique DiCaire, Diane Dufresne, Jean-Pierre Ferland, Éric Lapointe, Luck Mervil, Bruno Pelletier, Roch Voisine et plusieurs autres.  
Le samedi 14 juillet 2001, 20 h, Parc Lansdowne (Ottawa)  
Billets : 25 \$, 50 \$ et 75 \$ (sièges assignés)

### CÉRÉMONIE DE CLÔTURE DU CASINO DE HULL

Spectacle gigantesque aux effets de lumière éblouissant ciel et terre avec : Le Groupe F, qui a fait exploser la Tour Eiffel au tournant de l'an 2000, et les personnages géants du Théâtre de la Dame de Cœur.  
Le mardi 24 juillet 2001, 21 h, Lac Leamy (Hull)  
Billets : 16 \$ (admission générale) et 50 \$ (sièges assignés)

### VIVEZ L'ÉVÉNEMENT DE L'ÉTÉ

Des compétitions sportives de calibre international en : athlétisme, basketball, boxe, football (soccer), judo, tennis de table et volleyball de plage. Des concours culturels présentant la beauté et la diversité de la culture francophone en : chanson, conte, danse d'inspiration traditionnelle, littérature (poésie), peinture, photographie, sculpture et arts de la rue.

Billetterie : 1 (866) 741-5505, (613) 741-5505 ou [www.jeux2001.ca](http://www.jeux2001.ca)

Réservations de forfaits touristiques : 1 (888) 278-7777

Billets de train VIA : 1 (888) VIA-Rail [ATS 1(800) 268-9503] ou [www.viarail.ca](http://www.viarail.ca)

Du 14 au 24 juillet 2001



Jeux de la Francophonie  
OTTAWA - HULL

# Sports

Baseball Junior



## Une bonne saison pour les Seigneurs de Repentigny

page 40

(Photoposte)

DEPUIS 12 ANS

Vous avez une location auto? Des questions?? Besoin de changements?? Appelez-moi!

**Lallier HONDA Inc.**

**Richard Larivée**  
Neuf et usagé

110 Notre-Dame, Repentigny 581-7575

# UN BON SÉJOUR À L'ÉTRANGER POUR LE ROYAL DE REPENTIGNY

### Quatre victoires et six défaites en deux semaines

Marc Gosselin

**F**idèle à ses habitudes, le Royal de Repentigny a terminé, ce week-end, son plus long séjour à l'étranger de la saison 2001 en disputant les honneurs d'un programme double face aux Alouettes à Charlesbourg.

Pour une quatrième fois cette saison, les joueurs de Guy Roy ont divisé un programme double, avec une victoire convaincante de 6-3 lors du premier match et un revers de 4-2 dans la deuxième partie. Le gérant de la formation repentignoise a confié la balle à Sébastien Sansregret lors de l'affrontement initial.

Bien qu'il ait débuté en accordant deux points en première manche, Sansregret s'est ressaisi en ne laissant rien aux frappeurs des Alouettes lors des trois manches suivantes. Il a tiré sa révérence après la quatrième. Pendant ce temps, l'attaque du Royal a fait des siennes à la deuxième manche. Les Repentignois ont inscrit quatre points, ce qui s'est avéré suffisant pour l'emporter. La relève du Royal, menée par Bryan Levasseur et Simon Clément, s'est occupée de fermer les livres. Étienne Ratté-Delorme et David Limoges ont mené l'attaque repentignoise avec deux points produits chacun. Ratté-Delorme a notamment claqué son cinquième circuit de la saison en cinquième

manche.

Les artilleurs Pierre-Yves Langlois, du Royal, et Charles Tasiaux, des Alouettes, se sont livré un bon duel lors de la deuxième partie du programme double, mais Charlesbourg a eu le dessus en soutirant une victoire de 4-2. Avec la marque égale de 1 à 1 à la cinquième manche, tout est possible pour le Royal. Toutefois, un circuit de Vincent Michaud a réglé le cas des Repentignois. Sa longue claqué au champ centre a produit trois points.

**Retour difficile à la maison**

De retour à domicile, dimanche, pour disputer un autre programme double aux Alouettes de Charlesbourg, le Royal a été balayé devant ses partisans. Les Repentignois ont subi une défaite crève-cœur de 5-4 en huit manches lors du premier match. Les locaux avaient pourtant pris l'avance 4-1 à la fin de la troisième manche grâce à deux points produits par Sé-

bastien Sansregret. Les Alouettes sont revenus dans la partie en diminuant l'avance du Royal en début de sixième manche. La deuxième partie, disputée à sens unique, n'a jamais fait de doute.

Les Alouettes de Charlesbourg sont repartis de Repentigny avec un second triomphe, cette fois au compte de 16 à 8.

Les visiteurs ont inscrit cinq points aux dépens de David O'Neil dès la manche initiale. Un seul des cinq points était mérité. Par la suite, les protégés de Guy Roy ont disputé du baseball de rattrapage. Vincent Michaud a encore dominé la feuille de pointage du côté des Alouettes avec une récolte de trois coups sûrs en autant de présence, dont un double et un circuit, pour un total de cinq points produits. Repentigny se rend, ce soir, à St-Eustache pour y affronter les Bisons. Demain soir, il accueillera les Ailes du Québec au parc Champigny. La partie débute à 20 h.

## DÉFI TRIPLE JEU À LE GARDEUR



**BASEBALL CHARLEMAGNE - LE GARDEUR** a tenu, dernièrement, son Défi triple jeu, une compétition d'habileté. Cette sélection a permis de déterminer les représentants à la finale régionale, qui avait lieu ce week-end à Ste-Julienne. Quelques joueurs ont posé en compagnie des responsables de cet événement. Voici les noms des gagnants : Benjamin Chaussé-Castonguay (pré novice), Guillaume Gélinas (novice), Charles-Olivier Voyer (atome), Maxime Castilloux (moustique), David Meunier (pee wee), Vincent Chagnon (bantam). (Photo poste)

## Le sport étudiant à l'honneur

(M.G.) — L'ASSOCIATION RÉGIONALE DE SPORT ÉTUDIANT Laurentides-Lanaudière (ARSELL) a honoré, récemment, ses sportifs les plus méritoires. Plusieurs étudiants de la MRC L'Assomption se sont distingués, dont Éloïse Fortin (Cinquième secondaire, École secondaire Paul-Arseneau), qui a remporté le titre de l'élève ayant le mieux concilié le sport et les études.

La jeune femme, qui étudiera au Cégep de Jonquière à partir d'août, a pratiqué le touch-football et le basketball lors de la dernière année scolaire. Voici les autres lauréats de la région : Jean-Philippe Mercier (Collège L'Assomption), Josiane Landry (Collège L'Assomption), Pierre-Marc Riopelle (école St-Guillaume), Paul Germain (entraîneur masculin, sport individuel — Collège L'Assomption).



**ÉLOÏSE FORTIN** s'est distinguée lors du gala de l'Association régionale de sport étudiant Laurentides-Lanaudières. (Photo Roger Lacoste)

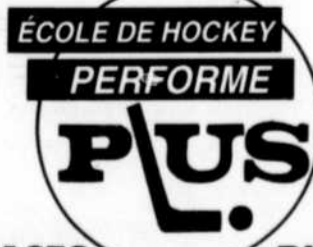


# HOCKEY

Vous aimeriez que votre enfant performe au hockey?

### SESSION JOUEURS

- du 5 au 9 août 2001
- du 10 au 14 août 2001



PLACES

DISPONIBLES

### SESSION GARDIENS DE BUT

- du 29 juillet au 2 août 2001



Aréna de Repentigny, 80 boul. Brien. Information: (450) 581-8303

# LES MAÎTRES-NAGEURS DU CLUB TORPILLE TERMINENT LEUR SAISON

Ils remportent 23 médailles à la piscine municipale de Repentigny

Plus de 130 nageurs ont participé, dernièrement, à une compétition provinciale des maîtres-nageurs qui se tenait à la piscine municipale de Repentigny. Encore une fois, le Club de natation Torpille de Repentigny s'est démarqué en remportant 23 médailles.



Marc GOSSELIN

Chez les femmes, Élise Wolfe (25-29 ans) a décroché deux premières positions aux épreuves de 50 m libre et 100 m quatre nages individuelles (QNI) et une deuxième place au 50 m dos. Jacqueline Ouellette a imité sa jeune collègue chez les 50-54 ans avec une récolte de deux médailles d'or et une d'argent. Elle a remporté les 200 m libre et 50 m dos.

Louise Massé (65-69 ans) s'est imposée au 100 m libre en plus d'obtenir des deuxième places aux épreuves du 50 m brasse et 50 m libre. Enfin, Lise Thivierge (45-49 ans) a grimpé sur le podium lors du 200 m libre avec une troisième position. Elle a complété sa journée de travail avec des quatrième places aux 50 m libre et 50 m brasse.

### Chez les hommes

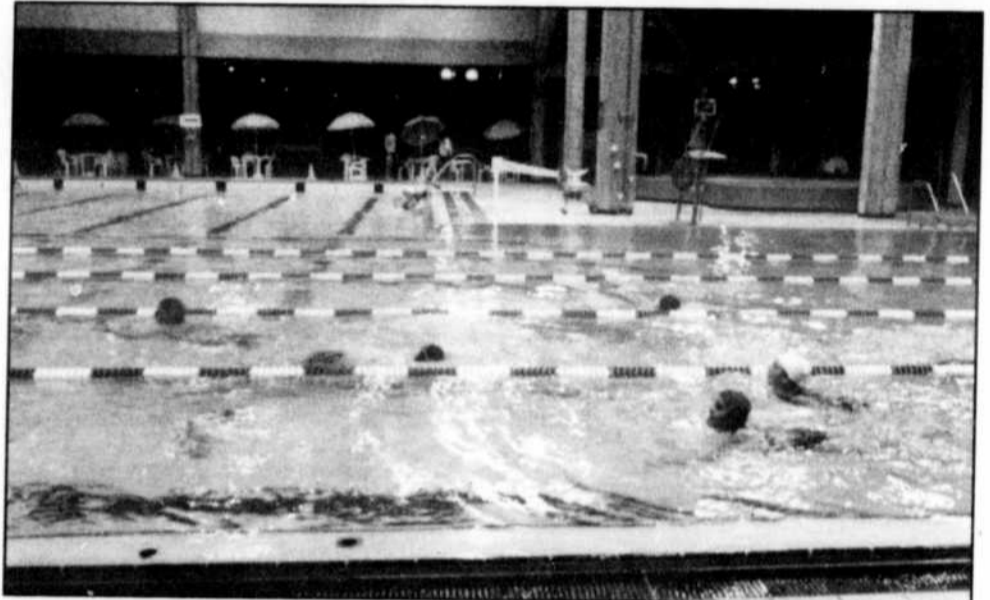
De leur côté, les nageurs masculins du Club Torpille ont fait le plein de médaille. Dans la catégorie 40-44 ans, Jean-François Dugal et Louis Prévile ont récolté cinq médailles. M. Dugal a dominé le 100 m dos, le 200 m libre en plus de terminer en deuxième position au 50 m libre. M. Prévile, pour sa part, a enregistré une médaille d'argent au 100 QNI ainsi que des cinquièmes places au 50 m libre et 50 m brasse. Les vétérans Karl Martin (50-54 ans) et Bernard Massé (65-69 ans) ont également connu du succès lors de cette compétition, qui était la dernière de la

saison avant la longue pause estivale. M. Martin a décroché des médailles d'argent, de bronze et d'or alors que M. Massé a opté pour la constance avec trois médailles d'argent (50 m libre, 100 m libre et 50 m brasse).

Souignons enfin que Markus Gerber

(55-59 ans) a complété la récolte repentinoise avec une médaille d'or (100 m brasse) et deux médailles d'argent (100 m libre et 200 m brasse).

L'entraîneure du Club des maîtres, Josianne Poulin, a dit qu'elle était satisfaite des résultats de ses protégés.



LE CLUB DES maîtres-nageurs Torpille de Repentigny ont terminé leur saison de belle manière, récemment, lors d'une compétition provinciale disputée à la piscine municipale. La prochaine saison débute en septembre. Avis aux intéressés!

(Photo Roger Lacoste)

**CONSTRUCTION**  
**A.K. inc.**  
Entrepreneur général

**SPÉCIALISTE en RÉNOVATION**

- Résidentiel • commercial
- portes • fenêtres
- agrandissement
- salle de bains
- cuisine, etc

**EXPERT EN SINISTRE**  
**ÉVALUATION SANS FRAIS**

(450) 582-8060  
Garantie réno APCHQ: R.B.Q. 1473-2960-36

# CARTES PROFESSIONNELLES

**AVOCAT**

**Médiation Familiale**  
Me. Michelle Morais  
LL.B. M.F.A.  
médiatrice - avocate accréditée  
654-0367

- divorce à l'amiable
- séparation à l'amiable
- convention à l'amiable

\*service gratuit si enfants mineurs ou à charge soit:  
3 séances (révision de jugement)  
6 séances (première demande)

818 Notre-Dame #201 Repentigny

**SERVICES COMPTABLES F.F.**

**TENUE DE LIVRES**

- Tenue de livres, informatisée ou manuelle
- États financiers mensuels ou annuels
- Impôt de particuliers et corporations
- Calcul des salaires et remises
- Planification fiscale, etc.

**FRANCINE FAILLE C.A.**

811 BEAUCHEMIN, REPENTIGNY  
TÉL.: 582-5059; FAX.: 582-5043

**CENTRE ORTHODONTIQUE OLIVER**

**ORTHODONTISTE**

**Dr. B. Oliver D.D.S., F.R.C.D. (C)**

294, Boul. L'Ange-Gardien bureau 201 Tél.: 589-5500  
L'Assomption (Québec) JSW 1S1 Fax: 589-9070

**TENUE DE LIVRES REPENTIGNY INC.**

- Roger Latendresse • Francine Latendresse
- TENUE DE LIVRES GÉNÉRALE ET IMPÔT DISPONIBLE SUR INFORMATIQUE
- CONSEILLERS EN ADMINISTRATION

277 boul. Larochelle, Repentigny  
**581-4745**

**CLINIQUE ORTHODONTIQUE VENNE**

**Dr. Danielle Venne**  
D.M.D., F.R.C.D. (c)

**ORTHODONTISTE**

296 Iberville (coin Chérier) Repentigny  
**581-7878**

**RÉSERVEZ CET ESPACE**

## Bon début de saison pour les Seigneurs de Repentigny

Revendiquant une fiche de 15 victoires contre seulement quatre échecs, les Seigneurs de Repentigny, de la Ligue junior Montréal-Concordia, sont en voie de connaître la meilleure saison de leur histoire.

Dans un communiqué envoyé dernièrement au journal, le nouvel entraîneur-chef Claude Dostaler indiquait compter un bon groupe de vétérans ainsi que de jeunes recrues très prometteuses. L'équipe d'entraîneurs, complétée par les entraîneurs Jean-Marc Lefrançois et Réjean Bertrand, a travaillé avec acharnement afin d'atteindre de tels résultats. Les Seigneurs de Repentigny organiseront des activités spéciales au cours des prochaines semaines. D'ici là, la direction de la formation repentinoise invite la population à venir assister à ses matches.



L'ENTRAÎNEUR-CHEF DES Seigneurs de Repentigny, Claude Dostaler, est satisfait du début de saison de sa formation.

(Photo poste)

**ÉCOLE DE HOCKEY NATIONAL**

du 28 juillet au 12 août 2001  
6ième ÉDITION

**PROGRAMMES SPÉCIALISÉS**

ÉTÉ 2001

- Avants / défenseurs
- Programme élites niveau 1 et 2
- Gardiens de but
- Programme pour pré-novice et novice
- Power skating/maniement de rondelle

**TRANSPORT ET REPAS DISPONIBLES**

**ARÉNA DE JOLIETTE**

**INFORMATIONS:**  
Jacques Laporte  
Téléphone et fax: (450) 754-2314  
Sans frais: 1-877-754-2314  
HTTP://members.tripod.com/ehnational2000

1836042

**FORMULAIRES DISPONIBLES au 754-2314**

ENSEIGNEMENT PERSONNALISÉ • ENTRAÎNEURS QUALIFIÉS  
PRIX COMPÉTITIFS • 8 DIFFÉRENTS PROGRAMMES

PRIX POUR 2 JOURNAUX  
17,22\$ pour 10 mots, 66¢ du mot  
additionnel (taxes incluses)

**31 JOURNAUX POUR VOUS SERVIR:**  
Basses Laurentides, Lanaudière, Laval,  
Montréal, Outaouais

Comment placer une annonce classée



**PAR TÉLÉCOPIEUR**

Remplissez une feuille avec le texte que vous désirez faire paraître ainsi que votre numéro de carte crédit avec votre signature.

(450) 668-2901



**PAR TÉLÉPHONE**

Appelez **321-2000**

Ciblez nos milliers d'internautes, annoncez sur le net!

[www.hebdorivenord.com](http://www.hebdorivenord.com) et

[www.journallartisan.com](http://www.journallartisan.com)

pour seulement 1.99\$ de + taxes incluses

**HEURES DE TOMBÉE:**  
**PAR TÉL.: Jeudi, 12h00**

**NOS DÉPOSITAIRES: Mercredi, 12h00**



**HEURES D'OUVERTURE**  
Le service téléphonique est ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30.



IMMOBILIER	100
achat et vente	
Chalets à vendre	150
Commerces à vendre	140
Condominiums à vendre	115
Ferme/fermettes/Farms	155
Hors-frontières à vendre	145
Maisons mobiles	125
On demande	170
Propriétés à revenus à vendre	110
Propriétés à vendre	105
Propriétés commerciales à vendre	135
Propriétés recherchées	130
Terrains à vendre	160
Terres à vendre	165
Visites libres	120

IMMOBILIER	200
location	
Bureaux/locaux à louer	270
Chalets à louer	260
Chambres à louer	240
Chambres et pensions à louer	245
Commerces/magasins à louer	275
Condominiums à louer	220
Divers à louer	295
Entrepôts à louer	280
Garages/stationnements à louer	285
Garages/stationnements recherchés	290
Hors-frontières à louer	255
Logements/appartements à louer	205
Logements/appartements chauffés à louer	210
Logements/appartements chauffés/meublés à louer	215
Logements/appartements/propriétés à partager	235

Logements/appartements/propriétés recherchés à louer	230
Maisons de repos/centres d'accueil	250
On demande	298
Propriétés à louer	225
Terrains à louer	265

**MARCHANDISES 300**

Accessoires de bébé	312
Ameublement	305
Animaux	320
Antiquités	345
Appareils audio-visuels	330
Appareils électroménagers	307
Articles de sport	323
Bois de foyer	365
Collections	350
Divers à vendre	310
Encans	395
Équipement téléphonique	380
Instruments de musique	325
Jeux vidéo/accessoires	340
La bonne affaire	309
Machines à coudre	315
Marchandises commerciales	375
Marché aux puces	392
Matériaux de construction	370
On demande	397
Ordinateurs/matériel informatique	335
Pépinières	387
Piscines	385
Présentations à domicile	355
Produits santé/beauté/alimentation	360
Systemes de sécurité	383
Ventes de garage	390
Vêtements/lourdes/accessoires	317

**SERVICES 400**

À NOS ANNONCEURS:

Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.

Activités sociales	416
Animation/disco-moblie/vidéo	418
Astrologie/occultisme	424
Bénévolat	408
Chauffage/climatisation	462
Coiffure/beauté/esthétique	410
Comptabilité/tenu de livres	432
Construction/rénovation	442
Couture/altérations	426
Co-voiturage	422
Déménagement/transport	440
Déneigement	472
Ébénisterie/décapage	450
Electricité	458
Entrepreneurs	444
Entretien/système alarme	466
Excavation	476
Gardiennes	403
Gardiennes disponibles	402
Impôts	430
Imprimerie/lettrage	438
Informatique	436
Lavage/nettoyage	448
Paramédical avec permis	414
Peinture/décoration	446
Piscines/entretien/installation	478
Planchers/sablage	452
Plomberie	460
Portes/fenêtres	468
Rembourrage	456
Réparations diverses	464
Santé	412
Serruriers	470
Services divers	482
Services domestiques offerts	404
Soins à domicile offerts	406
Tapis/nettoyage	454
/pose/vente	454
Terrassement/paysagiste	474
Toiture/couvreur	480
Traiteurs	428
Travail de bureau/traitement de texte/CV	434
Voyages/loisirs	420

**SERVICES PERSONNELS 500**

Agences de rencontres avec permis	510
Compagne/compagnon	505
Escorte/occasionnelle	530
Massage	520
Massage érotique	525
Massothérapie	523
Messages particuliers	515
Services personnels divers	535

**SERVICES FINANCIERS 550**

Argent à prêter	555
Associés demandés	560
Assurances	565
Occasions/propositions d'affaires	580
Placements	570
Prêts hypothécaires	575
Services financiers	585

**MARCHÉ DE L'EMPLOI 600**

Alimentation	655
Assurances	625
Bars/hôtels/restaurants	650
Bureau/informatique	615
Coiffure/beauté/esthétique	635
Conciergerie/entretien/sécurité	680
Corps de métier/entrepreneurs	682
Couture	675
Emplois demandés	695
Emplois divers	605
Gardiennes	690
Gardiennes demandées	692
Industriel/manufacturier	670
Infographie/imprimerie	685
Mannequins/modèles	640
Musiciens/artistes	645
Professionnels/cadres	610

**Santé/hospitalier 630**

Services domestiques	660
Soins à domicile	665
Travail à domicile	687
Ventes	620

**FORMATION/CULTURE 700**

Cours	705
Écoles spécialisées	710
Formation professionnelle	715

**AVIS 800**

Avis de décès	815
Avis de dissolution/changement nom	805
Avis divers	835
Avis publics/légaux	810
Nominations	830
Perdu/trouvé	840
Prières/remerciements	845
Services anniversaires	820
Souhaits/naissance	825

**VÉHICULES 900**

Achat d'autos	945
Autos à vendre	985
Bateaux/moteurs	920
Bicyclettes	905
Camions/camionnettes à vendre	980
Divers	975
Entretien/mécanique	960
Ferrailles	950
Location	965
Motoneiges	935
Motos à vendre	910
Pièces/accessoires	955
Roulotte	930
Roulotte/tente-roulotte/motorisé	925
Tracteurs/machinerie agricole	940
Transferts d'autos	970
Véhicules de loisir	915

**Vous voulez placer une petite annonce ! Passez chez un de nos dépositaires.**

**VOICI LEURS ADRESSES:**

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <b>Dépanneur Molloy</b><br>2, Place Yvon Plourde, Charlemagne     | <b>Dépanneur Beauchemin</b><br>332A, Notre-Dame-des-Champs, Repentigny     | <b>Dépanneur Le Gardeur</b><br>555, rue Notre-Dame, Le Gardeur |
| <b>Dépanneur Riopel</b><br>92, rue Notre-Dame, L'Épiphanie        | <b>Dépanneur L'Ange-Gardien</b><br>1139, L'Ange-Gardien Nord, L'Assomption | <b>Tabagie Bertrand</b><br>306, L'Ange-Gardien, L'Assomption   |
| <b>Dépanneur Allard</b><br>971, rue Notre-Dame, St-Sulpice        | <b>Dépanneur Jolibourg</b><br>1, chemin Lavaltrie, Lavaltrie               | <b>Tabagie Chamard</b><br>47, boul. Industriel, Repentigny     |
| <b>Pharmacie Jacques Rioux</b><br>504, rue Notre-Dame, Repentigny | <b>Centre de services Paul Chaussé</b><br>715, rue Notre-Dame, St-Sulpice  |  |

**Sutton** 585-0999  
Groupe Sutton - Synergie inc.  
**Marie-Claire Provost**  
Agent immobilier affilié

- Visite en 3D
- Site internet
- Kiosque aux Galeries Rive-Nord

**TRIPLEX MAGNIFIQUE**

On peut occuper le rez-de-chaussée rapidement. Le logement du haut et le bachelor sont très bien loués - 10,560\$ de revenus. Le logement principal est libre à l'acheteur avec un garage double, une cour magnifique, piscine, armoires stratifiées, 189,000\$.

**PETIT CÔTÉ CHAMPÊTRE**

L'ASSOMPTION: Les grands espaces, l'air frais et les commodités de cette immense canadienne feront la joie des plus avertis, 5 chambres, piscine creusée, garage double, logement au dessus du garage pour louer ou loger ses parents.

**QUELLE BELLE SURPRISE!!!**

Magnifique cottage '94 avec garage, tout fini, avec grande cour superbe (piscine, patio 2 niveaux), fenêtres à manivelles, vraiment impeccable et nouvellement décoré, il ne vous coûterait que 750\$ par mois avec une mise de fonds de 4,000\$, PRIX IDEAL 84,500\$.

**PROPRIÉTÉ DE PRESTIGE**

Magnifique split '89 avec tourelle située face au fleuve, à Repentigny - vue sur l'eau. Venez admirer ses immenses pièces, le luxe des boiseries, jolie cuisine et superbes salles de bains; cette propriété est vraiment tout pour vous plaire!!!

**RIEN DE MIEUX**

REPENTIGNY: Magnifique propriété luxueuse, 3 chambres à l'étage + 1 (sous-sol), fenêtres à manivelles, armoires chêne, appareils encastrés, planchers de lattes ou de céramique - sous-sol fini avec foyer BIS, salle à manger séparée et dinette-solarium, 144,000\$.

**105 Propriétés à vendre**

1,2,3 clic! vendu  
[www.clicmaison2000.com](http://www.clicmaison2000.com) Achetez, vendez, louez rapidement sur internet. Publicité très performante. Texte complet, 9 photos, une pancarte, seulement 149,95\$ et plus. Résultat garanti, (450)990-CLIC(2542) [www.clicmaison2000.com](http://www.clicmaison2000.com)

P.A.T.: cottage détaché 1986, 7 pièces, foyer, piscine creusée, garage, beaucoup d'extras, secteur paisible, près centres commerciaux et transport, (514)642-7091

**105 Propriétés à vendre**

**AUBAINE** maison 2 chambres à coucher, sous-sol fini, garage double/puits artésien et fosse septique neuve, 69,000\$, Ste-Marie-Salomée (450)839-9186

**LAVALTRIE:** Grande maison de pierres, 3 s.d.b. Grand terrain. Cuisine moderne. Idéal pour résidence personnes âgées. Possibilité 30 chambres. Un petit domaine près du fleuve. \$159,900. (450)586-7432

**CHERTSEY**

Terrain 34 500 pc bord de l'eau Lac Lane 29,000\$ faites vite

255-0666  
paget: 986-1980  
Louis-Émile Fortin, Sutton

**105 Propriétés à vendre**

MAISON modèle neuve, disponible pour vente immédiate, à Lavaltrie, très beau modèle. Faut voir! Prix à partir de 71,900\$. (450)586-3919, (450)586-1402

**110 Prop. à revenus à vendre**

2x8 logis, 4-1/2, revenus 90,000\$/annuel, 625,000\$, excellent site, face parc, rue Demontigny (P.A.T.), (514)990-9919

**115 Condominiums à vendre**

REPENTIGNY: grand 4-1/2, avec foyer, air climatisé, à vendre 63,000\$ ou à louer 630\$/mois, libre ter août. (514)892-7310

REPENTIGNY: luxueux grand 4-1/2, air climatisé, bain tourbillons, balayuse centrale, électroménagers, piscine intérieure etc., (450)585-4783

**125 Maisons mobiles**

MAISON mobile en parfaite condition idéale pour retraité, près rivière (450)589-1785, (450)431-2058

**140 Commerces à vendre**

A vendre ou à louer édifice commercial détaché, total 2,400 pi., peut être subdivisé, disponible près des sorties d'autoroute à LeGardeur, rue très achalandée, aménagement possible au besoin, idéal notaire, avocat, coiffeuse pour Inf: Jacqueline (450)581-4592 ou Alain (450)581-9660

**SALON d'esthétique à vendre.** Bien équipé, intégré dans un centre de santé, comprenant coiffure et soins corps. Situé à L'Assomption. (514)983-3641, Pierre

VENDRE ou louer, garage 2 portes, 1 lift, place 4 autos, 35x45, peut servir d'entrepôt, place commerciale, (514)732-9011, (450)756-2182

**160 Terrains à vendre**

LAVALTRIE: 4 superbes grands terrains, directement sur le bord du fleuve, 14 851 pi.ca. et plus, infrastructures incluses. Disponible pour construction immédiate. Faut voir! (450)586-3919, (450)586-1402

**LAVALTRIE:** beau terrain 20 000 pc + maisonnette, rue Principale, arbres, clôture (450)586-2956 bien situé

LAVALTRIE: terrains disponibles pour construction immédiate, infrastructure à 100%, près de tous les services. À partir de 15,000\$. (450)586-3919, (450)586-1402

**205 Logements/appartements à louer**

4-1/2, condo à St-Sulpice, grandes pièces, très bien situé, beaucoup de rangement, 525\$/mois, libre septembre, (514)984-3633

L'ASSOMPTION 3-1/2, personne seule, couple retraité, pas d'animaux, (450)589-5056

L'ÉPIPHANIE 4-1/2, insonorisé béton, split-level, service de conciergerie, très bien situé, 450\$/mois, libre, (450)588-5931, (514)949-0033

**160 Terrains à vendre**

BEAUX terrains boisés, St-Calixte (Domaine Sista), 4,500\$ et plus. Bords de l'eau disponibles. (514)898-6874, (450)471-9441

L'ÉPIPHANIE: beau terrain, prêt à construire, dans projet résidentiel, jour (450)964-1127, soir (450)588-3958

**L'ÉPIPHANIE:** Sous-sol 4-1/2, 375\$/mois, électroménagers fournis, libre, (450)588-0304, (450)588-2798

LE GARDEUR: 4-1/2, 5-1/2, maison 9-1/2 avec ou sans garage, (450)654-9228

LE GARDEUR: duplex, grand 5-1/2, rez-de-chaussée avec sous-sol, secteur paisible, (514)952-6173

**PREMIÈRE OPTION**

IMMOBILIER INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

PREMIÈRE OPTION = VOTRE SATISFACTION

**Jeannette Trudeau Piccini et Nino Piccini BSC.**

ÉVALUATION GRATUITE 582-3006

PROPRIÉTAIRES 22 et 17 ans d'expérience en immobilier

<b>109,900\$</b> LE GARDEUR: Split-level '88, planchers en lattes, foyer au salon, s.-sol fini, 2 s.d.b., 3 chambres, thermopompe, aire ouverte, spacieux et éclairés, piscine, impeccable!	<b>109,900\$</b> REPENTIGNY: Bungalow rénové, terrain boisé 8,399 p.c. avec garage, cuisine armoires mélamine, comptoir lunch, fenêtres PVC, s.d.b. rénovée, 3 chambres à l'étage, planchers en lattes, taxes basses.	<b>129,900\$</b> ST-ROCH DE L'ACHIGAN: 3-plex au cœur du village, à deux pas de l'église, triplex rénové, armoires mélamine et chêne, 6-1/2 - 4-1/2 - 3-1/2, terrain 6,646 p.c., cabanon double, taxes 2,498\$, revenu 15,480\$/année.
<b>89,900\$</b> L'ASSOMPTION: Split-level '88, vue sur le parc, planchers marquetière, 2 chambres, beau terrain privé avec piscine, taxes 1,682\$, occupation rapide possible!	<b>LIBRE 72,900\$ LIBRE</b> L'ASSOMPTION: Bungalow tout briques, solarium 4 saisons avec 8 porte-patio, 4 puits lumière, 3 chambres, combustion lente, taxes 1,629\$, toit et fenêtres refait, terrain 7,776 p.c.	<b>LIBRE 1er JUILLET 2001 79,900\$ - 22,400 P.C.</b> L'ASSOMPTION: Bungalow 3 chambres, propriété à aire ouverte, planchers marquetière, terrain 22,400 p.c., taxes 1,084\$, près parc et école.

**VISITEZ NOS PROPRIÉTÉS** sur notre site WEB à: [www.premiereoption.com](http://www.premiereoption.com)

**EXCELLENCE MAXIMUM**

**MICHEL ÉTHIER** courtier (450) 581-0001

**1 OU 2 TRIPLEX**

Repentigny, secteur hospital, taxes basses, garage plus bachelors, bon revenus. Excellent ratios. Grand terrain. 199,500\$.

**TERRAINS**

LAVALTRIE	• 11,000 p.c. à 15c
• 121,600 p.c. à 25c	• 18,000 p.c. à 35c
• 16,191 p.c. à 80c	• 10,000 p.c. à 15c
• 16,146 p.c. à 80c	<b>REPENTIGNY</b>
• 17,254 p.c. à 80c	• 11,500 p.c. à 2.75\$

**205** Logements/ appartements à louer  
PAT. (80e Avenue), grand 5-1/2. 3e étage, balcon, tranquille, libre septembre. 550\$/mois, rénové. (514)498-9764, jour (514)642-3696, soir

REPENTIGNY 3-1/2, juillet, service de conciergerie. (450)654-0606

REPENTIGNY 4-1/2, près hôpital, 390\$/mois, possibilité garage. (450)654-0208 cell (450)547-8810

REPENTIGNY 4-1/2, style condo, foyer, 600\$/mois, libre août (514)972-4629

REPENTIGNY 4-1/2, triplex, sous-sol, bord eau, 440\$/mois. Après 20h. (450)654-6876

REPENTIGNY: bord du fleuve 2-1/2, meuble, près hôpital, 400\$, entrée privée. (450)581-1834

**À LOUER**  
5 1/2. 5 cac. entrée laveuse sècheuse, grande salle de bain avec tourbillon, piscine intérieure chauffée, garage 2 autos + gr. stationnement, chauff., elect., câble fourni.  
—825\$/mois  
(514) 820-5161  
(514) 585-9004

**REPENTIGNY**  
**3 1/2** **4 1/2**  
• Immeuble de prestige  
• Piscine intérieure  
• Ascenseur  
• Chauffée  
• Eau chaude incluse  
(450) 582-5897  
(450) 582-8962  
(450) 654-3399

**220** Condominiums à louer  
REPENTIGNY 4-1/2, avec foyer, libre 500\$/mois. (514)219-7691

ST-SULPICE 3-1/2, vue fleuve, piscine, sauna, salle d'exercices, salle réception 450\$/mois. (450)585-5184

**225** Propriétés à louer  
7-1/2. Lavaltrie piscine, références exigées 750\$/mois (450)586-3989

LAVALTRIE: maison neuve, bord de l'eau, déneigement, entretien extérieur. 775\$/mois. (450)586-2444

LEGARDEUR: maison de ville, 3 chambres, 2 s.d.b., bain tourbillon, cour clôturée, près école, parc, piste cyclable, 700\$/mois. (450)470-1584

REPENTIGNY: maison de ville, 3 chambres, 2 s.d.b., foyer, cour clôturée. 665\$/mois; Nadine. (450)589-8776

ST-SULPICE bungalow 5-1/2, très privé, grand terrain, 525\$/mois, libre. (450)589-5462

ST-SULPICE: semi-détaché avec 3 c.a.c., 800\$/mois ou louer avec option d'achat (450)589-0095, (514)936-6067

**235** Logements/ appartements/ propriétés à partager  
5-1/2 à partager, à Repentigny, idéal 50 ans et plus, pension, si désiré. (450)582-9140

**INFO PROPRIO**  
Attention, Attention Propriétaires  
Enquête de crédit pour vos nouveaux locataires.  
Prix très compétitif, aucune carte de membre obligatoire  
**appelez-nous (450) 582-0303**

**Sutton Synergie inc.**  
courtier immobilier agréé

**Diane Gagné**  
agent immobilier affilié  
(450) 585-0999  
dgagne@sutton.com

**VUE SUR FLEUVE**  
A-138 Superbe victorienne, construction '98, 3 c.a.c. + garage, très grandes pièces, planchers lats r.d.c., s. de bains luxueux, portes françaises. Beauté, qualité, tranquillité pour 119,900\$.

**235** Logements/ appartements/ propriétés à partager  
CHERCHE co-locataire, femme seulement, près Galeries Rive-Nord. (450)657-1957

**240** Chambres à louer  
CHAMBRES dans motel Dertal à Repentigny, journée/ semaine. (450)585-6444

REPENTIGNY: chambres, cuisine communautaire, court long terme, pens seuls. (450)470-1737

**245** Chambres et pensions à louer  
BON endroit, bonne nourriture, bons soins, autonome et semi-autonome. (514)640-4834

CHAMBRE et pension pour personne âgée autonome. Demandez Lisa. (514)642-3809

MONTREAL-EST: chambre et pension pour personnes âgées autonomes/semi-autonomes, ou convalescence postopératoire. Infirmière sur place. (514)498-1582

RESIDENCE St-Marcel Entr. 2 grandes chambres, pour personnes âgées en couple ou seul, tous les services d'aide, 24hr/24hr, médecin, infirmières au besoin, près boul. St-Jean Baptiste. (514)640-1842

**250** Maisons de repos/ centres d'accueil  
CHAMBRES privées, semi-privées, repas, buanderie, infirmières, médecin, Accueil St-Roch.

**260** Chalets à louer  
MANDEVILLE: 2 chambres, bord rivière abri moustiquaire près réserve Mastigouche (450)835-4983

ST-DIDACE 2 chalets, semaine/ mois (450)582-1831, 1-(450)835-4539

ST-MICHEL-DES-SAINTS chalets/condos, foyer, bord lac, semaine, w.w. auptitigible r.c.m. 1-450-833-5627, 1-877-833-6714

**270** Bureaux/ locaux à louer  
A ST-SULPICE 2,800 pi.ca., porte 12 pi., peut être séparé au besoin. (450)589-5106

**FAUT LOUER!**  
Charlemagne  
Bureau, 200\$/mois; libre (450)589-5714  
(514)942-0844

L'ASSOMPTION: environ 150 pi.ca. avec lavabo, stationnement, Bon achalandage. (450)581-8087

LOCAL avec 3 salles, joliment décoré, à sous-louer durant la journée, pour réunions d'affaires ou cours, situé à Charlemagne près autoroute, information (450)586-3366

LOCAUX industriels. Libre immédiatement 650 pi.ca. et 4,100 pi.ca. et 2,000 pi.ca. ou autres. Contactez Gilles Foucher (450)581-6955

REPENTIGNY (92, Notre-Dame), locaux éclairés/chauffés pour bureaux et pour cours (karaté, danse etc...). Réservez pour la prochaine saison. (450)582-3580

REPENTIGNY (Iberville/Cherner, voisin Métro, bureaux, magasins, pour vidéo ou autres, très commercial. (450)581-4434

**270** Bureaux/ locaux à louer  
REPENTIGNY: mini-centre, 345 Notre-Dame, 1200 à 3500 pi.ca. et 500 Iberville, 1125 pi.ca. (450)589-3911, (450)654-0249

**REPENTIGNY**  
989 Notre-Dame  
Local commercial  
1,000 pi.ca.  
Libre  
immédiatement  
(450) 582-4262

**CHANCE UNIQUE**  
**À 9\$ LE PIED CARRÉ**  
"VALEUR DE 12\$ LE PIED CARRÉ"  
Sous-location jusqu'au 31 décembre 2004.  
Environ 1 000 p.c.  
Emplacement stratégique au centre de Repentigny  
Libre immédiatement.  
(450) 585-9500

**LOCAL COMMERCIAL**  
Place Marseille à Repentigny  
(com Iberville & boul. Industriel)  
• Superficie de 950 p.c. avec sous-sol  
• Endroit très achalandé  
Libre sur demande  
**581-4480**  
**581-0475**

**LOCAL COMMERCIAL à louer**  
12' X 40'  
avec mezzanine (peut servir d'espace à bureau ou atelier)  
• Stationnement et système d'alarme inclus  
**INFORMATIONS (514) 592-0881**

**275** Commerces/ magasins à louer  
RESTAURANT et salon de coiffure à louer dans mini centre commercial, St-Roch de l'Assomption, Jean Yves Majeau (514)351-2000

**LOCAL Commercial**  
**484 Lacombe LE GARDEUR**  
**1,200 p.c.**  
**950\$/mois**  
**disp. 1er avril 2001**  
**585-9004**

**305** Ameublement  
BEAU mobilier salle à dîner Bernex en merisier blanchi, table 36x33 plus 1 panneau et 4 chaises, 500\$. (450)582-0170

LIT simple, 2 bureaux bois blanc, très propres, 125\$. (450)585-9960

**305** Ameublement  
ILOT de cuisine table incluse, stratifié blanc, très propre 300\$; 1 berçante sur billes, 50\$. (450)589-7382

SET chambre 5 morceaux, mélamine blanc 275\$. Table de couleur en mélamine beige 50\$. (450)585-3888

SET cuisine blanc, 4 chaises, bahut blanc, 400\$ négociable (450)966-0317 laissez message sur répondeur si absent

**307** Appareils électroménagers  
CUISINIÈRE 30" Réfrigérateur 18 pi.ca. Blanc, Congélateur 12 pi.ca. (514)924-0177

LAVEUSE/ sècheuse blanches 150\$; poêle GE blanc 250\$; lave-vaisselle noir 125\$. (514)916-1007

LAVEUSE Whirlpool poêle Admiral 30 pouces. Très propre, 500\$. (450)585-1039

POÈLE, frigo, laveuse, sècheuse lave-vaisselle, bon état cause départ, le tout: 1,200\$. (450)589-5106

POÈLE, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, très propres. (514)979-9825

POÈLE, réfrigérateur, micro-ondes, laveuse/ sècheuse, meubles, très bonne condition. (514)219-7691

**ELECTROMÉNAGERS ACHAT/VENTE**  
Poêle/Réfrigérateur  
Laveuse/Sècheuse  
Bons prix  
7 jours sur 7  
(450) 654-9321  
Cel.: (514) 953-0533

**APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS**  
391  
Vente • Service  
Pièces et réparation  
Ouvert de 8h à 8h 7 jours  
641 route 341 L'Épiphanie  
(450) 588-4447  
PAG.: (514) 853-1329

**309** LA BONNE AFFAIRE 2 HP / journal  
CAUSEUSE Jaymar, vert, pelle, come neuve, 150\$. (450)581-9015

**LA BONNE AFFAIRE**  
Rubrique 309  
5.99\$/10 mots  
0.60\$ le mot additionnel  
Un article de 250\$ et moins (2 journaux)  
(Particuliers seulement)

**310** Divers à vendre  
ADAM et EVE. Nudisme, gens libérés, chalet à louer, tentes et roulottes. Bienvenue, brochure gratuite. 1-819-336-4320

AIR climatisé 8000 BTU, 275\$; 10000 BTU 375\$. 19000 BTU 750\$ LeGardeur (514)241-5646

AIR climatisé Kenmore vertical, 10,000 btu, excellente condition, 400\$. (450)581-8888

ARMOIRES de cuisine mélamine blanche et mobiliers de cuisine 4 chaises, cellulaire (514)945-8233, (450)654-4213

CEDRES pour haies, qualité supérieure, 2 à 3 pieds et plus, 1.75\$/chacun, livrés. (514)992-8691, (819)686-2593

CLIMATISEUR Danby 7,500 BTU, 3 réglages, presque neuf, (450)657-1409

MATELAS 39" avec base et douille incluse presque neuf 100\$ (450)654-3724

MATELAS neufs, légèrement endommagés dans le transport, toutes grandeurs disponibles. Matelas de première qualité à prix incroyablement bas, faites vite! (514)995-1855

**310** Divers à vendre  
ADAM et EVE. Nudisme, gens libérés, chalet à louer, tentes et roulottes. Bienvenue, brochure gratuite. 1-819-336-4320

AIR climatisé 8000 BTU, 275\$; 10000 BTU 375\$. 19000 BTU 750\$ LeGardeur (514)241-5646

AIR climatisé Kenmore vertical, 10,000 btu, excellente condition, 400\$. (450)581-8888

ARMOIRES de cuisine mélamine blanche et mobiliers de cuisine 4 chaises, cellulaire (514)945-8233, (450)654-4213

CEDRES pour haies, qualité supérieure, 2 à 3 pieds et plus, 1.75\$/chacun, livrés. (514)992-8691, (819)686-2593

CLIMATISEUR Danby 7,500 BTU, 3 réglages, presque neuf, (450)657-1409

MATELAS 39" avec base et douille incluse presque neuf 100\$ (450)654-3724

MATELAS neufs, légèrement endommagés dans le transport, toutes grandeurs disponibles. Matelas de première qualité à prix incroyablement bas, faites vite! (514)995-1855

**310** Divers à vendre  
ADAM et EVE. Nudisme, gens libérés, chalet à louer, tentes et roulottes. Bienvenue, brochure gratuite. 1-819-336-4320

AIR climatisé 8000 BTU, 275\$; 10000 BTU 375\$. 19000 BTU 750\$ LeGardeur (514)241-5646

AIR climatisé Kenmore vertical, 10,000 btu, excellente condition, 400\$. (450)581-8888

ARMOIRES de cuisine mélamine blanche et mobiliers de cuisine 4 chaises, cellulaire (514)945-8233, (450)654-4213

CEDRES pour haies, qualité supérieure, 2 à 3 pieds et plus, 1.75\$/chacun, livrés. (514)992-8691, (819)686-2593

CLIMATISEUR Danby 7,500 BTU, 3 réglages, presque neuf, (450)657-1409

MATELAS 39" avec base et douille incluse presque neuf 100\$ (450)654-3724

MATELAS neufs, légèrement endommagés dans le transport, toutes grandeurs disponibles. Matelas de première qualité à prix incroyablement bas, faites vite! (514)995-1855

**PAYSAGISTE**  
CONCEPTEUR AMÉNAGEMENT PAYSAGE  
Installation de pavés imbriqués, murs, plantation de vivaces, arbres, arbustes

TRAVAUX NÉCESSITANT MACHINERIE (PÉPINE ET CAMIONS)

RÉFECTION DE PAVÉS IMBRIQUÉS  
RÉPARATION - REDRESSEMENT

**Yvon Forget** Depuis 24 ans  
Paysagiste - Consultant en aménagement  
Charlemagne 582-3793  
Lanoraie 887-7818

**310** Divers à vendre  
PORTES garage usagées en bois, à partir 125\$, (450)471-5510

REFRIGÉRATEUR, cuisinière, laveuse, sècheuse, très propres, fonctionnels, set salon, meuble télé 25" couleur, meuble stéréo (radio, table tournante), cause déménagement. (450)654-5607

ROCHES de champs jaune plant d'eau rocaillie, bon prix (450)588-3156

TONDEUSE/ taille bordure électrique, utilisé 1 an (450)586-4146, après 13h

**317** Vêtements/tourures/accessoires  
**Garderie**  
ENTRE  
CANINS & FELINS  
•Tonte-Toiletage •Garderie •Transport  
•SUPER GARDERIE Pour chiens, chats, oiseaux  
GRAND ENCLOS INTÉRIEUR  
•Sortie extérieure 3 fois  
•Cousin, collation  
•Petit chien liberté jour  
•Grand poteau d'exercice pour chat  
•Hôtel collation  
•Sécurité assurée  
Lucie 582-5909  
135 C. Landreville, Repentigny,  
Christine 582-3390  
522, Notre-Dame, Repentigny.

**317** Vêtements/tourures/accessoires  
**Garderie**  
ENTRE  
CANINS & FELINS  
•Tonte-Toiletage •Garderie •Transport  
•SUPER GARDERIE Pour chiens, chats, oiseaux  
GRAND ENCLOS INTÉRIEUR  
•Sortie extérieure 3 fois  
•Cousin, collation  
•Petit chien liberté jour  
•Grand poteau d'exercice pour chat  
•Hôtel collation  
•Sécurité assurée  
Lucie 582-5909  
135 C. Landreville, Repentigny,  
Christine 582-3390  
522, Notre-Dame, Repentigny.

**CÔTÉ & FILS ENR.**  
NETTOYAGE DE TUYAUX D'ÉGOUTS & DRAINS FRANÇAIS  
ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE HAUTE PRESSION ET CAMÉRA  
Daniel Côté  
SERVICE RAPIDE  
INDUSTRIEL • COMMERCIAL • RÉSIDENTIEL  
(450) 581-2173

**Les arrosages Nutrie Verts**  
ESTIMATION GRATUITE  
• Coupe de pelouse  
• Traitement de pelouse  
• Pose de pelouse  
• Aération  
• Déchaumage  
• Traitement d'araignée  
2 TRAITEMENTS POUR ARAIGNÉES  
**99\$**  
(450) 582-9248 (450) 589-0938

**MINI EXCAVATION «BEL JOB» INC.**  
De l'eau dans votre maison...  
Vite, faites étancher votre fondation  
Mini excavation de tous genres  
- TERRASSEMENT  
- ÉTANCHÉMENT DE SOLAGE  
- FOSSE SEPTIQUE  
- DRAIN FRANÇAIS  
- HAIE DE CÉDRAS  
prop. Jocelyn Belval  
ESTIMATION GRATUITE  
**589-0303**  
LICENCE EN RÉGLE RBQ: 8109-6570-12

**MINI EXCAVATION «BEL JOB» INC.**  
De l'eau dans votre maison...  
Vite, faites étancher votre fondation  
Mini excavation de tous genres  
- TERRASSEMENT  
- ÉTANCHÉMENT DE SOLAGE  
- FOSSE SEPTIQUE  
- DRAIN FRANÇAIS  
- HAIE DE CÉDRAS  
prop. Jocelyn Belval  
ESTIMATION GRATUITE  
**589-0303**  
LICENCE EN RÉGLE RBQ: 8109-6570-12

**MINI EXCAVATION «BEL JOB» INC.**  
De l'eau dans votre maison...  
Vite, faites étancher votre fondation  
Mini excavation de tous genres  
- TERRASSEMENT  
- ÉTANCHÉMENT DE SOLAGE  
- FOSSE SEPTIQUE  
- DRAIN FRANÇAIS  
- HAIE DE CÉDRAS  
prop. Jocelyn Belval  
ESTIMATION GRATUITE  
**589-0303**  
LICENCE EN RÉGLE RBQ: 8109-6570-12

**Ouvert 7 jours**  
**Transport P. Thérien** Depuis 1979  
Grossiste en pierres décoratives naturelles  
TRANSPORT EN VRAC OU VENEZ CHERCHER VOUS-MÊME  
• Terre noire  
• Terre à jardin (terreau)  
• Terre brune (top soil)  
• Gravier (0-3/4, 1/2 et 3/4)  
• Poussière de roche  
• Sable (béton, remplissage, piscine, mortier)  
• Pierre de rocaillie (brune, rivielle, verte, mauve, saumon, etc.)  
• Galet de rivière (beige, rose)  
• Pierres naturelles pour patio, trottoir et muret (pierre plate rose, jaune, grise ou verte)  
• Paille en vrac  
• Pierre pour couvre-sol (plancher extérieurs en asphalte)  
Livraison en vrac de petite et grosse quantité  
Bienvenue à tous  
190 CHEMIN DES COMMISSAIRES, L'ASSOMPTION 589-6191

**320** Animaux  
ACCOUPLEMENT mini shih-tzu blanc et caniche toy, privé. (450)474-5748

ACHAT & VENTE: Elevage Canin de La Plaine. Chiots de races. Garantie 2 ans. Parents sur place. Manon ou Daniel (450)478-4546

**320** Animaux  
CENTRE CANIN LAMARCHE-PINARD NOUVELLE POUPONNIÈRE PORTE-OUVERTE (514)648-1510

CHIOTS Colley croisés poil court, 3 mois, Beagle femelle 5 mois, prix à discuter. (450)588-4176

**320** Animaux  
COURS d'équitation 20\$/heure, pension chevaux et pacage. Ranch Clou, Lanoraie (450)887-2984

LABRADOR chiots blonds, pure race, vaccinés, vermifugés, enregistrés, garantie 2 ans, parents sur place. (450)589-7741

UN Inéparable "Peach Face", 3 mois, Nourri à la main. Avec cage et accessoires. (450)585-0434

**Tonte & Toilettage**  
Salon Lyson  
744 Notre-Dame, Repentigny (sous-sol)  
**657-8383**  
GARDERIE-AUBERGE POUR VOTRE CHIEN  
Centre Canin LeGardeur  
Réservez pour les vacances ou voyage  
Dressage  
Accouplement  
Danois Arlequin Golden - Labrador  
Visite le samedi de 10:00 à 12:00 455 Presqu'île  
**450-470-1499**  
**514-941-2499**

**Rajeunissez vos vieux meubles**  
• Finition moderne, laque transparent, de couleur, teinture bleach, poudre métallique  
**Roger Martel**  
artisan  
•Décapage **588-2778**

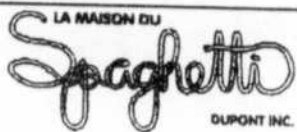
**Monsieur Cabanon inc.**  
Directement du manufacturier  
• Tables pique-nique  
• Balançoires (cèdre)  
• Jeux d'enfants  
• Gazebo  
LIVRAISON ET INSTALLATION GRATUITES  
Ouvert 7 jours  
Francis Bélanger, propriétaire  
1893, de l'Industrie St-Mathieu-de-Beloil  
Tél.: (450) 446-1215 sans frais 1 877-646-1215  
Fax: (450) 446-4395 (horre 100, 20 est)

**À LOUER**  
**MINI-EXCAVATRICE**  
(pépino) 35 H.P.  
avec ou sans opérateur. Idéal pour travaux de terrassement, canal, pose de haie. Faites-le vous-même si vous voulez! Près de l'Assomption-Joliette. Prix, transport inclus.  
**514-946-2678 Yvon**  
**450-754-2909 Daniel**

**MINI-EXCAVATION**  
Réjean Groleau  
Specialiste  
**CREUSAGE ENDROIT RESTREINT**  
• Fausse septique  
• Entrée privée  
• Rallonge maison  
• Piscine  
• Cassage béton  
• Terrassement  
• Terre, pierre, sable  
• Drain français  
Tél.: 450-588-2996  
2441, Rte 343 L'Assomption

**MINI-EXCAVATION**  
Réjean Groleau  
Specialiste  
**CREUSAGE ENDROIT RESTREINT**  
• Fausse septique  
• Entrée privée  
• Rallonge maison  
• Piscine  
• Cassage béton  
• Terrassement  
• Terre, pierre, sable  
• Drain français  
Tél.: 450-588-2996  
2441, Rte 343 L'Assomption

**Ouvert 7 jours**  
**Transport P. Thérien** Depuis 1979  
Grossiste en pierres décoratives naturelles  
TRANSPORT EN VRAC OU VENEZ CHERCHER VOUS-MÊME  
• Terre noire  
• Terre à jardin (terreau)  
• Terre brune (top soil)  
• Gravier (0-3/4, 1/2 et 3/4)  
• Poussière de roche  
• Sable (béton, remplissage, piscine, mortier)  
• Pierre de rocaillie (brune, rivielle, verte, mauve, saumon, etc.)  
• Galet de rivière (beige, rose)  
• Pierres naturelles pour patio, trottoir et muret (pierre plate rose, jaune, grise ou verte)  
• Paille en vrac  
• Pierre pour couvre-sol (plancher extérieurs en asphalte)  
Livraison en vrac de petite et grosse quantité  
Bienvenue à tous  
190 CHEMIN DES COMMISSAIRES, L'ASSOMPTION 589-6191



recherche:

**CUISINER / ASSISTANT-CHEF**

Poste permanent, temps plein  
5 ans d'expérience, 12,00\$/hr.

Qualités recherchées: Personne sérieuse, démontrant dynamisme et leadership.

Tâches: Préparation et production des divers éléments entrant dans la composition du menu, supervision du personnel de son quart de travail. Connaissance en cuisine italienne un atout.

Prendre rendez-vous: Josée ou Francesco

(450) 753-4468

93, St-Charles Borromée sud,  
Joliette

**335** Ordinateurs/matériel informatique

ORDI PRO PLUS. Systèmes neufs et usagés. Mise à jour, configuration, débogage, cours Windows, Excell, Word, Advantage.  
p200/2.1gb/32mb/, 350\$ complet. (514)498-2199

**345** Antiquités

ACHETE antiquités, successions au meilleur prix. Meubles de tous styles: antique lampes, fixturs, vaisselle, horloges, montres, gramophones, cadres bombés, tableaux, courtoises, coutellerie, sterling, panache, fer forgé, appareils photo, colliers de cadre, articles de pêche, marbre, vitraux, etc. (514)891-0699 Mme & M. François  
A A A Achetons antiquités ou meubles de succession. Plus haut prix payé, estimation gratuite à 1 heure d'avis. (514)996-6555. (514)527-3552

**365** Bois de foyer

\* BRUNET, bois de foyer enr. 100% bois franc, 4x8, 1re qualité, 10725 Henri-Bourassa Est. R. D. P. (514)322-6939

100% sec/érable, spécial 25 ans, qualité, "Beauchamp", 244 Rivière-Nord, St-Lin. (514)332-4274

BOIS chauffage, C.S.R., Chemin De La Sabinière (Notre-Dame de Lourdes), minimum 4 cordes. (450)586-6110

BOIS franc sec 1ère qualité bûche hiver passé Richard Jolicoeur, 2261 Rte 343, L'Assomption (450)588-5792

**365** Bois de foyer

BOIS de chauffage, 100% bois franc, 1ère qualité, Gilles Lafortune, 487 Rte St-Esprit, L'Épiphanie. (450)588-4439, après 18h

**BOIS DE FOYER**

Érable et merisier  
100% bois franc  
Livraison gratuite  
Quantité garantie  
M. Roussy  
rue de l'Avenir Lavallière  
(450) 586-1201

**370** Matériaux de construction

SCIERIE PORTATIVE: 4995\$. Le tout nouveau Super LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de délinéuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995, ext. 400-0N

**390** Ventes de garage

GRANDE vente de garage, 7-8 juillet, 300 Gauthier, Repentigny, même si pluie.

REPENTIGNY: 584, rue Montcalm 14-15 juillet, plusieurs familles

VENTE de garage! 14-15 juillet, 1050 rue Neufchâtel (Repentigny). Si pluie, 21-22 juillet.

VENTE de garage, articles de bébé et beaucoup de jouets, 210 Chaumont, Repentigny, 15 juillet, 8H30 à 17H00, si pluie remis au 22 juillet.

VENTE de garage samedi 14 juillet, 675 Maisonneuve, à Repentigny, si pluie remis le 21 juillet.

**395** Encans

SUPER encan chez Etienne, tous les mardis et jeudis à 19h00, marché aux puces samedi et dimanche, 243 route 339, St-Rock de l'Assomption, (450)588-3386

**397** On demande

Avons besoin de tracteurs, pépines et bull usagés de toutes marques, toutes grosseurs. Payons comptant. Ent. Jocelyn Houle 1-800-756-0514

**402** Gardiennes disponibles

A Repentigny: gardienne disponible, jour/ nuit, Maison familiale. Reçu. (450)582-4086

GARDERAI enfants 3 mois à 12 ans, avec expérience, cours, bonnes références, après 17h00 Renee-Claude, (450)654-0329

L'ASSOMPTION (secteur Champboisé): 1 place en septembre, 10 ans d'expérience et références. (450)589-6060

**403** Garderies

5\$, enfants 2 ans 1/2+, 3 places, début 20 août, Marie-Hélène: (450)585-9886

CHARLEMAGNE: maman garderait enfants, vacances scolaire ou autres. Repas chauds. Références. 75\$/semaine (scolaire), Jocelyne (450)581-9974

DAME mature garderait enfants, à votre domicile, soir et nuit. (450)582-9682

GARDERIE familiale Repentigny. Places pour septembre à 5\$, 3-4 ans. (450)585-9258

L'ASSOMPTION milieu familial, 2 places disponibles, temps plein, reçus, références. (450)589-1142

LEGARDEUR (Bourgneuf): Garderie familiale. Début septembre. Places à 5\$ (3-1/2 - 4-1/2 ans). (450)654-2164

LEGARDEUR: Garderie éducative "Les Funambules", places disponibles pour septembre. Enfants 2 à 6 ans. Reçus d'impôts. Demandez Lisa: (450)581-8916 fin de semaine (514)236-3997

LEGARDEUR Bourgneuf enfants 1 à 5 ans, reçu, Louise. (450)654-1446

NOUVEAU à Lavallière, service de garde, enfants 0-5 ans, Ter juin, reçus, bonnes références, information (450)586-9469

REPENTIGNY: garderie en milieu familial enfants de tous âges, jours, soirs. Reçus, références. En attendant d'accréditation, (450)657-0412

REPENTIGNY: ouverture 20 août, service de garde en milieu familial, 8 ans d'expérience, à P.A.T., avec C.P.E. La Porte Ouverte, 4 places disponibles, Nathalie (514)644-9632

**404** Services domestiques offerts

FERAIS entretien ménage; très minutieuse, honnête, fiable; expérience, références. Repentigny et environs. Marie (450)581-8986

REPENTIGNY: vous n'avez pas le temps de faire votre ménage, alors contactez-moi, Julie, fiable. (450)581-5779

**410** Coiffure/beauté/esthétique

COIFFURE À DOMICILE  
L'Assomption - Le Gardeur  
Repentigny - Montréal



CELINE  
Cell. (450) 589-5908

**412** Santé

DITES adieu à l'excès de poids et à l'obésité! Nous avons 6 programmes de nutrition "100% garantis" pour vous aider. Demandez moi comment? Daniel 1-888-709-8731. cotedi@hotmail.com

THÉRAPIE alternative, massage personnalisé, Reiki/Harmonisation/Rebirth, information Nicole (514)942-4792

**416** Activités sociales

Pow-Wow "Echos of a proud nation" Territoire Mohawk, Kanawake, Québec, Artisans, danseurs, alimentaire, autochtone 14-15 juillet, 15 000 visiteurs plus par année. Bienvenue à tous. (450)635-8667

**424** Astrologie/occultisme

\*\*\*JO SOLEIL voyante, amour, santé, argent, trouve les solutions à vos problèmes. Consultation en direct, 24h/24, 7 jours/7, 4.25\$/min., 18+ 3 voyants à votre écoute. 1-900-451-8883. Pour info, gratuite: (514) 869-8435 http://pages.infinit.net/josoleil/

AIDE, voyance, tarot, numérologie, astrologie, 20 ans d'expérience, Visa/MasterCard, 1.50\$/min. seulement, 1-888-220-5222 ou composez le 1-900-451-5240, 2.99\$/min. Pour plus d'information visitez le site internet: www.astro-plus.com

**424** Astrologie/occultisme

AMED, grand médium voyant africain. Pas de problème sans solution, résout vos problèmes, amour, protection, retour de l'être aimé, chance en affaires, résultats rapides (514)728-6762

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant Tina, Jean, Toala et Diane, tarologues d'expérience au 1-800-830-6767. Spécial: Gratuit 1-800-799-6395, écoutez les voyants disponibles gratuitement. Clinique d'ésotérisme du Québec: Louise Haley (madame miron) 1-900-561-1212, 4.89\$/min. Gratuit: (514)768-2000 (Montréal et 450). Ex: 1-800-799-6395, visa, master, 2.59\$/min. (+taxes) www.predictions2000.com

CLAIRVOYANCE, médium, prédictions complètes, vérifiables, 20 ans d'expérience, honnête. (514)640-7886

KARAMO, grand médium voyant africain. Spécialiste retour de l'être aimé, affaires, examens, protection, résultats rapides et garantis à 100%. (514)385-5029

TAROLOGUE d'expérience, tarot, cartomancie, numérologie, informations Maggie. (514)640-1961

**12 MINUTES GRATUITES**  
VOYANCE-TAROT-NUMÉROLOGIE  
**JUSTINE**  
42 ans d'EXPERIENCE en voyance  
Nous sommes de véritables voyants HAUTEMENT QUALIFIES.  
Vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions.  
Cet appel pourrait changer votre vie!  
AMOUR-ARGENT-SANTÉ 2.75\$/min. 3h.  
**1-900-451-5276**

**432** Comptabilité/teneur de livres

**NOUVEAU**  
Service de paie de construction  
Appelez-nous  
(450) 582-0303  
Service comptable N.G. inc.

**434** Travail de bureau/traitement de texte/CV

COMPTABILITE, C.V., publicité, montages tous genres. Couleur ou laser. Joanne Bernier (450)589-4686

**436** Informatique

DÉMARRAGE d'entreprise sur Simple Comptable + formation. Egalement cours privés Windows, Word, Excel. Joanne Bernier (450)589-4686

TECHNICIEN QUALIFIÉ: 17 ANS D'EXPERIENCE. Mise à jour, dépannage, formation usagers. Ordinateurs neufs sur mesure. Service sur place. Garantie 39.50\$/heure, facturable. Cellulaire: (514)824-7761 Nicolas

**440** Déménagement/transport

A-1 CLAN THERRIEN, déménagement coût fixe, B.S. accepté (450)443-8302

À bas prix compétitifs. Déménagement D.E.L., entreposage et assurances compris, locale/longue distance. Satisfaction garantie (514)953-8572

ACCES déménagement. Permis de transport. Assurance comprise. (450)581-6459, cellulaire: (514)943-3707

BERNIER DÉMÉNAGEMENT. Permis IM313308, local, longue distance, emballage, entreposage, assurances incluses, prix fixe défiant toute compétition. Expérience, courtoisie, fiabilité sont incluses. (450)585-2881, page: (514)801-4129

DÉMÉNAGEZ pour 200\$ et moins, permis, assurances. (514)941-5636. (514)898-1523

PETITS/ gros déménagements local/longue distance, résidentiel, commercial, peinture!!! (514)325-7862

TRANSPORT B. Dumont, déménagement en tout genre par des professionnels. (450)586-7429. (514)953-7429

TRANSPORT J.S.N. ENR.  
DÉMÉNAGEMENTS  
PETITS • MOYENS • GROS  
Courtisiois • Fiabilité  
8 camions pour vous servir.  
Spécialité: Piano et Escalier Géant  
514-524-8065

**442** Construction/rénovation

CÉRAMIQUE, tirage joints, réparations, gyproc, peinture. Ouvrage garanti. (450)589-2835

EXPRESS Rénovation. Spécialiste menuiserie, peinture, démolition, reconstruction, etc.... Daniel, (514)214-7587

MAÇON, pose de briques, blocs et pierre, restauration de maçonnerie. (514)926-3195

**442** Construction/rénovation

MENUISERIE M.D. Rénovations générales, intérieur/ extérieur, patios, céramique, etc. (450)586-1329

PLÂTRIER, 20 ans d'expérience, fait tout. Jean-Yves (450)589-2987 (514)249-6063

TIREUR de joints, minimum de poussière. Demandez Claude. (450)589-9696

**JACTELL**

Rénovations domiciliaires et construction  
**ÉVALUATION GRATUITE**  
Expertise en sinistre  
(450) 582-3807  
Page: (514) 202-7760  
Licence RQ: 8000-9202-37

**CHARPENTIER LE MENUISIER**

RÉNOVATIONS RÉSIDENTIELLES  
• Menuiserie générale  
• Moulures  
• Céramique  
• Plancher flottant  
• Plafonds suspendus  
• Portes et fenêtres  
• Finition de sous-sol  
• Patio en bois traité  
Et beaucoup plus...  
TRAVAIL GARANTI  
ESTIMATION GRATUITE

Réjean G. Charpentier  
**450-586-3858**

**446** Peinture/décoration

A1 peinture 10 ans d'expérience, estimation gratuite. Eric (514)235-3144. (514)957-3796

GENIE décoration professionnel, peinture, plâtre, gyproc, coût raisonnable. Thomas: (514)366-6683

PEINTRE, tireur de joint, 15 ans d'expérience, service professionnel, estimation gratuite. (450)657-1885



Le Groupe Gaudreault Inc., le plus important transporteur par autobus privé au Québec, recherche un(e)

**COMPTABLE**

Principales tâches: La préparation des états financiers et des budgets ainsi que l'analyse de ceux-ci. Assister et superviser la tenue de livres informatisée de plusieurs compagnies.

Qualifications: Baccalauréat en comptabilité avec un minimum de 3 ans d'expérience.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae pour le 19 juillet 2001 à:

Madame Lucie Perreault  
Le Groupe Gaudreault Inc.  
130, rue Landreville  
Repentigny (Qc) J6A 8C2

Le poste s'adresse autant aux femmes qu'aux hommes



**LA VILLE DE REPENTIGNY EST À LA RECHERCHE DE COMMIS-DACTYLOS**

La Ville de Repentigny est à se constituer une banque de candidatures pour des postes de commis-dactylos temporaires. Les candidats(es) retenus (es) seront appelés à effectuer, de façon ponctuelle, différents remplacements (congés de maternité, maladie, périodes de surplus de travail, etc.) à travers les divisions de l'organisation.

Pour ce travail, nous exigeons que le/la candidat (e) :

- Détenir un DEC en secrétariat ou l'équivalent;
- Maîtriser les logiciels Word 7.0 et Excel 7.0 dans l'environnement Windows;
- Posséder un excellent français écrit;
- Connaître les systèmes de classement;
- Soit habile à entretenir des relations interpersonnelles efficaces;
- Connaître les méthodes modernes en usage dans le travail de bureau;
- Ait un bon sens de l'organisation et le souci du détail.

Nous offrons un salaire horaire de 10,20 \$ auquel s'ajoute 10 % d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à la: Division des ressources humaines  
Ville de Repentigny  
435, boul. Iberville  
Repentigny Qc, J6A 2B6  
Télécopieur: (450) 654-2386  
Courriel: ressources-humaines@ville.repentigny.qc.ca  
Nous remercions à l'avance toutes les personnes qui poseront leur candidature. Seules les personnes répondant aux exigences seront contactées.

**SADC** Société d'aide au développement de la collectivité de D'Autray-Joliette

La SADC de D'Autray-Joliette est un organisme sans but lucratif. Sa mission consiste à favoriser et à soutenir le développement social et économique par la mise sur pied et la réalisation de projets améliorant l'emploi et la qualité de vie dans de D'Autray et Joliette.

**La SADC est à la recherche d'un(e) AGENT(E) D'ADMINISTRATION.**

Relevant du directeur général, la personne occupant cette fonction a, avant tout, le mandat d'accomplir les services administratifs pour tous les dossiers de crédit de la SADC ainsi que les tâches administratives reliées à la gestion des opérations, à la comptabilité, à la gestion des contrats et à la gestion des fonds.

**DESCRIPTION DE TÂCHES**

- Compilation et analyse des informations recueillies sur les entreprises bénéficiant d'un financement de la SADC ;
- Tenue de livres et comptabilité de la SADC et ses projets ;
- Suivi administratif et financier ;
- Rédaction des procès-verbaux et compte-rendus des activités de comités à vocation économique de la SADC ;
- Gestion des paies et des liquidités.

**QUALIFICATIONS REQUISES**

- Diplôme d'études collégiales en technique administrative ou gestion financière informatisée ;
- Expérience de 2 à 3 ans en tenue de livres ;
- Connaissance du logiciel Acomb ou autre logiciel comptable ;
- Bonne capacité à produire des états financiers ;
- Bonne connaissance en analyse financière de base ;
- Bonne aptitude en production de rapports et d'analyses sur support informatique en environnement Windows ;
- Grande capacité d'apprentissage, bon jugement et autonomie.

**CONDITIONS DE TRAVAIL**

Selon les compétences, le salaire annuel pourra varier entre 20 000 \$ et 24 000 \$, à raison de 35 heures par semaine, auquel s'ajoute certains bénéfices marginaux après la période de probation. Lieu de travail : Lanoraie.

Si le défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant 12h00 (midi) le lundi 16 juillet 2001

À l'attention du directeur général : SADC de D'Autray-Joliette  
356, rue Notre-Dame, bureau 300 Lanoraie (Québec) J0K 1E0  
courriel : info@sadc-autray.qc.ca  
télécopieur: (450) 887-0994

N.B. Seules les candidatures retenues recevront une réponse.



446 Peinture/décoration

**NETTOYAGE PAPILLON**

• Tapis • Meubles  
• Verticaux • Carpettes  
• cuir  
• Travail soigné et  
satisfaction assurée

**949-9418**

448 Lavage/nettoyage

**NETTOYEUR DE TAPIS ET MEUBLES**

- Résidentiel - Commercial

ESTIMATION GRATUITE

Certifié pour protéger-tapis "Scotchgard"

**CHAMPION**

RIVE-NORD

NETTOYEUR TAPIS ET MEUBLES

(450) 585-4434

**BENCO**

Super promotion T.P.S. incluse

Tapis . . . . la pièce 14<sup>95</sup>

(min. 2 pièces)

Divan - Sofa . . . . la place 19<sup>95</sup>

Lavage de vitres . . . . 25<sup>ch</sup>

Lavage de murs disponible

**PROTECTEUR**

SCOTCHGARD 3M DISPONIBLE

**ÉVALUATION TÉLÉPHONIQUE GRATUITE**

Faites confiance à une entreprise familiale 10 ans d'expérience

Travail fait par le proprio

**SERVICE 7 JOURS**

(450) 582-0032

(514) 234-7409

450 Ebénisterie/décapage

DECAPAGE de meubles, finition fusil, toutes les couleurs, estimation gratuite. (450)589-1657

452 Planchers/sablage

1111 A PRIX IMBATTABLE

Finition cristal. Minimum 350 pi.ca. Réparation. Depuis 1963. #RBQ 2247-1635. Qualité garantie. Sablage Renaud Cloutier Inc. (514)324-7391, (450)621-1344

\* \* A A PLANCHERS, estimation gratuite, bas prix. (514)525-4644

Eugène Goyette: sablage, pose, restauration planchers, réparation, licence. (514)946-3817, (450)964-9165

452 Planchers/sablage

LES PLANCHERS D'ANTAN, vieux planchers et escaliers remis à neuf, finition au choix. (514)351-2220, (514)891-1962

**Planchers G.S. inc.**

• Pose • sablage • Finition  
• Plancher de bois franc

**33 ans d'expérience**

S. Morin L'Épiphanie

**588-3726**

654-9932

R.B.Q. 2160-2925-74

**Les planchers**

★ Sablage des planchers  
★ Crystal ou vernis  
★ Pose de planchers en bois franc  
★ Teinture (couleurs au choix)  
★ Membre de L.A.P.C.H.O.  
★ RBQ 2862-8030-065

**(514) 498-2930**

452 Planchers/sablage

**PLANCHERS, pose et sablage, travail garanti.** (450)588-1123, (514)530-8839

PLANCHER Superbe: sablage/pose/teinture/huile, finition au choix, travail garanti. (514)576-1956

S.M.L. Planchers, sablage, teinture, finition cristal, spécialité teinture. Serge. (514)728-9939

452 Planchers/sablage

**PLANCHER DESGAGNÉ ET FILS INC.**

ENTREPRENEUR LICENCIÉ

Spécialiste de plancher fini à l'huile

**SABLEUSE À RUBAN ANTI VAGUE**

- Couleur au choix  
- Finition au choix  
- Inst. de grande planche

**589-9253**

Cell. (514)992-3859

474 Terrassement/paysagiste

ABATTAGE du Québec Inc, services d'arbres complets, émondage, essouchage, déchiquetage de branches, assurance 5,000,000\$, +CSST. (450)478-4097

EMONDAGE, abattage, élagage, taille de haies, estimation gratuite, assurance, Sylvain. (514)993-2285

POTEAUX/ corde à linges en métal, vente/installation, 7/7, spécial bungalow 1805, Sylvain. (450)667-0736, (514)571-0367

474 Terrassement/paysagiste

**Shaklee**

LIVRAISON

Supplément alimentaire

Pour plus d'information

Louise ou Jeannine

**642-2846**

Master Card acceptée

810 Avis publics/légoux

474 Terrassement/paysagiste

**LE GÉANT VERT**

AMÉNAGEMENT ET ENTRETIEN PAYSAGER

✓ Émondage (taille d'arbres)  
✓ Plantation  
✓ Pavé uni  
✓ Bois de chauffage

Sylvain Chartrand

**450-75818730**

legantvert@hotmail.com

478 Piscine/entretien/installation

INSTALLATION et réparation de piscine hors-terre, 25 ans d'expérience, 3 ans de garantie, estimation gratuite. Demandez Normand (514)824-8218

482 Services divers

HOMME à tout faire sérieux et compétent. (514)248-6069

**Shaklee**

LIVRAISON

Supplément alimentaire

Pour plus d'information

Louise ou Jeannine

**642-2846**

Master Card acceptée

505 Compagne/compagnon

HOMME soumi, 59 ans. Cherche un ou deux copain(s) qui aiment beaucoup pratiquer le sadisme et qui peuvent recevoir. Je suis masochiste. (514)204-3544

510 Agence de rencontres avec permis

ABANDONNEZ la solitude! Recherche personnalisée, consultations photos, première rencontre gratuite, aussi inscription à domicile, (23 ans de succès) discrétion, efficacité et garanti, (450)972-1917 Rencontrebar.com

AGENCE de rencontre "La Différence = 2". But sérieux seulement. Ne laissez plus la solitude vous envahir. Consultez des professionnels. 1-877-753-7800

515 Messages particuliers

PULSION exxxtrême, 1-514-976-3999, 15\$ par appel + taxe. Bleu Nuit 1-900-830-9900, (2.45\$ la minute, + taxes); (514)761-3999 (écoute gratuite), spécial 0.99\$ minute Visa/ MasterCard. www.3xxx.com

523 Massothérapie

REPENTIGNY: massage californien, lundi, mardi, mercredi 15h-23h, jeudi-vendredi, 10h-23h, Sergio (514)816-6450

525 Massage érotique

EXCELLENTS massages érotiques à votre domicile, hommes, femmes, couples, Marie, Nadya, Jean-Guy (514)829-3893 Engageons.

MASSAGE sensuel et érotique, luxueux, discret, air climatisé, Chantal (514)999-3613

810 Avis publics/légoux

530 Escorte/occasionnelle

!!! AGENCE ANGELS XXX Les plus jolies et sexy jeunes filles se déplacent 24h/7 jours. Beauté et discrétion assurées! (514)895-5229 Engageons!

AMELIE te reçoit pour des moments sensuels. (450)492-6307, (514)409-5155

\* NUIT d'amour, jolies hôtesses se déplacent pour réaliser vos rêves les plus intimes. 24/24 heures. Engageons. (514)231-7006

BABY LOVE ENR. Belles filles se déplacent, te reçoivent (Rive-Nord). Engageons. Appelle-moi, Vanessa (450)586-3112

DOMINATRICE très belle, trentaine, 5'4", 116 lb, vêtue cuir latex. (450)439-3341, entre 11h et 23h. www.madamelynn.com

GRASSETTES 18/40 ans 125... 250 québécoise, gros buste, domination. Pour toi, se déplace. (514)968-0739, (engageons)

JOLIANNE te reçoit en privé, pour gens propre et distingué. (514)326-0614

JOLIE femme mature et discrète se déplace pour moments sensuels (514)501-2924

**SWEET CAT GIRLS**

**MAINTENANT À LAVAL ET RÉGIONS**

Les plus belles CHATTES se déplacent pour votre "FANTAISIE"

- Rencontres occasionnelles
- discrétion assurée
- Aussi jeunes hommes, couples
- Domination, transsexuelle (BIS)
- Show lesbiennes, stag

**ENGAGEONS**

**(514) 990-2330**

530 Escorte/occasionnelle

LES GRASSETTES: jolies filles minces se déplacent. Engageons de 20-40 ans, 24/24 (450)687-0027, (514)725-1910

MERVELLLES 2 perles te reçoivent à P.A.T. (514)642-5576

580 Occasions/propositions d'affaires

CHANCE unique! Ça débute! Franchise en télécommunications, formation et support. Service résidentiel, commercial, pagette, internet, centre d'achats virtuel et autres. Commissions et revenus résiduels des plus intéressants. Groupe Tri-Dar 1-866-681-2950 ou (450)967-1294; www.timingandpositioning.com/tridar/

COMPLEXE de golf à vendre (Laurentides). Magnifique 9 trous-par 3, driving, mini-putt, bâtiment, 80 arpents. Excellents revenu, site et potentiel. Prix: 1.1 million\$ (514)592-8961. Visitez-nous: www.firstcorp.ca/golf/

585 Services financiers

\$\$\$ Besoin d'argent \$\$\$ Si vous possédez réer, fond de pension ex-employeur, etc. svrl Aucune enquête de crédit, nous pouvons vous aider. Transaction rapide et sérieuse! (514)893-1144

A convertir vos placements immobiliers, fonds retraite ex-employeurs en liquidité garantie. Aucun dossier refusé. Rapide et sérieux. Tél: (514)990-8474

TROP de paiements mensuels. Notre solution. 1 seul paiement par mois. Proposition, paiements en retard, saisie, impôts, avis de 60 jours. TVQ, TPS. Consultation gratuite, aucun frais d'ouverture de dossier, 7 jours/7, 8h - 20h. Évitez les intermédiaires. Contactez M. Labbé. (514)342-0444 ou (819)429-5550

810 Avis publics/légoux

605 Emplois divers

BESOIN de gens voulant perdre 20 lbs plus. Occasion Excellent Revenu. Fernand Thouin: (514)943-1442

CHAUFFEUR-LIVREUR de camion (cube) demandé, classe 5, pour livraison Montréal et environs. (450)589-0565

DEVENEZ une femme prospère. Travail à domicile. Tél: (514)851-0700 (24h) JR.106

★ Service de personnel N.G. inc.

URGENT - URGENT Journalier, étudiant(e) 17 ans et plus) ou autres, voiture obligatoire.

Nous recherchons des personnes intéressées à travailler sur appel, semaine jour, et fin de semaine.

En forme physiquement

Travaillant(e)s et disponibles

Appelez-moi MARTINE

(450) 582-0303

RENÉE RICHE RECHERCHE CONSEILLÈRE À LA VENTE (vêtements pour dames) - 3 à 4 jours semaine - 300\$ de base + commission

585 Services financiers

**RENÉE RICHE**

**RECHERCHE**

**CONSEILLÈRE À LA VENTE**

(vêtements pour dames)

- 3 à 4 jours semaine

- 300\$ de base + commission

**585-7561**

**REPENTIGNY**

**APPEL D'OFFRES 01-11**

Achat ou location d'un camion usagé de masse en charge autorisée de 23 587 kg et muni d'un réservoir en aluminium d'une capacité de 13 638 litres

Des soumission cachetées, scellées et adressées au soussigné seront reçues à son bureau situé au 435 boulevard Iberville à Repentigny, au plus tard à 11 h 30, mercredi le 1er août 2001, relativement à l'achat ou location d'un camion usagé de masse en charge autorisée de 23 587 kg et muni d'un réservoir en aluminium d'une capacité de 13 638 litres.

Les soumissions pour être conformes, devront être fournies à partir des documents de soumission et complétées sur les formules disponibles à cet effet au bureau du chef des opérations approvisionnements de la ville de Repentigny situé à la même adresse et accompagnées d'un chèque visé ou garantie de soumission de 10% du montant soumissionné.

Les soumissions seront ouvertes et rendues publiques, le même jour et à la même heure, soit mercredi le 1er août 2001 à 11 h 30, en la salle des audiences publiques du Conseil, et l'adjudication du contrat, si adjudication il y a, se fera à une séance ultérieure du Conseil.

La Ville de Repentigny ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'encourra aucune responsabilité en regard des pertes ou dommages pouvant résulter de la présentation des soumissions par les soumissionnaires.

Donné à Repentigny, Ce 11e jour de juillet 2001

**Le greffier de la ville, Jean Fafard, o.m.a.**

**REPENTIGNY**

**PROMULGATION DES RÈGLEMENTS NUMÉROS 1044-146, 1044-147, 1044-148, 1044-150 ET 1044-151**

Aux personnes habiles à voter, ayant droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité, et concernées par les règlements ci-haut mentionnés.....

**AVIS PUBLIC**

est par la présente donné par le soussigné, greffier de la susdite Ville, que le Conseil municipal de la Ville de Repentigny a adopté les règlements ci-haut mentionnés lors d'une séance publique tenue le 12 juin 2001.

1044-146: Règlement amendant le règlement de zonage numéro 1044 tel que déjà amendé, lequel est relatif aux zones RAI-771, RAD-738 et 739 et RAF-744 et la permission d'ériger des habitations unifamiliales de 1 étage sur les rues Galilée et D'Antin.

1044-147: Règlement amendant le règlement de zonage numéro 1044 tel que déjà amendé, lequel est relatif aux normes d'implantation dans les zones résidentielles de type RAD.

1044-148: Règlement amendant le règlement de zonage numéro 1044 tel que déjà amendé, lequel est relatif aux normes d'implantation dans les zones résidentielles de type RAH.

1044-150: Règlement amendant le règlement de zonage numéro 1044 tel que déjà amendé, de manière à créer une nouvelle zone CRB-779 à même une partie de la zone CC-468 et définir les usages et les normes d'implantation dans les nouvelles zones CRB.

1044-151: Règlement amendant le règlement de zonage numéro 1044 tel que déjà amendé, et plus particulièrement aux fins d'autoriser les logements d'appoints à l'intérieur des habitations unifamiliales.

Que lesdits règlements, soumis à l'approbation des personnes et organismes concernés, ont reçu les approbations requises suivantes:

- \* Des propriétaires concernés : N/A
- \* De la Municipalité Régionale de Comté : 26 juin 2001

Que toute personne intéressée peut prendre connaissance desdits règlements en se présentant au bureau du soussigné, aux heures de bureau et que lesdits règlements entrèrent en vigueur le jour de la publication du présent avis public.

Donné à Repentigny, ce 11e jour du mois de juillet 2001

**Jean Fafard, o.m.a.**  
Greffier et Directeur  
Grefte, Cour Municipale et  
Accès à l'information

**Commission scolaire des Affluents**

**APPEL D'OFFRES PUBLIC**

PROJET: 01-02-03  
École Des Rives à Lachenaie  
Aménagement d'une chaufferie et installation d'une chaudière à l'huile

PROPRIÉTAIRE: Commission scolaire des Affluents  
80, Jean-Baptiste-Meilleur  
Repentigny (Québec) J6A 6C5 (450) 492-9400, poste 3360

ARCHITECTES: Birtz Bastien Architectes  
1011, rue Saint-Louis  
Terrebonne (Québec) J6W 1K1 (450) 471-4765

INGÉNIEURS EN MÉCANIQUE/ÉLECTRICITÉ : Leroux, Beaudoin Hurens et Associés Inc., experts-conseils  
304, rue Notre-Dame  
Le Gardeur (Québec) J5Z 1S3 (450) 654-3330

La Commission scolaire des Affluents, propriétaire, demande des soumissions pour l'aménagement d'une chaufferie et installation d'une chaudière à l'huile avec réservoir souterrain à l'école Des Rives à Lachenaie.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés aux bureaux de l'architecte ou obtenus au même endroit à compter du 10 juillet 2001. À noter que les bureaux seront cependant fermés du 13 juillet à 11h00 jusqu'au 29 juillet 2001 inclusivement. Il est demandé de téléphoner avant de se présenter pour l'obtention des documents.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et préadressées, seront reçues à la Division approvisionnement du Service des ressources matérielles du siège social de la Commission scolaire des Affluents, 80 Jean-Baptiste-Meilleur, Repentigny (Québec), jusqu'à 11 heures, heure en vigueur localement, le 8 août 2001 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque certifié ou mandat bancaire correspondant à dix pour cent (10%) du montant total de la soumission incluant toutes les taxes, à l'ordre du propriétaire " Commission scolaire des Affluents ", ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions. Tous les cautionnements doivent être émis par une compagnie d'assurance autorisée à faire du cautionnement et inscrite sur la liste des assureurs ayant un permis pour opérer au Québec en assurance garantie de l'inspecteur général des Institutions financières, Direction générale des Assurances. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

Afin de bien évaluer la portée des travaux de ce projet, une séance d'information suivie d'une visite, à l'intention des entrepreneurs et des sous-traitants soumissionnaires, se tiendra le 31 juillet 2001 à 9 heures. Rendez-vous à l'entrée principale de l'école Des Rives, 400, montée Dumais, Lachenaie.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord (contrat assujéti à l'AQNB et à l'annexe 502.4 de l'ACI), et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c.B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires, en vigueur depuis le 16 août 1990.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Donné à Repentigny ce 4e jour de juillet 2001

**JEAN-LOUIS CHAUVETTE**  
Secrétaire général  
et directeur des communications

**JEAN COUTU**

**RECHERCHE  
COSMÉTICIENNE  
AVEC DIPLÔME D'ESTHÉTIQUE**

Travail à temps partiel

S'adresser au comptoir des cosmétiques et demander:

Mme Johanne Ricard  
Galeries Rive-Nord, 100 boul. Brien  
Info: (450) 585-7880 poste 2

**Nous embauchons  
CHAUFFEURS PROPRIÉTAIRES**

Auto / Minivan / Econoline  
Véhicule blanc de préférence

Revenu garanti basé sur commission

Avantages sociaux  
Uniformes fournis

Paie déposée directement  
à votre compte de banque

**DYNAMEX CANADA INC.**

Présentez-vous immédiatement au  
351 McCaffrey, Ville St-Laurent  
ou téléphonez au  
(514) 737-2062, poste 218

**JOURNÉE PORTES OUVERTES  
À L'EMBAUCHE**

Le samedi 14 juillet 2001 de 9h00 à 15h00

**Vous cherchez...  
un emploi?**

**Encore  
plus plus plus  
sur notre site!**

Classées



www.journallartisan.com

**avis de demandes  
relatives à un permis  
ou à une licence**

Gouvernement du Québec  
Régie des alcools,  
des courses et des jeux

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les trente jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les quarante-cinq jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la:  
**Régie des alcools, des courses et des jeux, Services de greffes, 1, rue Notre-Dame Est, 9e étage, Montréal (Québec) H2Y 1B6.**

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation du permis ou de la licence
9097-6291 Québec inc. LE ROI DE LA PATATE 771, Montée St-Sulpice L'Assomption (Québec) J5W 4M9 Dossier: 1831-551	2 restaurants pour vendre dont 1 sur terrasse	771, Montée St-Sulpice L'Assomption (Québec) J5W 4M9

**Québec**

**PRÉPOSÉ(E) À LA  
COMPTABILITÉ**

- Excellente connaissance de Simple Comptable
  - Bonne connaissance de Word et Excel
  - Bonne connaissance de l'anglais un atout
  - Poste à temps plein
  - Salaire selon compétences
- Faire parvenir c.v. par fax au: 450-585-1315

**PRÉPOSÉ(E) AUX  
ACHATS ET AUX  
COMMANDES**

- Très bonne connaissance de Word et Excel
  - Bonne connaissance de l'anglais parlé et écrit
  - Poste à temps plein
  - Salaire selon compétences
- Faire parvenir c.v. par fax au: 450-585-1315

Services de personnel N.G. inc. Offres d'emplois

<b>VENDEUR STORES</b> , Lavallée/St-Léonard, permanent, avec expérience 10.00\$/h	<b>RÉCEPTIONNISTE SERV. CLIENT</b> , Terrebonne, permanent, conn. Word et Excel 10.00\$/hr, bilingue
<b>GOUVERNANTE</b> , entretien ménage, cuisine, prendre soin des enfants. T-temps, Lachenaie	<b>RÉCEPTIONNISTE</b> , Repentigny, remplacement 2 semaines, bilingue, 10.00\$/h
<b>JOURNALIER</b> , temporaire/t-plein, bonne forme physique 8.00\$/h PAT	<b>SEC-RECEP/SEC. AMD</b> , Domaine santé, remplacement 3 semaines, 13.00\$/h, joliette

(450) 582-0303 Fax (450) 582-3134  
Courriel: spng@auboulout.qc.ca

**Plastiques MANUFACTURIER DE PRODUITS Anchor PLASTIQUES À L'ASSOMPTION**

Nous sommes à la recherche d':  
**OPÉRATEUR(S) DE PRESSE-JOURNALIERS**

Poste permanent comprenant 2 quarts de 12 heures la fin de semaine et 2 quarts de 8 heures en semaine.

Travail de jour, soir ou nuit. Salaire 7,25\$/h. Indemnité de nuit .50\$/h. Formation sur place

Qualifications requises: Bonne dextérité manuelle et bonne santé physique  
Connaissance du travail en usine, un atout.

Se présenter au: 730, rue St-Etienne à l'Assomption.

**Manoir Point du Jour**

Résidence pour Aînés

résidence privée pour personnes autonomes est à la recherche d'un(e)

**INFIRMIÈRE AUXILIAIRE LICENCIÉE**

1 fin de semaine sur 2 et remplacement des vacances

Faire parvenir votre c.v. au 855 boul L'Ange-Gardien nord, L'Assomption J5W 1P4

**REPENTIGNY AVIS PUBLIC**

**DEMANDES DE DÉROGATIONS MINEURES RÉGLEMENT D'URBANISME**

Avis public est donné par le soussigné, greffier de la susdite Ville, que le conseil municipal de la Ville de Repentigny étudiera des demandes de dérogations mineures au règlement de zonage lors d'une séance publique qui sera tenue le 31 juillet 2001 à 19 heures dans la salle du conseil de l'Hôtel de Ville, 435, boulevard Iberville, à Repentigny. Ces demandes de dérogations mineures, sont décrites comme suit:

- 1) Demande présentée par monsieur Raymond Champagne à l'effet de permettre l'agrandissement de sa résidence par le recouvrement de la descente extérieure au sous-sol par un abri vitré permanent situé à 3.3 mètres de la ligne de propriété avant du côté où il n'y a pas de façade.  
Adresse concernée : 244 boulevard Industriel  
Lot concerné : 158-107  
Zone concernée : RA-517
- 2) Demande présentée par CONCEPT D'HABITATIONS LM à l'effet de permettre la construction de deux (2) habitations multifamiliales jumelées sur un même terrain et dont la marge arrière est de 4.57 mètres.  
Adresse concernée : 169 rue Bédard  
Lot concerné : 129-86-4  
Zones concernées : CC-225, RA-212 et RD-263
- 3) Demande présentée par madame Jocelyne Burke à l'effet de permettre la construction d'une habitation dont le niveau du plancher du sous-sol est inférieur au niveau géodésique permis par le règlement.  
Adresse concernée : 615 rue du Chenal  
Lot concerné : 64-167  
Zone concernée : RAG-753
- 4) Demande présentée par monsieur Yves Chaurette à l'effet de permettre l'agrandissement d'un bâtiment existant par l'ajout d'un deuxième étage et d'une allonge au rez-de-chaussée en conservant la marge avant actuelle et également permettre que soit érigée une enseigne sur poteaux dont le dégagement sous l'enseigne est inférieur à la hauteur permise.  
Adresse concernée : 599 rue Notre-Dame  
Lot concerné : 64-254  
Zones concernées : CC-359 et RA-358

Prenez également avis que toute personne intéressée peut se faire entendre par le conseil relativement à ces demandes, à l'endroit et à l'heure indiqués ci-haut.

Le présent avis public est donné conformément à l'article 145.6 de la loi sur l'aménagement et l'urbanisme.

Donné à Repentigny, ce 11e jour du mois de juillet 2001.  
Le greffier de la Ville, Jean Fafard, o.m.a.

**605 Emplois divers**

**CHAUFFEUR de camion avec remorque semi-basculé pour sabière.** (514)386-1617 ou faxez C.V.: (450)588-7766

CHOCOLAT qualité de luxe, souvent imité, jamais égalé depuis 1982. Vends tablettes de chocolat et fais-toi FULL\$\$\$ pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipes avec expérience recherchés. Possibilité levées de fonds. (514)277-0083 ou 1-800-561-2395

**MADAME, mademoiselle, travail à domicile et téléphonique.** Pour information (450)699-1055

**RECHERCHONS pour ébénisterie: débiteur, peintre et assembleur.** (450)582-4262, Repentigny

**TRAVAIL GÉNÉRAL D'USINE: jour/soir.** Faxez C.V. au (450)585-2066, ou remplir une demande d'emploi au 605 Iberville, Repentigny.

**630 Santé/hospitalier**

**PERSONNE** demandée, honnête et responsable. Disponible sur appel la semaine et 2 fins de semaine par mois. Doit coucher sur place. Pour encadrement de personnes autonomes, repas, entretien, médication. Références nécessaires. (450)582-8338

**635 Coiffure/beauté/esthétique**

**COIFFEUR(EUSE)** 5 ans d'expérience minimum, Magicoque 2000, Repentigny (450)582-6006

**COIFFEUR(EUSE) demandé(e).** René Coiffure, Repentigny, (450)581-2990, (450)581-8535

**COIFFEUSES dynamiques d'expérience demandées à P.A.T. jour:** (514)498-2323, soir: (514)645-6330

**On demande ESTHÉTICIENNE**

Au salon Sensation Elle Lui  
Demandez, Nathalie (450) 582-8032

**COIFFEUR (SE) MANUCURISTE**

Au salon Continental Elle Lui  
Demandez, Line (450) 581-7160

**645 Musiciens/artistes**

**PROFESSEURS de musique demandés, différents instruments, pour informations (450)759-4519**

**810 Avis publics/legoux**

**650 Bars/hôtels/restaurants**

**RESTAURANT GRENACHE** Recherche cuisinier(ière). Du lundi au vendredi. De jour. Pour aider à la préparation. Livreur. Avec voiture. De soir. Sylvie: (450)581-7711 ou se présenter au: 639 Notre-Dame (Repentigny)

**655 Alimentation**

**VENDEUSE** recherchée en boulangerie/pâtisserie, 20-35 heures par semaine, 1 journée fin de semaine. message (514)916-2022

**660 Services domestiques**

**FEMME** de ménage demandée, propre, honnête, salaire 7\$/heure, (450)589-3590

**675 Couture**

**COUTURIÈRES** demandées Plain et Overlock avec expérience pour vêtements d'enfants et lingerie pour dames, transport inclus, Sylvie (819)424-1222

**675 Couture**

**COUTURIÈRES** demandées pour manufacture à P.A.T., temps plein, salaire selon expérience. Contactez Mme Thibault (514)640-4546

**687 Travail à domicile**

**AMÉLIOREZ** vos revenus, travaillez de votre domicile, temps partiel/temps plein. Formation assurée. Brochure gratuite. (514)719-0217 ou www.osezreussir.com/C1068

**692 Gardiennes demandées**

**BESOIN** gardienne chez moi, près des Galeries Rive-Nord, du 16 juillet au 24 août, (450)582-7113

**GARDIENNE** avec expérience demandée, à notre domicile, Repentigny, temps plein/partiel, bébé 7 mois, 5\$/l'heure, Sophie, (450)582-6156

**LEGARDEUR:** recherchons personne fiable pour la nuit, à notre domicile, devra faire déjeuner, préparer enfants pour l'école, non-fumeuse, temps complet/partiel, (450)657-8445

**705 Cours**

**COURS:** dessin, peinture, airbrush. Tout âge. Studio D'Art Archambault (450)581-7353

**MAILHOT PALETTE**

**NOUS RECHERCHONS DES JOURNALIERS**  
Temps plein, 40h/semaine

pour notre usine de réparation de palettes

Qualifications requises : Bonne dextérité manuelle et bonne endurance physique

Salaire : 8.88\$/heure

se présenter au : 158 chemin des Commissaires L'Assomption, Qc

**LES ENTREPRISES BOURGET ISO 9002**

96, Chemin Delangis  
Saint-Paul de Joliette, Québec J0K 3E0  
Tél.: (450) 755-6646  
Fax: (450) 755-4019

Entrepreneur en construction de routes depuis 1962, se spécialisant dans les travaux de pavage, d'abat-poussière, de déneigement et de béton

**MÉCANICIEN AVEC 5 ANS D'EXPÉRIENCE SUR CAMION ET ÉQUIPEMENT LOURD, SI POSSIBLE ACCRÉDITÉ PEP**

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae.

**MOTO**

Pour vendre votre moto

ANNONCEZ DANS VOTRE HEBDO!

(514) 321-2000

**Province de Québec SERVICE DU GREFFE**

**AVIS PUBLIC**

**PROJET D'AMENDEMENT AU RÉGLEMENT SUR LE TRAITEMENT DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL**

**AVIS PUBLIC** est par la présente donné par le soussigné, Greffier de la Ville de Charlemagne, qu'à une séance régulière du Conseil qui se tiendra le 6 août 2001, à l'hôtel de ville situé au 84 rue du Sacré-Coeur à Charlemagne, sera soumis pour adoption par les membres du Conseil, un amendement au règlement sur le traitement des membres du Conseil municipal et dont un projet a été déposé lors de la séance du Conseil tenue le 3 juillet 2001, suite à l'avis de motion donné lors de la séance du 28 juin 2001.

Ce projet d'amendement au règlement est déposé au bureau du Greffier à l'hôtel de ville, où toute personne peut en prendre connaissance aux heures ordinaires d'ouverture de bureau.

Ce projet d'amendement au règlement a pour objet de fixer la rémunération pour le Maire suppléant lors de remplacement du Maire.

Ce projet d'amendement au règlement propose, lorsque la durée de remplacement du Maire par le Maire suppléant atteint plus de quinze (15) jours consécutifs, que la municipalité verse au Maire suppléant une rémunération additionnelle suffisante pour qu'il reçoive à compter de ce moment et jusqu'à ce que cesse le remplacement une somme égale à la rémunération du Maire pendant cette période.

Dans le cas où la vacance au poste de Maire survient suite à une condition énoncée à l'article 315 de la Loi sur les Élections et Référendum dans les municipalités, le Maire suppléant recevra dès le premier jour où il occupera le poste de Maire suppléant et ce, jusqu'à ce que cesse le remplacement, une rémunération additionnelle suffisante pour qu'il reçoive une somme égale à la rémunération du Maire.

Le projet d'amendement au règlement prendra effet rétroactivement au 1er mai 2001.

Donné à Charlemagne  
Ce 11 juillet 2001.

**Pierre Paquin**  
Greffier

**RE/MAX** RE/MAX UNIS INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**Francoise Boudreau**  
Agent immobilier agréé  
Bur.: (450) 585-9500  
Rés.: 581-3631  
www.remax-quebec.com/unis

*Avec vous, pour vous... depuis 19 ans*

**122,500\$**

**REPENTIGNY:** Grand bungalow, 4 chambres au même palier, planchers lattes partout, terrain paysager 7,000 p.c., intérieur chaleureux et très propre!

**79,500\$**

**LAVALTRIE:** Joli bungalow 4 chambres, verrière aux salon et s. à manger, superbe salle de bains, s-sol fini avec combustion lente, très propre!

**59,500\$**

**ST-IGNACE DE LOYOLA:** Bungalow impeccable, 3 c.à.c. au palier, planchers parqueterie partout, s. de bains neuve, tourbillon, sorti ext. au s-sol, garage détaché 20x24.

**53,800 PI.CA.**

DE LA PRESQU'ÎLE À L'ASSOMPTION: Bungalow tout brique '90, 3 c.à.c. au palier, intérieur très propre et moderne, grand garage 25x30, 1 étage 1/2, plancher de béton et drain de fond.

**RE/MAX** RE/MAX UNIS INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**Pierrette Godbout & Denis Asselin**  
Un choix positif  
585-9500  
www.remax-quebec.com/agt/pierrette.godbout  
www.remax-quebec.com/agt/denis.asselin

**VIRTUELLE 764142**

**BANLIEUE-EST:** Idéal retraités à la recherche de tranquillité, plain-pied '95, aire ouverte, planchers lattes, fenêtres pvc, 79,900\$.

**84,900\$**

**LE GARDEUR:** À proximité école et parc, 1974, 2+1 c.à.c., foyer, belle cour paysager 7,000 p.c., piscine, rue tranquille.

**URGENT! 99,900\$**

**LE GARDEUR:** Idéal jeune famille, belle division, 3+1 c.à.c., aucun tapis, impeccable. Ne vous fiez pas à l'extérieur? Faites une offre!

**TERRAIN**

L'ASSOMPTION: Terrain prêt à construire, 10,847 p.c. à proximité des services, 25,000\$. Agissez vite!

**TERRAIN... SUCCESSION**

L'ÉPIPHANIE: Terrain 238,376 p.c. partiellement subdivisé, beaucoup de potentiel, zonage commercial et autres, 169,900\$.

**705** Cours

COURS privés: français, mathématique, primaire. Professeur 28 ans d'expérience. (450)585-6204

**Rattrapage scolaire à domicile**

- Niveau primaire et secondaire
- Toutes les matières
- Durée du cours: 1h30
- Préparation à un examen du ministère
- Cours d'éte disponible pour tous les niveaux
- Atelier d'anglais disponible

Inf.: 581-4407

**PARRAINS-MARRAINES POUR ÉLÈVES**

**INSTITUT JAYSON INC.**  
COURS D'ANGLAIS

Donnés à l'année, tous les niveaux, groupe max 6. 3h/semaine. 39\$ par leçon, tout inclut: payé au mois. Déductible d'impôts. Permis S.Q.M. Évaluation gratuite. Étudiants 1h/semaine. Programme efficace

14 ans d'expérience

**COURS D'ESPAGNOL ET FRANÇAIS**

**MME FORTIN**  
577 Notre-Dame, suite 154 Repentigny  
(450) 657-1939 ou (450) 581-0955  
Laissez message, réponse sans délai

**805** Avis de dissolution/changement nom

**PRENEZ AVIS** que Jean Rondeau, dont l'adresse est le 122, rue Foucault, Le Gardeur, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Jean Ronda.

**AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM**

Prenez avis que **ROGER FAUCHON** en sa qualité de père dont l'adresse du domicile est le 1282 Rabelais, Repentigny, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Samuel, Charles-Olivier, Poupart, Fauchon en celui de Alexandre, Samuel, Olivier, Poupart, Fauchon.

Repentigny, le 03 juin 2001

La terre est riche de son monde

**DÉVELOPPEMENT ET PAIX**

1-888-234-8533  
(514) 257-8711  
www.dev.org

**835** Avis divers

**TÉMOINS recherchés, 17 juin 2001** (fête des pères), incident disgracieux survenu à la pharmacie Uniprix (231 Notre-Dame) environs 10h30, mettant en cause un caissier et sa responsable. Communiquez avec François: (450)582-0453

**910** Motos à vendre

YAMAHA Maxim 400, 1984, très propre, pneus changés, pare-brise, 41,000 km, 1,000\$ discutable. (450)588-3537

**925** Roulotte/vente roulotte/motorisé

ROULOTTE Sunria 17 pieds, tout équipé, 95, 10,000\$ à discuter. (514)642-4136

**940** Tracteurs/machinerie agricole

JE SUIS ACHETEUR DE TRACTEURS DE FERME: de toutes sortes ainsi que: bulldozers, pépines, timber jack, skidders, machinerie forestière, engins stationnaires, etc. (819)364-2666 Yvan, (819)364-2021 Gervais

**940** Tracteurs/machinerie agricole

URGENT besoin, achats: pépines, bulldozers, skidders, trailers avec chargeuse et tracteurs de ferme. Payons bon prix, comptant. (819)353-1777

**945** Achat d'autos

ACHAT autos, camions, bonne/mauvaise condition, allons chercher gratuitement, permis de la SAAQ payés 7 jours, payons comptant (450)588-4418, (450)588-1011. Cell: (514)862-5457

**PIECES D'AUTOS USAGÉES**

- Vente de pièces de tous genres
- Vendons et installons moteur et transmission avec garantie
- Meilleur prix en ville
- Achetons véhicule pour route ou pièces
- Nous nous déplaçons

**LES AUTOMOBILES CLASSIQUES**  
642-8822

**950** Ferroilles

AAA Achat autos, camions, pièces, ferroilles, accidentés, 75\$, remorquage gratuit. Alair Remorquage. (514)232-3431

**L'ACADÉMIE BRUNET** **BRUNET ACADEMY**

Plus de 16 ans d'expérience  
**DEVENEZ PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES**  
Jour ou soir en 3 ou 10 semaines

**RCR-PDSB**  
Stage en C.A./Hôpital  
Placement disponible • Déductible d'impôts  
Formateurs agréés par Emploi-Québec

**\*NOUVEAU\***: Formation en soins palliatifs/ accompagnement en fin de vie.

Information:  
(514) 426-5589 / 630-7450  
1-877-426-5589

**950** Ferroilles

ACHETONS autos, camions, bonne/mauvaise condition; payons comptant, allons chercher gratuitement, permis de la SAAQ 7 jours. (450)588-4418, (450)588-1011. Cell: (514)862-5457

**980** Camions/camionnettes à vendre

PICK-UP RANGER 1995, 2.3 litres, 147,000 km, traité à l'huile, mag. toit ouvrant, 4 pneus d'hiver montés 5,500\$. (450)586-2710

SAFARI 87, 8 passagers, pièces ou route. 650\$. (450)581-1335

**985** Autos à vendre

\*\*\* ACHAT tous véhicules, (réparons carrosseries, mécanique), paie meilleurs prix comptant jusqu'à 10,000\$. Allons chercher 7/7. (514)945-0711, (450)419-0424

ATTENTION! Besoin d'un véhicule. Aucune enquête de crédit, aucun endosseur, plus de 40 véhicules, condition 30% de dépôt. Permis de conduire et assurance obligatoire. Transco2000limité (450)446-2800

**CADILLAC Catera 1997**, 45,000km. Tout équipée. Garantie février 2002. A-1. 23,995\$/négociable. Soir: (450)586-5338

**CADILLAC Eldorado Biaritz 1982**, milage: 110,000 milles, bourgogne, 2 portes, cuir blanc, très propre, prix négociable. (450)586-4562

**FIREFLY 1998**, 3 portes, 77,500 km. Automatique. Beige. 6,995\$. (450)586-5341

**985** Autos à vendre

FORD Tunderbird 1989, 128,000 Km, automatique. 2 portes. (450)654-0259

HONDA Civic 1996, 180,000km: vitres teintées, manuelles, 4 pneus neufs. 6,900\$ (450)586-4405

**VOLKS Golf '95** noire, 5 vitesses, 6,500\$. négociable: (450)581-8687

**RE/MAX** RE/MAX unis inc. Courtier immobilier agréé

**LISE D. FERLAND**  
Agent agréé  
Bur.: (450) 585-9500

**SERVICE IMMOBILIER DE 1<sup>ère</sup> classe**

Inscrivez votre propriété **GRATUITEMENT** sur mon site virtuel: www.remax-quebec.com/agt/lise.ferland

**FERMETTE, BORD DU FLEUVE**

Élégant cottage 3 c.à.c., garages, écurie, marina privée, piscine creusée, terrain 107,000 p.c., 475,000\$. Visitez et faites une offre!

**VUE AU FLEUVE!**

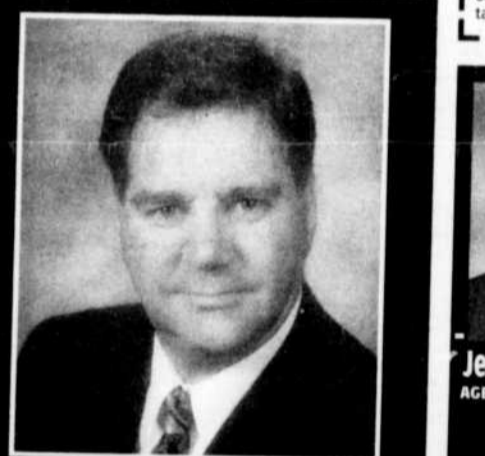
REPENTIGNY: Luxueux cottage 9 pièces, 4 c.à.c. à l'étage, chambre principale avec s. de bains, foyer, piscine creusée, de superbes boiseries, 224,000\$. Poss. occupation rapide!

**DANS BOISÉ**

LAVALTRIE: Grand split, 3 c.à.c., 8 pièces, terrain 60x130, piscine creusée, foyer, s-sol fini, propriétaire transféré. Faites une offre! 132,000\$.

**DANS BOISÉ**

REPENTIGNY: Somptueux split, 3 grandes chambres, ccp avec s. de bains privée, s-sol aménagé, possibilité bureau ou atelier, terrain 60x120.



**Ken Simpson SE JOINT À RE/MAX**

*C'est avec grand plaisir que nous accueillons M. Ken Simpson dans l'équipe de RE/MAX Unis.*

*M. Simpson a terminé avec brio sa formation d'agent immobilier. Son enthousiasme et sa détermination seront un atout pour toute notre clientèle.*

**1<sup>er</sup> dans la région**

**RE/MAX UNIS INC.**

**Ken Simpson (450) 585-9500**

**RE/MAX** PREMIER DEVANT... RE/MAX Unis Inc. Courtier immobilier agréé

Optez pour un service «Royal»

**Jean-François Roy** 589-2903 AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ ADJOINT

**Yves Roy** 585-9500 AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

**OPINION DE LA VALEUR MARCHANDE de votre propriété sans obligation**

**Visite virtuelle sur internet**  
Inscription gratuite\*  
www.remax-quebec.com/agt/yves.roy

**VISITE VIRTUELLE**

89,500\$ seulement pour ce joli bungalow 4 chambres, 2 salles de bains, s-sol fini, foyer, taxes 1,591\$, terrain 65x93, très privé à l'Assomption. ULS: 800147

**VISITE VIRTUELLE**

L'ASSPT. Superbe canadienne, 4 chambres à l'étage, foyer au salon, grande s. fam. au r.d.c., terrain 1.6 arpent situé en pleine campagne, près de tout, 159,000\$. ULS: 799906

**VISITE VIRTUELLE**

REPENTIGNY: Superbe cottage 4 chambres, s-sol fini, garage, poêle à combustion lente, appareils encastrés, piscine, taxes totales 2,131\$, 135,000\$. ULS 795620

**FAITES UNE OFFRE!**

Duplex très propre, bien situé, centre-ville de l'Assomption, 1x6-1/2, 1x5-1/2, grand terrain taxes 1,766\$, revenu annuel 9,600\$. Un bon placement à 89,000\$.

**IMPECCABLE**

LE GARDEUR: Superbe split, 3 chambres, s-sol fini, alarme, thermopompe, aspirateur central, près école, parc, 96,500\$ négociable!

**TRÈS BIEN SITUÉ**

REPENTIGNY: Superbe condo 4-1/2, foyer au salon, bain tourbillon, accès piscine creusée, 74,500\$ discutable, faites une offre!

**VISITE VIRTUELLE**

Magnifique bungalow 44x30 avec garage double détaché, terrain 42,571 p.c., près 40 et rte 31 à Lavaltrie, foyer, 4 chambres, piscine, 129,500\$. ULS: 774725

**VISITE VIRTUELLE**

L'ASSPT.: Superbe cott. 3 c.à.c., arm. mélamine blanche, lattes, bain tourbillon, appareils encastrés, magnifique terrain 50x125, 119,000\$, thermopompe. ULS: 165449

**Les Amputés de guerre**

**«Ce fut notre guerre; c'est maintenant leur héritage.»**

Visitez où vous pouvez obtenir des renseignements ou un document vidéo de la série JAMAIS PLUS LA GUERRE!  
1-800-250-3030 ou www.amputesdeguerre.ca

**Accès instantané  
à vos données  
médicales en cas  
d'urgence**

**MedicAlert**  
Toujours là  
www.medicalert.ca

Pour information  
**1 800 668-6381**

**RE/MAX** RE/MAX  
UNIS INC.  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

BUREAU  
**(450) 585-9500**  
visite virtuelle disponible

**Jacques Cossette**  
agent immobilier  
affilié



Diplômé en  
droit notarial de  
l'Université de  
Montréal

**ELLE VOUS FERA CRAQUER!**



REPENTIGNY... secteur recherché, d'allure modeste, vous serez surpris de constater toute sa profondeur, 2+1 chambres, salle de bains avec puits de lumière, s.-sol très bien aménagé, très propre. À voir absolument et vous serez conquis par son allure! Appelez-moi pour la visiter... ça ne coûte rien!



Toutes nos félicitations à la grande gagnante du dernier volet «**ENFIN CHEZ VOUS**» de la promotion L'Aventure RE/MAX.

Il s'agit de:

Madame Josée St-Aubin  
Bois-des-Filion (Québec)  
Bureau: RE/MAX Action  
Agent: Madame Nadia Ciancotti  
Mandat: Client acheteur et vendeur

Cette personne s'est méritée le grand prix de 100,000\$ lors du tirage du 4 juin dernier.

L'une des quatre gagnantes du volet «**CHANGEZ D'AIR**» de la promotion L'Aventure RE/MAX est de notre région.

Il s'agit de:

Madame Marlène Côté Bernier  
Repentigny (Québec)  
Bureau: RE/MAX Unis  
Agent: Monsieur Yves Roy  
Mandat: Client vendeur

Mme Bernier a gagné la somme de 10,000\$ lors du tirage du 16 avril dernier.

Félicitations à tous les gagnants.  
Fonds promotionnel RE/MAX



Yves Asselin  
585-9500  
657-3629



**OCCUPATION RAPIDE**  
VOUS RECHERCHÉZ UNE MAISON CHALEUREUSE! Propriété située à Le Gardeur avec 4 c.à.c., s.-sol fini, foyer, piscine, terrain de 7,134 p.c. et +++ Pric: 105,000\$. Il faut agir vite!



**NOUVEAUTE**  
UNE OCCASION À SAISIR! Propriété située à Le Gardeur avec 4 chambres, s.-sol fini, foyer, vaste patio adjacent à la piscine, et +++ Pric: 109,900\$. ULS: 695923



Françoise Boudreau  
585-9500  
581-3631



**VUE AU FLEUVE**  
LAVALTRIE: Terrasse Héto, joli cottage 4 chambres, terrain 12,000 p.c., intérieur propre! Vendeur motivé 78,500\$.



**21,448 PI.CA.**  
Sortie LANORAIE: Bung '88, 5 c.à.c., grandes pièces, arm. chêne, plancher céramique, s. de bains rénover, garage attaché 18' éval. mun. 110,700\$. Pric 99,900\$.



Jacques Cossette  
585-9500



**NOUVEAU COTTAGE**  
Joli cottage situé à Le Gardeur, vous vous sentirez rempli d'énergie en y habitant, 2+1 c.à.c., marquetterie, taxes basses, piscine h.-t., asp. central, 89,900\$.



**NOUVEAU**  
D'allure modeste... l'intérieur a de quoi à faire rêver, 2+1 c.à.c., s.-sol fini, construction 1987, beaucoup de commodité, rue dynamique, beaucoup pour 109,900\$.



Claudette Bourgeois  
585-9500  
582-0646



**REVENU 21,180\$**  
MONTRÉAL-MERCIER: Triplex en très bonne condition, 3x5-1/2, plusieurs rénovations de faites, 179,500\$.



**82,900\$**  
LE GARDEUR: Bungalow détaché, plancher parqueterie, sous-sol divisé prêt à finir, taxe basse 2,200\$.



Lise D. Ferland  
585-9500  
581-3790



**SECTEUR HÔPITAL**  
REPT.: Très grand bungalow, 5 c.à.c., s.à.m., atelier 23x9', irr. dans la cour, beau paysage, nombreuses rénovations, 139,900\$. Visitez et vous serez charmés!



**PRÈS GALERIES R.-NORD**  
REPENTIGNY: Cott. semi-détaché, 3 c.à.c., ajout avec bureau profes., ou petit appartement pour grand-parent, climatisation centrale, 99,000\$.



Christiane Blouin  
585-9500



**URGENT - TRANSFERT**  
REPENTIGNY: Grand split 4 chambres, planchers parqueterie partout sauf salon, foyer 2 faces, s.-sol fini, piscine h.-t., grandes pièces. Super!



**SECTEUR PAISIBLE - 79,900\$**  
REPENTIGNY: Thermopompe, fen. aluminium à battant avant et arrière, 4 chambres, s.-sol fini, toiture retaite en '98, infras payées.



Céline Ratelle  
585-9500  
582-0717



**2+2 C.A.C., 2 S.D.B.**  
2 foyers, pierre des champs - comb. lente, pisc. cr., glissade, foyer extérieur, sortie s.-sol, appareils encastrés, tx basses, secteur hors-pair, terrain 8,800 approx., 126,000\$ nég.



**MIEUX QUE NEUF '98**  
3 c.à.c., terrain 8,647 p.c., s. de bains acajou - couleur terre, salon «colonne» et laurèle lattes s. à manger, entrée fermée. Osez une offre! 149,900\$.



Denis Pelosse  
585-9500



**L'ASSOMPTION 109,900\$**  
BIJOU! Secteur jeune famille, finition haute gamme, cour + s.-sol de rêve, très propre, clés en main. Une visite vaut mille mots! À voir!



**NOUVELLE - 89,900\$**  
Bung. split 2+1 c.à.c., marquetterie partout r.d.c., foyer comb. lente s.-sol, grand balcon auvent, cabanon, tx (2) 1,865\$, près sortie pour la 40, arm. chêne.



Lise Lucas  
585-9500  
581-0664



**COTTAGE 138,000\$**  
Tournant du Boisé, cottage, 3 grandes chambres, planchers marquetterie, porte française, près école, grand hall d'entrée, cottag 138,000\$.



**BEAUCOUP D'ESPACE**  
Canadienne 4 lucarnes, face à la rivière, planchers de bois, foyer au salon, s. à manger à part, beau paysage, à voir absolument!



Daniel Doyon  
585-9500  
654-8435



**119,900\$**  
REPENTIGNY: Superbe maison moderne avec garage, s.-sol fini, 3 c.à.c., s. de bains de luxe... Un bijou! Taxes très basses.



**BACHELOR OU BUREAU**  
REPENTIGNY: Superbe bungalow rénové, s.d.b. et cuisine digne de Décor, plancher au crystal, secteur boisé. Un bijou! 119,000\$.



Denise Pelletier  
585-9500



**FAITES UNE OFFRE!**  
Spacieux bungalow '90, impeccable, cuisine fonctionnelle, belles pièces éclairées, planchers marquetterie, etc. A voir! Grand terrain.



**27,900\$**  
Maison mobile 12x60, meublée si désiré, grand terrain, arbres adultes, super aubaine 27,900\$. Idéal petit budget! A voir!



Pierrette Godbout  
585-9500  
654-7273



**PROGRAMME DOUBLE**  
LE GARDEUR: une belle maison familiale et un revenu par surcroît, rénové, toit, fenêtres et électricité, planchers lattes, bachelor, 109,900\$.



**BONNE AFFAIRE**  
BANJEU-EST: Impeccable! 1990, 4 c.à.c., aire ouverte, grande cour, rue tranquille, près écoles, taxes 1,579\$, seulement 84,500\$.



Yves Roy  
585-9500  
589-2903



**VISITE VIRTUELLE**  
LE GARDEUR: Très beau split avec foyer au salon, piscine, bachelor 3-1/2 avec sortie indépendante au s.-sol, éval. mun. 104,300\$, on demande 96,500\$. ULS #953709.



**VISITE VIRTUELLE**  
L'ASSPT.: Magnifique split avec garage double, beaucoup de choses incluses, 3 c.à.c., terrain 7,122 p.c., piscine creusée, 139,500\$ négociable. ULS #957951.



Michelle Pettitler  
585-9500  
585-5899



**VISITE VIRTUELLE**  
L'ÉPIPHANIE: Super split '87, arm. mélamine, s. à manger très spacieuse, 2 c.à.c., foyer double face, cour de rêve, spa à places, taxes 2,321\$. A voir!



**POSSIBILITÉ ÉCHANGE**  
FERME LANORAIE: 150 arpents, 80 arpents cultivable + 70 arpents boisés, garage, kiosque légumes, vue sur le fleuve, impeccable.



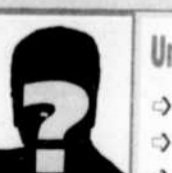
Denis Asselin  
585-9500  
654-7273



**URGENT! 94,900\$**  
REPENTIGNY: 1990, aire ouverte, 2+1 chambres, s.-sol aménagé, grand terrain avec piscine creusée, tout vendre, faites une offre!



**SITE DE CHOIX**  
LAVALTRIE: Tout sur le même étage, aire ouverte, 5 c.à.c., s.-sol aménagé, magnifique terrain paysager, près des services, 99,900\$.



**Une carrière dans l'immobilier vous intéresse?**  
⇒ Vous désirez changer de carrière?  
⇒ Vous désirez augmenter vos revenus?  
⇒ Vous désirez devenir travailleur autonome?  
Pour plus d'informations contactez  
Denis Asselin au (450) 585-9500

**RE/MAX**  
UNIS INC.  
Courtier immobilier agréé

**(450) 585-9500**

491, rue Notre-Dame, Repentigny

**OUVERT  
7 JOURS**

**www.remax-quebec.com/unis**

Unité murale avec table de salon

**599<sup>99</sup>\$**  
ens. 4 mcs

Mobilier de cuisine

**799<sup>99</sup>\$**  
5 mcs

**50%**  
DE RABAIS

à l'achat d'un ensemble  
**Multipedic**  
"Suprême"

**200\$**  
DE RABAIS

à l'achat d'un ensemble  
**CORRECT COMFORT**  
"Sublime"

Berçère en tissu

**599<sup>99</sup>\$**

**Air Climatisé**  
à partir de:

**249<sup>99</sup>\$**  
5000 BTU

**SOLDE  
GRAND  
BALAYAGE**  
JUSQU'À **50%**  
DE RABAIS

Lit de métal - 60"

à partir de:  
**339<sup>99</sup>\$**

Sofa en cuir

**999<sup>99</sup>\$**

Causeuse

**499<sup>99</sup>\$**

Mobilier de cuisine

**Voir spécial  
en magasin**

**SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE**  
Les quantités sont limitées

**Miro-ondes**  
à partir de:

**129<sup>99</sup>\$**  
0.7 pi.cu.

Mobilier de chambre

**799<sup>99</sup>\$**  
5 mcs

Lit capitaine

à partir de:  
**149<sup>99</sup>\$**

**Congélateur**  
à partir de:

**299<sup>99</sup>\$**  
7 pi.cu.

REAXON

Sofa & chaise

**1199<sup>99</sup>\$**  
tissu peut varier

Chaise  
berçante

**449\$**

Mobilier de chambre en chêne

**1899<sup>99</sup>\$**

Page 48- L'ARTISAN - www.journallartisan.com - Le 11 juillet 2001

MULTI-MEUBLES

**ST-CYR**

160 Boul. L'Ange-Gardiën, L'Assomption 589-2291

OUVERT LE DIMANCHE  
DE MIDI À 17H.

**lan**  
sans intérêt

\* Sujet à approbation  
par le service  
de crédit.